



0086

Air Express® Alternating Low Pressure Therapy

REF C1000DF

Air Express Control Unit

REF M280 Alternating Low Pressure and
Float/Static 13cm (5") OverlayREF M1000 Alternating Low Pressure and
Float/Static 24cm (10") Mattress

Operator's Manual [ENGLISH]

Air Express® Thérapie de basse pression alternante

REF C1000DF Unité de contrôle de l'Air Express

REF M280 Overlay de basse pression de flottation/statique de 13cm (5")

REF M1000 Matelas de basse pression de flottation/statique de 24cm (10")

Manuel de l'opérateur [FRANÇAIS]

Air Express® Terapia a bassa pressione alternata

RIF C1000DF Unità di controllo Air Express

RIF M280 Bassa pressione alternata e cuscino flottante/statica
13cm (5") OverlayRIF M1000 Bassa pressione alternata e materasso flottante/statica
24cm (10")

Manuale dell'operatore [ITALIANO]

Air Express® Terapia de presión baja alternada

REF C1000DF Unidad de control Air Express

REF M280 Colchoneta de 13 cm (5 pulg.) de presión baja y Flotación/estática
alternadaREF M1000 Colchón de 24cm (10 pulg.) de presión baja y Flotación/estática
alternada

Manual del operador [ESPAÑOL]

Air Express® Alternierende Niederdrucktherapie

REF C1000DF Air Express-Steuereinheit

REF M280 Alternierende Niederdruck- und 13cm Float/Static-Luftkissen

REF M1000 Alternierende Niederdruck- und 24 cm Float/Static-Matratze

Bedienungsanleitung [DEUTSCH]

Air Express® Wisselende lage druktherapie

REF C1000DF Air Express Controle-eenheid

REF M280 Wisselende lage druk en drijvend/statisch 13cm (5") Overlay

REF M1000 Wisselend lage druk en drijvend/statisch 24cm (10") matras

Gebruikershandleiding [NEDERLANDS]

Air Express® Alternerande lågtrycksterapi

REF C1000DF Air Express-styrenhet

REF M280 Alternerande lågtryck med flytande/statiskt överlägg, 13 cm

REF M280 Alternerande lågtrycksterapi med flytande/statiskt överlägg,
24cm (10")

Operatörshandbok [SVENSKA]

Air Express® Vekslende lavtrykksterapi

REF C1000DF Air Express kontrollenhet

REF M280 vekslende lavt trykk og flytende/statisk 13 cm (5") overlegg

REF M1000 vekslende lavt trykk og flytende/statisk 24cm (10") madrass

Bruksanvisning [NORSK]

Air Express® Vaihtelevan alipaineen terapia

REF C1000DF Air Express -ohjauksyksikkö

REF M280 vaihtelevan alipaineen ja kelluvan/liikkumattoman
tilan 13 cm (5") petauspatjaREF M1000 vaihtelevan alipaineen ja kelluvan/liikkumattoman
tilan 24 cm (10") patja

Käyttöopas [SUOMI]

Air Express® Terapia de baixa pressão alternada

REF C1000DF Unidade de controle Air Express

REF M280 Cobertura alternada de baixa pressão e flutuação/estática
de 13 cm (5")REF M1000 Colchão alternado de baixa pressão e flutuação/estática
de 24 cm (10")

Manual do operador [PORTUGUÊS]

Air Express® Θεραπεία εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης

REF C1000DF Μονάδα Ελέγχου Air Express

REF M280 Επικάλυψη 13cm (5") συστήματος εναλλασσόμενης χαμηλής
πίεσης και ελεύθερης/στατικής ροήςREF M1000 Στρώμα 24cm (10") συστήματος εναλλασσόμενης χαμηλής
πίεσης και ελεύθερης/στατικής ροής

Εγχειρίδιο Χειριστή [ΕΛΛΗΝΙΚΑ]

<u>Section</u>	<u>Description</u>	<u>Page</u>
1.0	Warranty.....	2
2.0	Symbols.....	3
3.0	Indications for Use.....	3
4.0	Contraindications.....	3
5.0	Safety Precautions.....	4
6.0	Description.....	5
7.0	Features	5
8.0	Control Panel.....	6
9.0	Setting Up the System.....	7
10.0	Instructions for Use	8
11.0	CPR (Cardio Pulmonary Resuscitation).....	9
12.0	System Cleaning, Care and Storage.....	9
13.0	Troubleshooting.....	10
14.0	Specifications, Control Unit.....	10

Before you begin...

 **Important**

Before using the Air Express® system, please read and understand this manual and all safety precautions prior to each application.

Only qualified medical service personnel should attempt to repair this device. A *Service Manual* is available for use by qualified personnel. For assistance contact your local dealer. If additional assistance is needed, contact Gaymar's technical service department.

Customers outside USA:

Direct +1 (716) 662-2551
Fax: +1 (716) 662-0730

Customers inside USA:

Toll Free 1 (800) 828-7341
Fax: 1 (800) 993-7890

1.0 Warranty

The Control Unit is warranted free of defects in material and workmanship for a period of two (2) years.

The Mattress and Overlay are warranted free of defects in material and workmanship each for a period of one (1) year.

The Control Unit, Mattress and Overlay are warranted under the terms and conditions of the Gaymar warranty in place at the time of purchase. A copy of the warranty is available upon request. Gaymar disclaims all implied warranties including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and of fitness for a particular purpose.

Control Units may be returned to the factory for servicing. Contact your local dealer to arrange servicing with the manufacturer.


Please contact Gaymar Customer Service if you have warranty questions.


Customers inside USA: 1 (716) 662-2551 Option 1


Toll Free (Customers inside USA): 1 (800) 828-7341


Customers outside USA: +1 (716) 662-8636

2.0 Symbols

 Attention, consult accompanying documents

 Type BF equipment


 Dangerous voltage

 Functional earth

 Class II Equipment (Double Insulated)


 Float/Static mode

 Alternating Low Pressure mode

 Loss of Pressure

 Audible/Visible Alarm On

 Audible/Visible Alarm Off

 Disposal by Separate Collection

 Latex free

3.0 Indications for Use

This device is for pressure redistribution to assist in the prevention and treatment of pressure ulcers.

4.0 Contraindications

Air support treatment is not recommended for patients with unstable spinal cords.



5.0 Safety Precautions

Review the following SAFETY PRECAUTIONS prior to using the Air Express system.

DANGER

- Risk of electric shock. Refer servicing to qualified service personnel.
- Explosion hazard. There is an explosion risk if used in the presence of flammable anesthetics. An explosion risk also exists when used with certain oxygen delivery equipment. The use of a nasal mask or ½ length oxygen tent should be used to deliver oxygen in the presence of this equipment. A full length oxygen tent that extends past the top surface of the mattress/overlay should NOT be used.

WARNING

- Disinfect the Air Express system between patient installations. Failure to disinfect may risk cross-contamination and infection.
- Check patient at least every 8 hours or once per shift, to assure proper system operation.
- Disconnect the AC power from the wall outlet before attempting to clean the Control Unit. Do not heat or steam autoclave any component of the system.

CAUTION

- Some medical conditions may not respond to treatment of this type. Patient's skin condition should be inspected regularly. Consult physician if any redness or skin breakdown occurs.
- For grounding reliability, plug only into a properly grounded outlet.
- Make certain all mattress/overlay straps are secured to the bed frame to prevent mattress/overlay from sliding and causing patient injury.
- The Air Express mattresses and overlays are not intended to be AND DO NOT FUNCTION AS a patient fall safety device. SIDE RAILS MUST BE USED WITH THE AIR EXPRESS MATTRESS AND OVERLAYS TO PREVENT PATIENT FALLS, unless determined unnecessary based on the facility protocol or the patient's medical needs as determined by the facility. IN SUCH CASES THE USE OF OTHER SUITABLE PATIENT SAFETY MEASURES ARE RECOMMENDED. When using side rails, the use of side rail pads is strongly recommended. Failure to use a side rail pad may result in patient injury.
- Use minimal layers of sheeting and incontinence pads. Too many layers between the patient's skin and the support surface will reduce the effectiveness of the system.
- Do not pull linens tightly over mattress/overlay. Tight sheets can cause "hammocking" and reduce effectiveness of treatment.
- Portable and RF communications equipment can affect medical electrical equipment.
- During mattress set-up, insure that all mattress air cells are inflated and that air cells are secured to the mattress base with the Velcro® type straps located on each side of the air cell. Air cells not properly secured or inflated may result in compromised therapy.
- Ensure that the Air Express mattress or overlay properly fits the bed frame on which it is being placed. Using the Air Express mattress/overlay on larger or smaller than the stated width of the bed frame may result in the mattress/overlay sliding and patient injury.

6.0 Description

The Air Express system is a portable air flotation system with alternating low pressure, designed to provide pressure redistribution to patients suffering from, or at risk of developing pressure ulcers. The system, consisting of Control Unit, Air Flotation Mattress and top cover or Overlay and top cover, is designed to provide pressure redistribution and patient comfort.

The Control Unit inflates and maintains the M280 Overlay or M1000 Mattress to user-selected settings, and provides alternating low pressure treatment if desired. Additionally, the C1000DF Control Unit provides a user selectable float/static mode.

Overlay

The M280 Overlay contains a nylon cell which provides patient support, and is enclosed in a low-shear, vapor permeable nylon cover.

Mattress

The M1000 Mattress consists of twenty (20) transverse air cells constructed of low shear nylon. Each of the cells is approximately 20cm (8") high when inflated. The air cells are positioned above a 5cm (2") convoluted foam base.

Covering the entire mattress assembly is a low-shear, vapor permeable, nylon top cover. The top cover surface creates a membrane impermeable to liquids though still permeable to water vapor. Spun bonded polyester fiberfill is quilted onto the base of the mattress top cover. When the patient moves, the top cover will move along with the patient, minimizing shearing effects. Additionally, the quilting acts to provide a diffusion layer by which the water vapor can be drawn away from the patient.

7.0 Features

7.1 C1000DF Control Unit

- Comfort control adjustment for customized treatment
- User selectable mode for Alternating Low Pressure Mode or Float/Static Mode
- CPR quick release for rapid deflation
- Durable plastic housing
- Power fail alarm (audible and visual)
- Loss of pressure alarm (audible and visual)
- Alarm ON/OFF switch
- Filter

7.2 M280 Overlay








- Single internal cell designed for maximum support and pressure redistribution
- Low shear top cover to aid in prevention of skin breakdown
- Dimensions - 86cm W x 203cm L x 13cm H (34" W x 80" L x 5" H) when fully inflated

7.3 M1000 Air Flotation Mattress

- Horizontal, tubular cell construction for optimal comfort and pressure redistribution
- Individual air cells designed for maximum support and pressure redistribution
- High density foam base for additional protection
- Low shear top cover to aid in prevention of skin breakdown
- Dimensions - 86cm W x 203cm L x 25cm H (34" W x 80" L x 10" H) when fully inflated

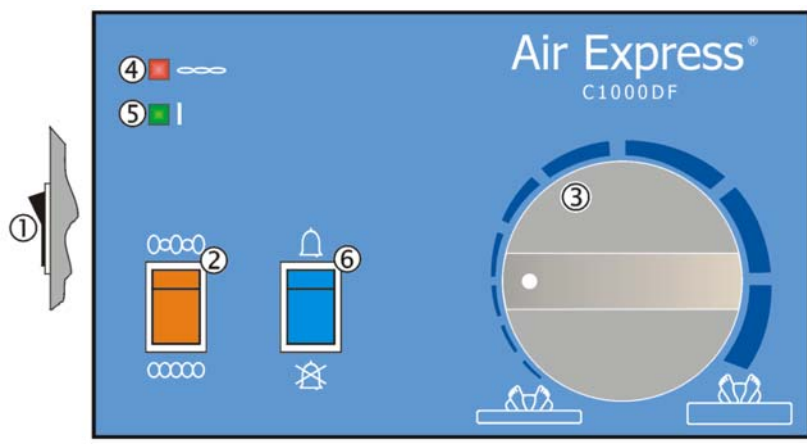
- Optional Foot Stop/ZIP™ cell to minimize heel interface pressure while maintaining appropriate positioning of feet. Contact your dealer for ordering information
- Removable cells for greater flexibility and easy maintenance

8.0 Control Panel

- ① **POWER ON/OFF SWITCH** on side of unit
- ② **LIGHTED MODE SELECT SWITCH** toggles between operating modes (Float/Static or Alternating Low Pressure)
 - **FLOAT/STATIC MODE (OOOOO)**—All cells within mattress/overlay will be uniformly inflated when this function is selected. Mode Select Switch light is OFF when this mode is activated.
 - **ALTERNATING LOW PRESSURE MODE (OOOO)**—Adjacent cells within mattress/overlay will be alternately inflated and deflated in this mode. Mode Select Switch light is ON when this mode is activated.
- ③ **COMFORT CONTROL DIAL** adjusts for patient comfort
 - **SOFT** ()—Minimum inflation level of the mattress/overlay
 - **FIRM** ()—Maximum inflation level of the mattress/overlay
- ④ **LOSS OF PRESSURE WARNING LIGHT (∞∞)**
- ⑤ **POWER ON LIGHT (I)**
- ⑥ **LIGHTED ALARM SWITCH** will activate ( Alarm Switch ON) or deactivate ( Alarm Switch OFF) all audible and visual alarms.
 - If power cord is disconnected with unit **ON** and alarm switch activated (), an **Alarm** will sound and flash intermittently. To avoid inadvertent Power Fail Alarm, turn the unit off before disconnecting power.
 - If there is a loss of mattress/overlay pressure with the unit **ON** and alarm switch activated (), an **Alarm** will sound and flash intermittently. In addition, the Loss of Pressure Warning Light () will be illuminated.

CAUTION

- The Audible Low Pressure Alarm is not active during initial mattress or overlay inflation. The Audible Low Pressure Alarm is active after approximately 50 minutes has elapsed from the time the unit has been turned on.
- Always leave the Alarm Switch in the **ON** position to activate the audible and visual Loss of Pressure Alarm and the Loss of Power Alarm.



C1000DF Control Panel

9.0 Setting Up the System

M280 Overlay

1. Place the overlay on the existing bed mattress with the connecting hoses at the foot of the bed.
2. Secure overlay to bed by looping the nylon straps on the overlay around the corners of the bed mattress. Adjust straps leaving enough slack so the corners of the mattress are not compressed when the bed frame is in a horizontal position. Make sure the side rails can still move up and down without interference.

M1000 Mattress

1. Place the mattress on the bed frame with the connecting hoses at the foot of the bed.
2. Secure mattress to bed frame by looping the nylon straps on mattress through the bed frame and then back through the D-rings on mattress. Make sure the side rails can still move up and down without interference.
3. Lower frame to its horizontal position and tighten straps.
4. Cover the mattress with the low-shear top cover and attach to the mattress by looping the Velcro® straps on the top cover through the D-rings on the mattress and tighten straps. Top cover should be loose to prevent "hammocking".

Control Unit / Linens / Patient

1. Suspend Control Unit on footboard of bed using the mounting brackets on back of unit. Control Unit can also be placed on the floor in an upright position.
2. Connect the dual quick-connect couplings of the mattress or overlay hoses to the mating connectors located on the side of the Control Unit.
3. Check that the hoses are secure by pulling gently. Ensure the hoses are not kinked or tucked under the mattress or overlay.
4. Plug the AC power cord into a properly grounded outlet.
5. Before turning on the Control Unit, insure that the Alarm ON/OFF Switch is activated by positioning the switch in the Alarm ON (⏻ – lighted) position. Activate the Mode Select Switch to either the Alternating Mode or Float/Static Mode.
6. Turn on the Control Unit. Turn Comfort Control Dial completely clockwise for quickest inflation. The mattress will begin to inflate. This will take approximately 50 minutes for complete inflation. After 50 minutes, turn the Comfort Control Dial completely counter-clockwise. Wait an additional 10 minutes, then perform the Hand Check procedure as outlined in Section 10.0.
7. Apply hospital linens and/or incontinence pad over the top of the mattress or overlay. Linens should be loose to prevent "hammocking".

CAUTION: Use minimal layers of sheeting and incontinence pads. Too many layers between the patient's skin and the support surface will reduce the effectiveness of the system.

8. Place patient on mattress and position along center of bed. Raise the bed side rails.

10.0 Instructions for Use

10.1 With M280 Overlay

Alternating Low Pressure Mode

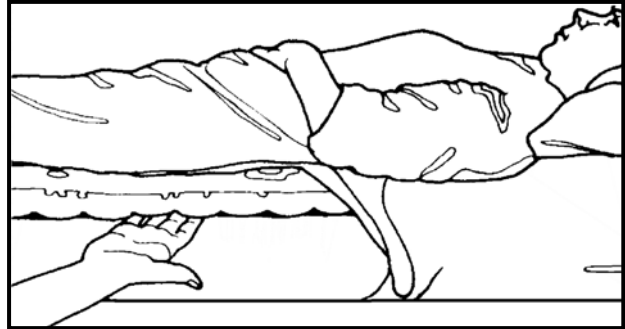
In Alternating Low Pressure Mode, every other longitudinal section within the overlay will alternately increase and decrease pressure every 6 minutes. To select alternating low pressure, toggle the Mode Select Switch on the C1000DF Control Unit toward the Alternating Low Pressure symbol (OOOO). Adjust the inflation level for patient comfort using the Comfort Control Dial.

Float/Static Mode

In Float/Static Mode the overlay will be uniformly inflated. To select the float/static function, toggle the Mode Select Switch on the C1000DF Control Unit toward the Float/Static symbol (OOOOO). Adjust the inflation level for patient comfort using the Comfort Control Dial.

Hand Check for Overlay

Perform a hand check to ensure that the overlay is properly inflated. Place a flat hand, palm upward, under the overlay directly underneath the patient's pelvic region. If you can not feel the patient's body on your flat hand, no adjustment is needed. If you can feel the patient's body resting on your hand, increase the inflation level to the next highest setting, wait 10 minutes and perform the hand check again.



WARNING

Check patient at least every 8 hours or once per shift, to assure proper system inflation.

10.2 With M1000 Mattress

Alternating Low Pressure Mode

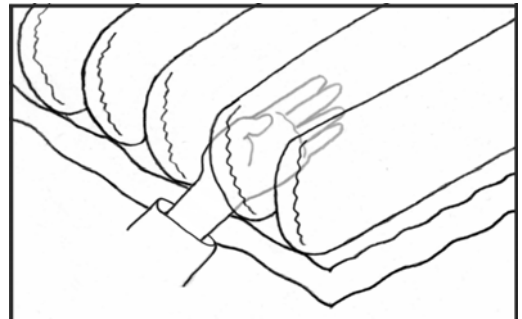
In Alternating Mode, every other cell within the mattress will alternately increase and decrease pressure every 6 minutes. To select alternating low pressure, toggle the Mode Select Switch on the C1000DF Control Unit toward the Alternating Low Pressure symbol (OOOO). Adjust the inflation level for patient comfort using the Comfort Control Dial.

Float/Static Mode

In Float/Static Mode each cell of the mattress will be uniformly inflated. To select the float/static function, toggle the Mode Select Switch on the C1000DF Control Unit toward the Float/Static symbol (OOOOO). Adjust the inflation level for patient comfort using the Comfort Control Dial.

Hand Check for Mattress

Perform a hand check to ensure that the mattress is properly inflated. Detach the center mattress cover strap and lift the mattress cover to access the air cells. Using a vertical hand, insert your hand between the air cells directly underneath the patient's pelvic region. Determine if four fingers worth of clearance is present between the mattress base and the patient. If clearance of four fingers exists, no adjustment is needed. If you can feel the patient's body resting on your hand, increase the inflation level to the next highest setting, wait 10 minutes and perform the hand check again.



WARNING

Check patient at least every 8 hours or once per shift, to assure proper system inflation.

11.0 CPR (Cardio Pulmonary Resuscitation)

To deflate mattress or overlay for CPR:

1. Disconnect the dual quick-connect mattress or overlay hoses from the Control Unit.
2. Begin CPR immediately. Do not wait for mattress or overlay to completely deflate.

12.0 System Cleaning, Care and Storage

12.1 Cleaning

WARNING

Disconnect the AC power cord from the wall outlet before attempting to clean the Control Unit. Do not heat or steam autoclave any component of the system.

Do not submerge the Control Unit.

1. To clean, use soap, water and a clean cloth to wipe down the Control Unit, power cord, hoses and mattress or overlay. Do not use abrasive cleaners on the mattress. Wipe dry with a clean, dry cloth. Note: Blood and other body fluids must be thoroughly cleaned from all surfaces before applying disinfectants.
2. Gaymar surfaces are designed for reliability and long-lasting comfort. In order to maintain these surfaces, they should be cleaned regularly using warm water and a hospital grade disinfectant. Gaymar recommends Steris® Wescodyne® for both cleaning and disinfecting.
3. Wipe down the mattress or overlay with a clean, dry cloth to remove any excess disinfectant.
4. Top Cover of mattress or overlay may also be laundered between patient uses or as required. Fill the washing machine with warm water (70 -140°F or 21 - 60°C). Add one cup of laundry detergent. Place no more than four top covers in a single extra large load capacity washing machine. When wash cycle is complete, remove promptly from machine and ensure all excess water is drained from load. Place dryer on LOWEST heat setting, or AIR FLUFF if available until dry. Verify top cover is completely dry before placing under patient.
5. If individual air cells of mattress become soiled, clean and disinfect as described above or simply replace air cell with a clean replacement. A plug is available from Gaymar to prevent water from entering air cells during laundering (P/N 30287).

12.2 Storage

Control Unit

1. Check the AC power cord and plug for abrasions or excessive wear.
2. Coil power cord up and place both cord and Control Unit in plastic bag for storage.



Mattress/Overlay

1. Check the air manifold of the mattress/overlay for kinks or breaks. Replace if necessary.
2. To deflate, disconnect hose assembly from Control Unit.
3. Coil the hose assembly loosely and roll the deflated mattress or overlay starting at the head end. When rolling up the mattress, use the straps for containment. Place in plastic bag for storage.

13.0 Troubleshooting

Symptom:	Corrective Action
Mattress or overlay does not inflate or is too soft.	Make certain the air hoses are not kinked, cracked, or split. Verify the hose couplings are fully engaged to Control Unit. Check that the air cells are not damaged. Verify that the Control Unit is ON and that air is coming from either connector outlet. Additionally on the mattress, verify that all 20 air cells are connected to the air manifold within the mattress.
Loss of Pressure Alarm is sounding.	
Audible Power Fail Alarm is sounding.	Power has been disconnected from Control Unit while in an operational mode. To restore power, reconnect the cord.

14.0 Specifications, Control Unit

Specification	C1000DF
Enclosure Dimensions	31cmW x 23cmH x 15cmD (12"W x 9"H x 6"D)
Weight	2.4kg (5.3 lb)
Power Cord	Detachable 4.6m (15'), 18 AWG minimum, with ground wire
Overcurrent Protection	Primary 1.0A, 250V, T
Input	230 VAC, 50Hz <37W
Operating Ambient Temperature Range	16 to 32°C (60 to 90°F)
Classification	Class II grounded equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
	Type BF equipment 
	Double insulated 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, enclosed equipment without protection against ingress of water.
	Continuous operation
Electromagnetic Compatibility	Meets EN60601-1-2:2001. (CISPR 11 Classified as Class B, Group 1 ISM equipment)

This Page Is Intentionally Blank

Table des matières

<u>La section</u>	<u>Description</u>	<u>Page</u>
1.0	Garantie.....	2
2.0	Symboles.....	3
3.0	Indications.....	3
4.0	Contre-Indications.....	3
5.0	Consignes de sécurité.....	4
6.0	Description.....	5
7.0	Caractéristiques.....	5
8.0	Panneau de commande.....	6
9.0	Mise en place du système.....	7
10.0	Instructions d'utilisation.....	8
11.0	RCP (Réanimation cardio-pulmonaire).....	9
12.0	Nettoyage, entretien et rangement.....	9
13.0	Dépannage.....	10
14.0	Spécifications, Unité de contrôle.....	10

Avant de commencer...** Important**

Avant d'utiliser le système Air Express®, veuillez lire et comprendre ce manuel d'emploi et les consignes de sécurité avant chaque application.

Seul le personnel d'entretien médical qualifié peut essayer de réparer cet appareil. Un *Manuel technique* est disponible pour le personnel qualifié. Contactez votre revendeur local pour une assistance. Si une assistance additionnelle est souhaitée, contacter le Service technique de Gaymar.

Hors des Etats-Unis :

Direct +1 (716) 662-2551
Fax : +1 (716) 662-0730

Depuis les Etats-Unis :

Appel gratuit 1 (800) 828-7341
Fax : 1 (800) 993-7890

1.0 Garantie

L'Unité de contrôle est garantie sans défaut matériel et de fabrication pendant une période de deux (2) ans.

Le matelas et l'overlay sont garantis sans défaut matériel et de fabrication pendant une période d'un (1) an.

L'unité de contrôle et le Matelas sont garantis d'après les termes et conditions de la garantie Gaymar en vigueur au moment de l'achat. Une copie de la garantie est disponible sur demande. Ergotron rejette toute garantie implicite y compris, mais sans s'y limiter, les garanties implicites de qualité marchande et de conformité à un emploi particulier.

Les Unités de contrôle peuvent être renvoyées à l'usine pour réparation. Contactez votre revendeur local pour convenir d'une réparation avec le fabricant.

Contactez le Service client de Gaymar si vous avez des questions sur la garantie.

Depuis les Etats-Unis : 1 (716) 662-2551 Option 1

Appel gratuit (depuis les Etats-Unis) : 1 (800) 828-7341

Hors des Etats-Unis : +1 (716) 662-8636

2.0 Symboles



Attention, consulter la documentation accompagnant l'instrument



Appareil de type BF



Danger, haute tension



Mise à la terre fonctionnelle



Equipement de Classe II (isolement double)



Mode Flottation/Statique



Mode basse pression alternante



Perte de pression



Alarme audible/visible On



Alarme audible/visible Off



Triage des déchets



Ne contient pas de latex

3.0 Indications d'emploi

Ce dispositif sert à redistribuer la pression pour contribuer à prévenir et à traiter les ulcères de pression.

4.0 Contre-indications

Le traitement par air n'est pas recommandé pour les patients ayant une moelle épinière instable.



5.0 Consignes de sécurité

Passer en revue les CONSIGNES DE SECURITE suivantes avant d'utiliser le système Air Express.

DANGER

- Risque d'électrocution. Les révisions doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- Risque d'explosion. Risque d'explosion en présence d'anesthésiants inflammables. Risque d'explosion avec certains appareils de distribution d'oxygène. Utiliser un masque nasal ou d'une tente à oxygène (moitié de longueur) pour administrer de l'oxygène en présence de cet appareil. **NE PAS UTILISER** une tente à oxygène (sur toute la longueur) passant par dessus la surface du matelas/de l'overlay.

AVERTISSEMENT

- Désinfecter le système Air Express entre chaque installation de patient. Le non-respect de cette procédure de désinfection peut conduire à un risque de contamination croisée et d'infection.
- Contrôler le patient au moins toutes les 8 heures afin de garantir le bon fonctionnement du système.
- Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil avant de nettoyer l'Unité de contrôle. Ne pas chauffer ni stériliser à la vapeur (autoclave) les composants de ce système.

ATTENTION

- Certaines conditions médicales peuvent ne pas répondre aux traitements de ce type. La condition de la peau du patient devra être surveillée de façon régulière. Consulter un médecin si une rougeur ou une rupture de la peau se produit.
- Pour une mise à la terre fiable, brancher l'appareil uniquement à une prise correctement mise à la terre.
- S'assurer que toutes les sangles du matelas sont correctement fixées sur le cadre du lit pour éviter que le matelas ne glisse et blesse le patient.
- Le matelas n'est pas prévu et **NE FONCTIONNE PAS** comme un dispositif de sécurité anti-chute du patient. **DES RIDELLES DOIVENT ETRE UTILISEES AVEC LE MATELAS ET L'OVERLAY AIR EXPRESS POUR EVITER TOUTE CHUTE**, à moins que cela ne soit pas estimé nécessaire en fonction du protocole de l'installation ou des besoins médicaux du patient déterminés par l'installation. **DANS UN TEL CAS, L'UTILISATION D'AUTRES MESURES DE SECURITE ADEQUATES POUR LE PATIENT SONT RECOMMANDEES.** Lors de l'utilisation de barres de sécurité, il est fortement recommandé d'utiliser des coussins de barres de sécurité. Le patient peut être blessé si cette précaution n'est pas suivie.
- Utiliser des épaisseurs minimales de drap et d'alaises. Une épaisseur trop importante entre la peau du patient et la surface de soutien réduirait l'efficacité du système.
- Ne pas tirer les draps trop fermement sur le matelas/l'overlay. Des draps trop serrés peuvent réduire l'efficacité du traitement.
- Les équipements de communication radio et sans-fil portables peuvent affecter le matériel électrique médical.
- Lors du réglage du matelas, s'assurer que toutes les cellules d'air soient gonflées et correctement fixées sur la base du matelas avec les bandes de type Velcro® situées de chaque côté de la cellule d'air. Des cellules d'air incorrectement fixées ou mal gonflées peuvent compromettre la thérapie.
- S'assurer que le matelas et l'overlay Air Express s'ajustent correctement dans le cadre du lit sur lequel ils sont placés. Utiliser le matelas/l'overlay Air Express sur une largeur du lit supérieure ou inférieure à celle indiquée peut conduire au glissement du matelas et à la blessure du patient.

6.0 Description

L'Air Express est un système portable de flottation à air avec une basse pression en alternance, conçu pour la redistribution de la pression pour les patients souffrant ou risquant de souffrir d'ulcères de pression. Le système, qui se compose d'une unité de contrôle, d'un matelas de flottation à air et d'une couverture ou d'un overlay et d'une couverture, est conçu pour procurer une redistribution de la pression pour le confort du patient.

L'unité de contrôle se gonfle et maintient l'overlay M280 ou le matelas M1000 en fonction des réglages de l'utilisateur et peut aussi fournir un traitement à basse pression alternante si nécessaire. De plus, l'unité de contrôle C1000DF dispose d'un mode de sélection Flottation/Statique.

Overlay

L'overlay M280 contient une cellule en nylon supportant le patient et se trouvant dans une couverture de nylon à étirement réduit et perméable à la vapeur.

Matelas

Le matelas de série M1000 se compose de vingt (20) cellules d'air transversales fabriquées à partir de nylon à étirement réduit. Chaque cellule a une hauteur d'environ 20cm lorsqu'elle est gonflée. Les cellules d'air sont positionnées sur un lit de mousse alvéolée de 5cm.

Un couverture de nylon, à étirement réduit et perméable à la vapeur, couvre la totalité du matelas. La couverture crée une membrane imperméable aux liquides mais perméable à la vapeur d'eau. Les fibres de rembourrage en polyester sont cousues à la base de la couverture du matelas. Lorsque le patient bouge, la couverture bouge avec lui pour minimiser les effets d'étirement. De plus, les coutures servent de couche de diffusion par laquelle la vapeur d'eau peut être éliminée.

7.0 Caractéristiques

7.1 Unité de contrôle C1000DF

- Contrôle du confort pour un traitement personnalisé
- L'utilisateur peut sélectionner le mode Basse pression alternante ou le mode Flottation/Statique
- Dégonflage rapide pour RCP
- Enveloppe plastique robuste
- Alarme de panne électrique (audible et visuelle)
- Alarme de perte de pression (audible et visuelle)
- Interrupteur ON/OFF d'alarme
- Filtre

7.2 Overlay M280







- La cellule d'air interne est conçue pour un soutien et une redistribution de la pression maximum
- Couverture à étirement réduit pour éviter la rupture de la peau.
- Dimensions – 86cm W x 203cm L x 13cm H (gonflé au maximum)

7.3 Matelas de flottation à air M1000

- Conception de cellules horizontale et tubulaire pour un confort optimal et la redistribution de la pression
- Les cellules d'air individuelles sont conçues pour un soutien et une redistribution de la pression maximum
- Base de mousse à forte densité pour une protection supplémentaire
- Couverture à étirement réduit pour éviter la rupture de la peau
- Dimensions – 86cm W x 203cm L x 25cm H (gonflé au maximum)
- Cellule Foot Stop/ZIP™ en option pour minimiser la pression sur le talon tout en maintenant un positionnement correct du pied. Contactez votre revendeur pour des informations sur la commande

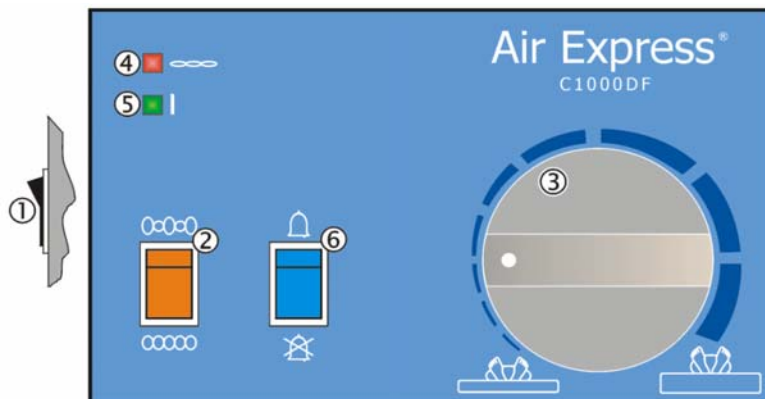
- Retirez les cellules pour une plus grande flexibilité et un entretien facile

8.0 Panneau de contrôle

- ① **INTERRUPTEUR ON/OFF** sur le côté de l'unité
- ② **INTERRUPTEUR DE SÉLECTION DE MODE** pour basculer d'un mode de fonctionnement à l'autre (flottation/statique ou basse pression en alternance)
 - **MODE FLOTTATION/STATIQUE** (OOOOO)—Toutes les cellules dans le matelas /l'overlay sont uniformément gonflées. L'interrupteur de sélection de mode est OFF lorsque ce mode est activé.
 - **INDICATEUR MODE BASSE PRESSION ALTERNANTE** (OoOoO)—Les cellules adjacentes se gonflent en alternance dans ce mode. L'interrupteur de sélection de mode est ON lorsque ce mode est activé.
- ③ **CONTROLE DU CONFORT** ajuste le confort du patient
 - **MOU** ()—niveau de gonflage minimum du matelas/de l'overlay
 - **FERME** ()—niveau de gonflage minimum du matelas/de l'overlay
- ④ **VOYANT D'AVERTISSEMENT DE PERTE DE PRESSION** (∞)
- ⑤ **LUMIERE D'ALIMENTATION** (I)
- ⑥ **L'INTERRUPTEUR D'ALARME LUMINEUX** active () ou désactive () toutes les alarmes audibles et visuelles.
 - Si le cordon d'alimentation est débranché avec l'unité sur **ON** et que l'interrupteur d'alarme est activé (), une **Alarme** sonne et clignote en intermittence. Pour éviter le déclenchement accidentel de l'alarme de perte de puissance, éteignez l'unité avant de débrancher le cordon d'alimentation.
 - En cas de perte de pression du matelas/de l'overlay avec l'unité sur **ON** et que l'interrupteur d'alarme est activé (), une **Alarme** sonne et clignote en intermittence. De plus, le voyant d'avertissement de perte de pression (∞) s'allume.

ATTENTION

- L'alarme sonore de perte de pression n'est pas active durant le gonflage initial du matelas ou de l'overlay. L'alarme sonore de perte de pression est active après 50 minutes environ après la mise en marche de l'unité.
- Toujours laisser l'interrupteur d'alarme sur **ON** pour activer l'alarme sonore et visuelle de perte de *pression* et l'alarme de perte de *puissance électrique*.



Panneau de contrôle du C1000DF

9.0 Mise en place du système

Overlay M280

1. Placez l'overlay sur le matelas avec les tuyaux de connexion au pied du lit.
2. Fixez l'overlay au lit en faisant passer les bandes en nylon de l'overlay autour des coins du matelas. Ajustez les bandes en laissant assez de jeu pour que les coins du matelas ne soient pas comprimés lorsque le cadre du lit est en position horizontale. Assurez vous que les rails latéraux puissent encore bouger en hauteur sans interférence.

Matelas M1000

1. Placez le matelas sur le cadre du lit avec les tuyaux de connexion au pied du lit.
2. Sans serrer, fixer le matelas au cadre du lit en enroulant les bandes de nylon sur le matelas autour du cadre du lit puis en les faisant passer dans les anneaux en D sur le matelas. Assurez vous que les rails latéraux puissent encore bouger en hauteur sans interférence.
3. Baisser le cadre à sa position horizontale et serrez les bandes.
4. Couvrir le matelas avec la couverture à étirement réduit et fixer le matelas en enroulant les bandes Velcro® sur la couverture puis dans les anneaux en D sur le matelas et serrer les bandes. La couverture doit être lâche pour éviter toute tension excessive.

Unité de contrôle / Draps / Patient

1. Pendre l'Unité de contrôle sur le marchepied du lit en utilisant les appliques de fixation à l'arrière de l'unité. L'Unité de contrôle peut aussi être placée sur le sol en position droite.
2. Connecter les raccords doubles des tuyaux du matelas/de l'overlay aux connecteurs correspondants situés sur le côté de l'Unité de contrôle.
3. Vérifier que les tuyaux soient bien maintenus en tirant doucement dessus. S'assurer que les tuyaux ne sont pas coincés ou tordus sous le matelas ou l'overlay.
4. Brancher le cordon électrique à une prise correctement mise à la terre.
5. Avant de mettre l'unité de contrôle en marche, vérifier que l'interrupteur d'alarme ON/OFF soit activée en plaçant l'interrupteur en position ON (⏻ – allumé). Activer l'interrupteur de sélection de mode sur le mode alternance ou flottation/statique.
6. Mettre l'unité de contrôle en marché. Tourner complètement le bouton de contrôle du confort dans le sens des aiguilles d'un montre pour un gonflage rapide. Le matelas commence à se gonfler. Le gonflage complet prend environ 50 minutes. Après 50 minutes, tourner complètement le bouton de contrôle de confort dans le sens des aiguilles d'une montre. Attendre environ 10 minutes puis réaliser un contrôle manuel comme décrit dans la section 10.0.
7. Placez des draps d'hôpitaux et/ou des alaises sur la couverture du matelas ou de l'overlay. Les draps doivent être lâches pour éviter toute tension excessive.

ATTENTION : Utiliser des épaisseurs minimales de drap et d'alaises. Une épaisseur trop importante entre la peau du patient et la surface de soutien réduirait l'efficacité du système.

8. Placez le patient sur le matelas et positionnez-le le long du centre du lit. Levez les rails latéraux du lit.

10.0 Instructions d'utilisation

10.1 avec overlay M280

Mode basse pression alternante

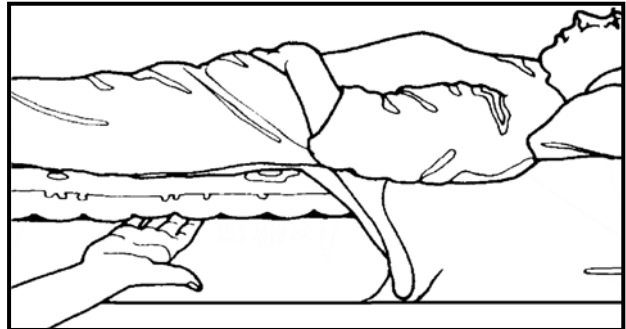
En mode de basse pression alternante, les sections longitudinales dans l'overlay se gonflent en alternance pendant 6 minutes. Pour sélectionner la basse pression en alternance, faire basculer l'interrupteur de sélection de mode sur l'unité de contrôle C1000DF vers le symbole de basse pression en alternance (∞∞∞∞). Ajuster le niveau de gonflage pour le confort du patient en utilisant le bouton de contrôle de confort.

Mode Flottation/Statique

En mode flottation/statique l'overlay est gonflé uniformément. Pour sélectionner la fonction flottation/statique, faire basculer l'interrupteur de sélection de mode sur l'unité de contrôle C1000DF vers le symbole de flottation/statique (OOOOO). Ajuster le niveau de gonflage pour le confort du patient en utilisant le bouton de contrôle de confort.

Vérification manuelle de l'overlay

Réaliser une vérification manuelle pour garantir que l'overlay soit correctement gonflé. Glisser une main à plat, la paume vers le haut sous l'overlay directement sous la région pelvique du patient. Si vous ne pouvez pas sentir le corps du patient sur votre main à plat, aucun réglage n'est nécessaire. Si vous pouvez sentir le corps du patient reposer sur votre main, augmentez le niveau de gonflage au niveau supérieur, attendez 10 minutes et effectuez une nouvelle vérification manuelle.



AVERTISSEMENT

Contrôler le patient au moins toutes les 8 heures afin de garantir le bon fonctionnement du système.

10.2 avec overlay M1000

Mode basse pression alternante

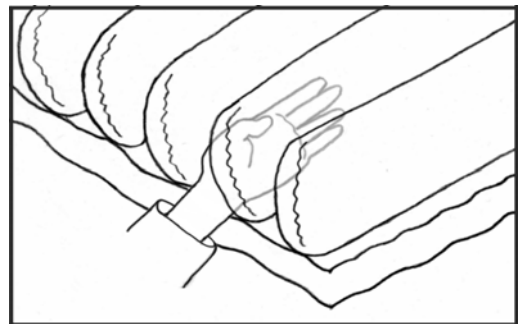
En mode alternance, les cellules dans le matelas se gonflent en alternance pendant 6 minutes. Pour sélectionner la basse pression en alternance, faire basculer l'interrupteur de sélection de mode sur l'unité de contrôle C1000DF vers le symbole de basse pression en alternance (∞∞∞∞). Ajuster le niveau de gonflage pour le confort du patient en utilisant le bouton de contrôle de confort.

Mode Flottation/Statique

En mode Flottation/Statique, chaque cellule du matelas est uniformément gonflée. Pour sélectionner la fonction flottation/statique, faire basculer l'interrupteur de sélection de mode sur l'unité de contrôle C1000DF vers le symbole de flottation/statique (OOOOO). Ajuster le niveau de gonflage pour le confort du patient en utilisant le bouton de contrôle de confort.

Vérification manuelle du matelas

Réaliser une vérification manuelle pour garantir que le matelas soit correctement gonflé. Détacher la bande centrale de la couverture du matelas et soulever la couverture pour accéder aux cellules d'air. Insérez votre main entre les cellules d'air, directement sous la région pelvienne du patient. Un jeu de quatre doigts est nécessaire entre la base du matelas et le patient. Si c'est le cas, aucun ajustement n'est à faire. Si vous pouvez sentir le corps du patient reposer sur votre main, augmentez le niveau de gonflage au niveau supérieur, attendez 10 minutes et effectuez une nouvelle vérification manuelle.



AVERTISSEMENT

Contrôler le patient au moins toutes les 8 heures afin de garantir le bon fonctionnement du système.

11.0 RCP (Réanimation cardio-pulmonaire)

Comment dégonfler le matelas ou l'overlay pour une RCP :

1. Débrancher les tuyaux du matelas ou de l'overlay à double raccord rapide de l'Unité de contrôle.
2. Commencer immédiatement la RCP. Ne pas attendre que le matelas ou l'overlay soit complètement dégonflé.

12.0 Nettoyage, entretien et rangement

12.1 Nettoyage

AVERTISSEMENT

Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil avant de nettoyer l'Unité de contrôle.
Ne pas chauffer ni stériliser à la vapeur (autoclave) les composants de ce système.
Ne pas immerger l'appareil.

1. Utiliser de l'eau, du savon et un tissu propre pour essuyer l'unité de contrôle, le cordon d'alimentation, les flexibles, le matelas ou l'overlay. Ne pas employer de nettoyants abrasifs sur le matelas. Sécher complètement avec un linge propre et sec. Note : Le sang et tout autre liquide biologique doivent être bien retirés de toutes les surfaces avant d'appliquer un désinfectant.
2. Les surfaces Gaymar sont conçues pour un confort et une fiabilité durables. Pour préserver ces surfaces, il est nécessaire de les laver régulièrement avec du savon, de l'eau chaude et un désinfectant de qualité médicale. Gaymar recommande Steris® Wescodyne® pour le nettoyage et la désinfection.
3. Essuyer le revêtement avec un chiffon propre et sec pour retirer tout désinfectant en trop.
4. Le matelas ou l'overlay peut également être blanchie entre chaque utilisation ou suivant les besoins. Régler la machine à laver à une température entre 21 et 60°C. Ajouter une dose de lessive. Ne pas mettre plus de quatre couvertures dans une machine à laver très grande capacité. Une fois le cycle de lavage terminé, retirer rapidement le contenu de la machine et vérifier que les couvertures ne sont plus trempées. Régler le sèche linge sur la température la plus basse (ou air froid si cette fonction est disponible), jusqu'au séchage complet. Vérifier que la couverture soit parfaitement sèche avant de la placer sous le patient.
5. Si une des cellules d'air du matelas est salie, nettoyer et désinfecter comme indiqué ci-dessus ou remplacer la cellule. Un bouchon est disponible chez Gaymar pour empêcher l'eau d'entrer dans les cellules d'air durant le lavage (P/N 30287).

12.2 Stockage

Unité de contrôle

1. Contrôler le cordon d'alimentation et la prise pour détecter abrasions et usures excessives.
2. Enrouler le cordon et placer le cordon et l'Unité de contrôle dans un sac plastique pour les ranger.



Matelas/Overlay

1. Vérifier le collecteur d'air du matelas/de l'overlay pour détecter un pli ou une cassure. Remplacer si nécessaire.
2. Pour dégonfler, débrancher l'assemblage des tuyaux de l'Unité de contrôle.
3. Enrouler le tuyau sans serrer et rouler le matelas/l'overlay dégonflé en commençant par le côté de la tête. Pendant que vous roulez le matelas, utilisez les bandes pour vous aider. Placer dans un sac plastique pour le rangement.

13.0 Diagnostic

Symptôme :	Mesure correctrice
Le matelas/l'overlay ne se gonfle pas ou il est trop mou.	Vérifier que le tuyau à air n'est pas plié, déchiré ou coupé. Vérifier que les raccords de tuyau soient bien enclenchés dans l'Unité de contrôle. Vérifier que les cellules d'air ne soient pas endommagées. Vérifier que l'Unité de contrôle soit en marche (ON) et que de l'air arrive depuis une sortie de connecteur. Vérifier que les 20 cellules d'air soient connectées au collecteur d'air dans le matelas.
L'alarme de perte de pression sonne.	
L'alarme de perte de puissance électrique sonne.	L'unité de contrôle a été débranchée durant un mode opérationnel. Pour restaurer l'alimentation, rebranchez le cordon.

14.0 Spécifications, unité de contrôle

Spécification	C1000DF
Dimensions du boîtier	31cmL x 23cmH x 15cmP (12" x 9" x 6")
Poids	2,4kg
Cordon d'alimentation secteur	Détachable, 4,6m, #18 AWG minimum, avec fil de terre
Protection de surtension	Primaire 1,0A, 250V, T
Entrée	230 VCA, 50Hz <37W
Gamme de température de fonctionnement	16 à 32°C
Classification	Matériel de Classe II avec mise à la terre, ne doit pas être utilisé en présence d'un mélange d'anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
	Matériel de type BF 
	Double isolement 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, matériel inclus sans protection contre l'entrée d'eau.
	Fonctionnement continu
Compatibilité électromagnétique	Certification EN60601-1-2:2001 (CISPR 11 Classé comme matériel de Classe B, Groupe 1 ISM)

Laisser une page blanche

Indice		
<u>Sezione</u>	<u>Descrizione</u>	<u>Pagina</u>
1.0	Garanzia.....	2
2.0	Simboli.....	3
3.0	Indicazioni per l'uso.....	3
4.0	Controindicazioni.....	3
5.0	Precauzioni di sicurezza.....	4
6.0	Descrizione.....	5
7.0	Caratteristiche.....	5
8.0	Pannello di controllo.....	6
9.0	Installazione del sistema.....	7
10.0	Istruzioni per l'uso.....	8
11.0	RCP (Rianimazione cardiopolmonare).....	9
12.0	Pulizia, cura e conservazione del sistema.....	9
13.0	Ricerca e risoluzione dei problemi.....	10
14.0	Specifiche, unità di controllo.....	10

Prima di iniziare...

Importante

Prima di utilizzare il sistema Air Express®, si prega di leggere a fondo il presente manuale e tutte le precauzioni per la sicurezza.

La riparazione del dispositivo deve essere affidata unicamente all'apposito personale qualificato per interventi tecnici. Per l'utilizzo da parte di personale qualificato è disponibile un *Manuale di servizio*. Per l'assistenza, contattare il proprio rivenditore locale. Se è necessaria ulteriore assistenza, contattare l'ufficio di assistenza tecnica Gaymar.

Clienti al di fuori degli USA:

Diretto +1 (716) 662-2551

Fax: +1 (716) 662-0730

Clienti negli USA:

Numero verde 1 (800) 828-7341

Fax: 1 (800) 993-7890

1.0 Garanzia

L'unità di controllo è garantita da difetti nei materiali e di fabbricazione per un periodo di due (2) anni.

Il materasso e il cuscino sono garantiti da difetti nei materiali e di fabbricazione per un periodo di un (1) anno per ciascuna delle due voci.

L'unità di controllo, il materasso e il cuscino sono garantiti nei termini e nelle condizioni previsti dalla garanzia Gaymar in vigore al momento dell'acquisto. Su richiesta è disponibile una copia della garanzia. Gaymar non rilascia alcuna garanzia implicita, comprese, ma senza limitazione, garanzie implicite di commerciabilità o idoneità ad uno scopo preciso.

Le unità di controllo possono essere restituite alla fabbrica per gli interventi. Contattare il proprio rivenditore locale per disporre dell'assistenza tecnica del produttore.

In caso di dubbi sulla garanzia si prega di contattare l'Assistenza tecnica Gaymar.

Clienti negli USA: 1 (716) 662-2551 Interno 1

Numero verde (Clienti negli USA): 1 (800) 828-7341

Clienti al di fuori degli USA: +1 (716) 662-8636

2.0 Simbolo



Attenzione: consultare la documentazione allegata



Apparecchiatura di tipo BF



Tensione pericolosa



Dispersore di terra



Dispositivo di classe II (a doppio isolamento)



Modalità Flottante / Statica



Modalità di Bassa pressione alternata



Perdita di pressione



Allarme visivo/acustico On



Allarme visivo/acustico Off



Smaltimento a raccolta separata



Esente da lattice

3.0 Indicazioni per l'uso

Questo dispositivo serve per la redistribuzione della pressione per supportare la prevenzione e il trattamento di ulcere da decubito.

4.0 Controindicazioni Il trattamento con il supporto ad aria non è consigliato a pazienti con spine dorsali instabili.



5.0 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti PRECAUZIONI DI SICUREZZA prima di usare il Sistema *Air Express*.

PERICOLO

- Rischio di scosse elettriche. Per le riparazioni, rivolgersi a personale di servizio qualificato.
- Pericolo di esplosione. Esiste rischio di esplosione se utilizzato in presenza di anestetici infiammabili. Esiste anche rischio di esplosione se utilizzato con determinate apparecchiature di erogazione di ossigeno. Per l'erogazione di ossigeno in presenza di questa apparecchiatura, deve essere previsto l'utilizzo di una maschera nasale o di una tenda ad ossigeno di $\frac{1}{2}$ lunghezza. **NON** utilizzare una tenda a ossigeno a lunghezza intera che si estenda oltre la superficie superiore del materasso/cuscino.

AVVERTENZA

- Disinfettare il sistema Air Express tra un paziente e l'altro. La mancata disinfezione potrebbe comportare il rischio di contaminazione incrociata ed infezioni.
- Controllare il paziente almeno ogni 8 ore o una volta per turno, per accertarsi del corretto funzionamento del sistema.
- Prima di pulire l'unità di controllo, scollegare l'alimentazione a c.a. dalla presa di corrente a parete. Non riscaldare o mettere in autoclave a vapore nessun componente del sistema.

ATTENZIONE

- Alcune condizioni mediche potrebbero non rispondere a questo tipo di trattamento. Controllare regolarmente le condizioni della cute del paziente. Consultare un medico in caso di rossore o lesione cutanea.
- Per una messa a terra sicura, collegare il dispositivo unicamente ad una presa con messa a terra appropriata.
- Accertarsi che tutte le cinghie del materasso/cuscino siano assicurate al telaio del letto, per evitare che il materasso scivoli, causando eventuali danni al paziente.
- I materassi e cuscini non è stato progettato e **NON FUNZIONA** come dispositivo di sicurezza in caso di caduta del paziente. **PER EVITARE CADUTE DEI PAZIENTI, CON I MATERASSI E CUSCINI UTILIZZARE ANCHE SPONDE LATERALI**, salvo siano ritenute non necessarie in base al protocollo della struttura sanitaria o delle esigenze del paziente, secondo quanto determinato dalla struttura sanitaria. **IN TAL CASO SI CONSIGLIA L'USO DI ALTRE MISURE ADATTE ALLA SICUREZZA DEL PAZIENTE.** Se si utilizzano sponde laterali, si raccomanda vivamente l'uso di appositi cuscini. Il mancato uso di questi accorgimenti potrebbe essere causa di danni subiti dal paziente.
- Utilizzare strati minimi di lenzuola e di ausili per l'incontinenza. Troppi strati tra la cute del paziente e la superficie del supporto riducono l'efficacia del sistema.
- Non tendere troppo le lenzuola sul materasso/cuscino. Le lenzuola tese possono causare un effetto "amaca" e ridurre l'efficacia del trattamento.
- Le apparecchiature di comunicazione a radio frequenza (RF) portatili possono interferire con gli apparecchi elettromedicali.
- Durante la preparazione del materasso, accertarsi che tutte le celle d'aria siano state gonfiate e che siano tutte state fissate alla base del materasso con cinghie tipo Velcro® disposte su ogni lato delle celle d'aria. Celle d'aria non correttamente fissate o gonfiate potrebbero compromettere la terapia.
- Accertare che il materasso e cuscino Air Express si adatti correttamente al telaio del letto sul quale verrà posizionato. L'uso di un materasso/cuscino Air Express su un telaio di larghezza inferiore o superiore a quella dichiarata può causarne l'instabilità, con pericolo per il paziente

6.0 Descrizione

Il sistema Air Express è un sistema a fluttuazione ad aria portatile a bassa pressione alternata, studiato per consentire la redistribuzione della pressione nei pazienti con o a rischio di ulcere da decubito. Il sistema, che consiste di un'unità di controllo, un materasso a fluttuazione ad aria e un coprimaterasso o cuscino e copricuscino, progettati per garantire la redistribuzione della pressione e dare sollievo al paziente.

L'unità di controllo gonfia e mantiene il cuscino serie M280 o materasso M1000S secondo le impostazioni date dall'utente e può anche garantire su richiesta il trattamento a bassa pressione alternata, se necessario. Inoltre, l'unità di controllo C1000DF offre una modalità flottante/statica selezionata dall'utente.

Cuscino

Il cuscino M280 contiene una cella di nailon che sostiene il paziente ed è inserito in una copertura in nailon permeabile al vapore e a basso coefficiente di deformazione.

Materasso

Il materasso serie M1000 consiste di venti (20) celle trasversali d'aria fabbricate con nailon a bassa deformazione. Quando è stata gonfiata, ogni cella ha un'altezza di circa 20 cm (8"). Le celle d'aria sono collocate su una base di 5 cm (2") di schiuma convoluta.

Il materasso è coperto per tutta la lunghezza da un rivestimento di nailon permeabile al vapore e a basso coefficiente di deformazione. La superficie del rivestimento crea una membrana impermeabile ai liquidi pur essendo permeabile al vapore acqueo. La base del rivestimento superiore del materasso è trapuntata in fibrefill di tessuto poliestere non tessuto. Quando il paziente si muove, il rivestimento superiore si muove con lui, minimizzando gli effetti dovuti alla deformazione. Inoltre, l'imbottitura serve a fornire uno strato diffusore grazie al quale il vapore d'acqua viene allontanato dal paziente.

7.0 Caratteristiche

7.1 Unità di controllo C1000DF

- Regolazione del controllo del comfort per trattamenti personalizzati
- Possibilità per l'utente di selezionare la modalità di bassa pressione alternata o la modalità flottante/statica.
- Stacco rapido per RCP che garantisce un rapido gonfiaggio.
- Contenitore resistente in plastica.
- Allarme (visivo e sonoro) di interruzione di corrente.
- Allarme perdita di pressione (visivo e acustico)
- Interruttore allarme ON/OFF
- Filtro

7.2 Cuscino M280









- Celle d'aria interne singole progettate per il massimo del sostegno e della redistribuzione della pressione.
- Rivestimento superiore a basso coefficiente di deformazione per la prevenzione delle lesioni cutanee.
- Dimensioni modello base: (largh. x lungh. x alt.) 86 cm x 203 cm x 13cm (34" x 80" x 5") completamente gonfio.

7.3 Materasso a fluttuazione ad aria M1000

- Struttura orizzontale a celle tubolari per un comfort e una redistribuzione ottimali della pressione.
- Celle d'aria singole progettate per il massimo del sostegno e della redistribuzione della pressione.
- Base in schiuma ad alta densità per ulteriore protezione.
- Rivestimento superiore a basso coefficiente di deformazione per la prevenzione delle lesioni cutanee.
- Dimensioni modello base: (largh. x lungh. x alt.) 86 cm x 203 cm x 25cm (34" x 80" x 10") completamente gonfio.

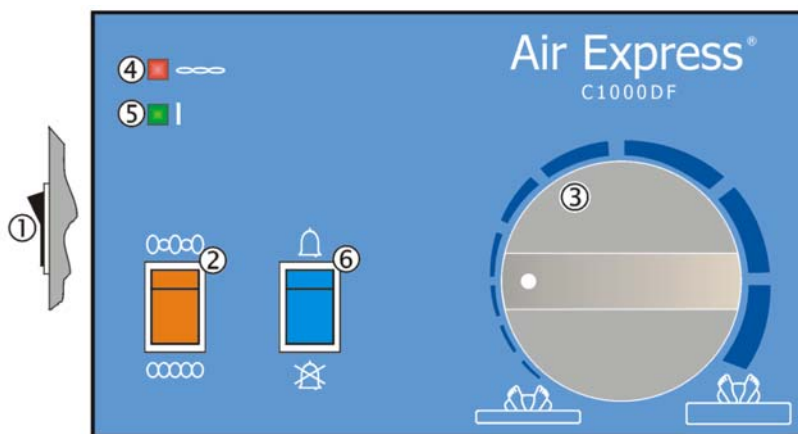
- La cellula opzionale Foot Stop/ZIP™ per minimizzare la pressione dell'interfaccia del tallone, pur mantenendo un posizionamento appropriato del piede. Per le informazioni sull'ordine, contattare il proprio rivenditore.
- Celle rimovibili per una maggiore flessibilità e una manutenzione semplice

8.0 Pannello di controllo

- ① **INTERRUTTORE ALIMENTAZIONE** sul lato dell'unità
- ② **INTERRUTTORE DI SELEZIONE MODALITA' ILLUMINATO** commuta fra le modalità operative (flottante/statica o bassa pressione alternata)
 - **MODALITA' FLOTTANTE/STATICA** (OOOOO)—Tutte le celle all'interno del materasso vengono gonfiate in modo uniforme quando viene selezionata questa funzione. L'interruttore di selezione del modo si SPEGNE quando è attivo questo modo.
 - **MODO BASSA PRESSIONE ALTERNATA** (OOOO)— Questa modalità serve a gonfiare e sgonfiare alternativamente celle adiacenti nel materasso. L'interruttore di selezione del modo si accende quando è attivo questo modo.
- ③ **INDICATORE CONTROLLO COMFORT** regola il comfort del paziente
 - **MORBIDO** ()—Livello di gonfiaggio minimo del materasso/cuscino
 - **DURO** ()—Livello di gonfiaggio massimo del materasso/cuscino
- ④ **AVVISATORE LUMINOSO PERDITA DI PRESSIONE** ()
- ⑤ **LUCE ACCENSIONE (I)**
- ⑥ **INTERRUTTORE ALLARME ILLUMINATO** attiva ( —interruttore allarme ON) o disattiva ( —interruttore allarme OFF) tutti gli allarmi visivi e acustici.
 - Se il cavo di alimentazione è scollegato con unità **ON** e interruttore allarme attivo (), immediatamente si udrà un Allarme e si vedrà un lampeggiamento. Per evitare un Allarme errore alimentazione non intenzionale, spegner l'unità prima di disalimentarla.
 - Se il cavo di alimentazione è scollegato con unità **ON** e interruttore allarme è attivo (), immediatamente si udrà un Allarme e si vedrà un lampeggiamento. Inoltre, si accenderà la luce di avviso pressione bassa ().

ATTENZIONE

- L'allarme acustico pressione bassa non è attivo durante il gonfiaggio iniziale del materasso o del cuscino. L'allarme acustico pressione bassa si attiva ca. 50 minuti dopo l'accensione dell'unità.
- Lasciare sempre l'interruttore dell'allarme in posizione **ON** per attivare l'allarme visivo e acustico Perdita di pressione e Perdita di potenza.



C1000DF Pannello di controllo

9.0 Installazione del sistema

Cuscino M280

1. Collocare il cuscino sul materasso con i tubi flessibili di collegamento ai piedi del letto.
2. Fissare il cuscino al letto passando le cinghie di nylon sul cuscino intorno agli angoli del materasso del letto. Regolare le cinghie lasciando sufficiente leno in modo che gli angoli del materasso non vengano compressi quando il telaio del letto si trova in posizione orizzontale. Accertarsi che le ringhiere laterali si possano sollevare e abbassare senza inceppamenti.

Materasso M1000

1. Collocare il materasso sul telaio del letto con i tubi flessibili di collegamento ai piedi del letto.
2. Fissare, senza stringere, il materasso al telaio del letto, facendo passare le cinghie di nylon sul materasso attraverso il telaio del letto e quindi attraverso gli anelli a D del materasso. Accertarsi che le ringhiere laterali si possano sollevare e abbassare senza inceppi.
3. Abbassare il telaio sulla sua posizione orizzontale e stringere le cinghie.
4. Coprire il materasso con il coprimaterasso a bassa deformazione, da fissare facendo passare le cinghie Velcro® attraverso gli anelli a D del materasso e stringendole. Il coprimaterasso non deve essere teso, per evitare l'effetto "amaca"

Unità di controllo / lenzuoli / paziente

1. Sospendere l'unità di controllo ai piedi del letto utilizzando le staffe di montaggio sul retro dell'unità stessa. L'unità di controllo può anche essere posizionata sul pavimento in posizione verticale.
2. Collegare i doppi accoppiamenti ad attacco rapido del materasso o del cuscino ai rispettivi connettori di accoppiamento ubicati sul lato dell'unità di controllo.
3. Tirando leggermente, verificare che i tubi flessibili siano ben fissati. Accertarsi che i tubi flessibili dell'aria non siano attorcigliati o ripiegati sotto il materasso o il cuscino.
4. Inserire la spina del cavo di alimentazione a c.a. in una presa con messa a terra appropriata.
5. Prima di accendere l'unità di controllo, accertare che l'interruttore dell'allarme sia attivo posizionando l'interruttore in posizione Allarme ON (⏻ – acceso). Attivare l'interruttore di selezione del modo in posizione alternata o flottante/statica.
6. Accendere l'unità di controllo. Ruotare l'indicatore controllo comfort completamente in senso orario per un gonfiaggio rapido. Il materasso inizia a gonfiarsi. Ci vogliono ca. 50 minuti per un gonfiaggio completo. Dopo 5 minuti, ruotare l'indicatore controllo comfort completamente in senso antiorario. Attendere ancora 10 minuti, poi eseguire la procedura di controllo manuale come indicato alla sezione 10.0.
7. Sulla parte superiore del materasso o del cuscino stendere le lenzuola ospedaliere e/o un ausilio per l'incontinenza. Le lenzuola non devono essere tese, per evitare l'effetto "amaca".
ATTENZIONE: Utilizzare strati minimi di lenzuola e di ausili per l'incontinenza. Troppi strati tra la cute del paziente e la superficie del supporto riducono l'efficacia del sistema.
8. Stendere il paziente sul materasso, collocando lungo la parte centrale del letto. Sollevare le ringhiere laterali del letto.

10.0 Istruzioni per l'uso

10.1 Con cuscino M280

Modalità di Bassa pressione alternata

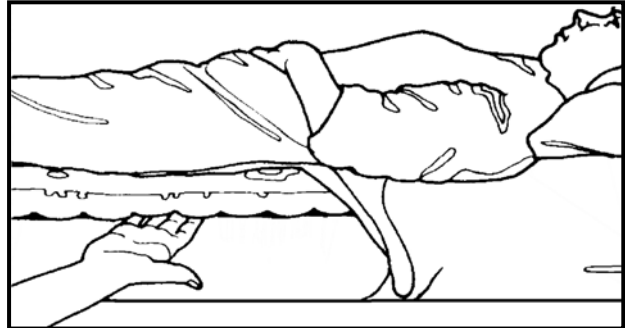
Nella modalità di Bassa pressione alternata, la pressione aumenta e diminuisce a sezioni longitudinali alternate del materasso ogni 6 minuti. Per selezionare la bassa pressione alternata, commutare l'interruttore di selezione del modo dell'unità di controllo C1000DF verso il simbolo Bassa pressione alternata (0000). Regolare il livello di gonfiaggio del comfort del paziente usando l'indicatore controllo comfort.

Modalità Flottante / Statica

In modalità flottante/statica il cuscino verrà gonfiato uniformemente. Per selezionare la bassa pressione alternata, commutare l'interruttore di selezione del modo dell'unità di controllo C1000DF verso il simbolo flottante/statica (00000). Adjust the inflation level for patient comfort using the Comfort Control Dial.

Controllo manuale del cuscino

Effettuare un controllo manuale per verificare l'appropriato gonfiaggio del cuscino. Posare la mano con il palmo rivolto verso l'alto sotto al cuscino, direttamente al di sotto della regione pelvica del paziente. Se non è possibile sentire il corpo del paziente sulla mano non è necessaria alcuna regolazione. Se è possibile sentire il corpo del paziente sulla mano, aumentare il livello di gonfiaggio alla più alta impostazione seguente, aspettare 10 minuti e eseguire un altro controllo manuale.



AVVERTENZA

Controllare il paziente almeno ogni 8 ore o una volta per turno, per accertarsi del corretto gonfiaggio del sistema.

10.2 Con materasso M1000

Modalità di Bassa pressione alternata

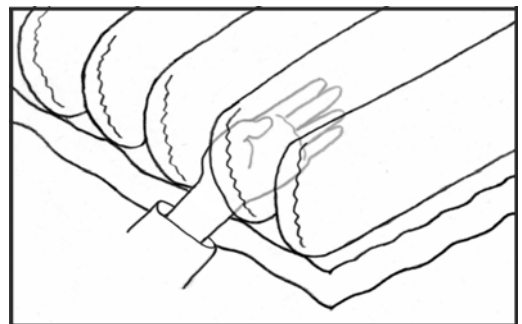
Nella modalità di Bassa pressione alternata, la pressione aumenta e diminuisce a sezioni longitudinali alternate del materasso ogni 6 minuti. Per selezionare la bassa pressione alternata, commutare l'interruttore di selezione del modo dell'unità di controllo C1000DF verso il simbolo Bassa pressione alternata (0000). Regolare il livello di gonfiaggio del comfort del paziente usando l'indicatore controllo comfort.

Modalità Flottante / Statica

Nella modalità Flottante/Statica ciascuna cella del materasso viene gonfiata in modo uniforme. Per selezionare la funzione flottante/statica, commutare l'interruttore di selezione del modo dell'unità di controllo C1000DF verso il simbolo Bassa flottante/statica (00000). Regolare il livello di gonfiaggio del comfort del paziente usando l'indicatore controllo comfort.

Controllo manuale del materasso

Effettuare un controllo manuale per verificare l'appropriato gonfiaggio del materasso. Staccare la cinghia centrale del coprimaterasso e sollevare quest'ultimo per accedere alle celle d'aria. Inserire verticalmente la mano tra le celle d'aria direttamente sotto la regione pelvica del paziente. Determinare se esiste uno spazio di quattro dita tra la base del materasso e il paziente. Se esiste, non è necessaria alcuna regolazione. Se è possibile sentire il corpo del paziente sulla mano, aumentare il livello di gonfiaggio alla più alta impostazione seguente, aspettare 10 minuti e eseguire un altro controllo manuale.



AVVERTENZA

Controllare il paziente almeno ogni 8 ore o una volta per turno, per accertarsi del corretto gonfiaggio del sistema.

11.0 RCP (Rianimazione cardiopolmonare)

Per sgonfiare il cuscino o il materasso per una CPR:

1. Scollegare i tubi ad attacco rapido del materasso o del cuscino dall'unità di controllo.
2. Avviare immediatamente la RCP. Non aspettare che il materasso o il cuscino si gonfi totalmente.

12.0 Pulizia, cura e conservazione del sistema

12.1 Pulizia

AVVERTENZA

Prima di pulire l'unità di controllo, scollegare il cavo di alimentazione a c.a. dalla presa di corrente a parete. Non riscaldare o mettere in autoclave a vapore nessun componente del sistema.

Non immergere l'unità di controllo in liquidi.

1. Pulire unità di controllo, cavo di alimentazione, tubi e materasso o cuscino con sapone, acqua e un panno pulito. Non utilizzare detergenti abrasivi sul materasso. Asciugare con un panno pulito ed asciutto. Nota: Prima di applicare disinfettanti, ripulire accuratamente tutte le superfici da sangue e altri fluidi corporei.
2. Le superfici Gaymar sono progettate per un comfort durevole e per essere affidabili. Per mantenere correttamente queste superfici, pulirle regolarmente usando acqua calda e sapone e un disinfettante ospedaliero. Gaymar raccomanda Steris® Wescodyne® per la pulizia e la disinfezione.
3. Per rimuovere il disinfettante in eccesso, strofinare il materasso o il cuscino con un panno pulito ed asciutto.
4. Il rivestimento superiore del materasso o del cuscino può anche essere lavato a macchina tra un paziente e l'altro o secondo necessità. Riempire la lavatrice di acqua calda (21 - 60°C [70°F - 140°F]). Aggiungere un bicchiere di detergente per bucato. Non collocare più di quattro rivestimenti per macchina a carico elevato. Quando è terminato il ciclo di lavaggio, togliere subito dalla macchina e verificare che il carico non contenga acqua in eccesso. Collocare l'asciugatrice sull'impostazione MINIMA, o sull'AIR FLUFF (CICLO A FREDDO), se disponibile, finché non sono asciutti. Accertarsi che il coprimaterasso sia completamente asciutto prima di collocarlo sotto il paziente.
5. Se si sporcano singole celle d'aria del materasso, pulire e disinfettare come descritto prima o sostituirle semplicemente con un ricambio pulito. Presso Gaymar è disponibile un tappo per impedire l'ingresso di acqua nelle celle durante il lavaggio (Cod. 30287).

12.2 Conservazione

Unità di controllo

1. Verificare che il cavo di alimentazione e la spina a c.a. non presentino abrasioni o eccessiva usura.
2. Per conservarli avvolgere il cavo e collocare cavo e unità di controllo in un sacchetto di plastica.



Materasso/cuscino

1. Controllare che il collettore d'aria del materasso/cuscino non presenti piegature o rotture. Sostituire se necessario.
2. Per sgonfiare, scollegare il gruppo dei tubi dall'unità di controllo.
3. Avvolgere strettamente il tubo e arrotolare il materasso o cuscino sgonfio ad iniziare dalla parte della testa. Arrotolando il materasso, utilizzare le cinghie di contenimento. Per la conservazione, collocare in una borsa di plastica.

13.0 Ricerca di guasti

Sintomo:	Azione correttiva
Il materasso o il cuscino non si gonfia o è troppo soffice.	Verificare che il tubo flessibile dell'aria non sia attorcigliato, incrinato o scheggiato. Verificare che i raccordi dei tubi siano ben inseriti nell'unità di controllo. Verificare che le celle d'aria non siano danneggiate. Verificare che l'unità di controllo sia accesa (ON) e che l'aria esca da entrambe le bocche di erogazione. Verificare che tutte le 20 celle d'aria siano collegate al collettore d'aria all'interno del materasso.
L'allarme Perdita di pressione suona	
Allarme acustico errore alimentazione	L'unità di controllo è stata scollegata durante il funzionamento. Ricollegare il cavo per ripristinare l'alimentazione.

14.0 Specifiche, unità di controllo

Specifica	C1000DF
Dimensioni corpo	31cmW x 23cmH x 15cmD (12"W x 9"H x 6"D)
Peso	2.4kg (5.3 lb)
Cavo di alimentazione	Staccabile di 4.6m (15 ft), minimo N°18 AWG, con filo di terra
Protezione sovracorrente	Primaria 2.5 A, 250 V, T
Ingresso	230 VAC, 50Hz <37W
Intervallo temperatura di esercizio	da 16 a 32°C (da 60 a 90°F)
Classificazione	L'apparecchiatura di Classe II non è idonea all'uso in presenza di una miscela di anestetici infiammabile all'aria oppure con ossigeno o protossido di azoto.
	Apparecchiatura di tipo BF 
	Doppio isolamento 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, dispositivi interni privi di protezione contro la penetrazione di acqua.
	Funzionamento continuo
Compatibilità elettromagnetica	Conforme a EN6060 1-2:2001 (CISPR 11 classificata come apparecchiatura di Classe B, Gruppo 1 ISM)

Pagina lasciata intenzionalmente vuota.

Contenido		
<u>Sección</u>	<u>Descripción</u>	<u>Página</u>
1.0	Garantía.....	2
2.0	Símbolos.....	3
3.0	Indicaciones para el uso.....	3
4.0	Contraindicaciones.....	3
5.0	Precauciones de seguridad.....	4
6.0	Descripción.....	5
7.0	Características.....	5
8.0	Panel de control	6
9.0	Configuración del sistema.....	7
10.0	Instrucciones de uso	8
11.0	RCP (Resucitación cardiopulmonar).....	9
12.0	Limpieza, cuidados y almacenamiento del sistema.....	9
13.0	Resolución de problemas.....	10
14.0	Especificaciones, Unidad de control.....	10

Antes de comenzar...

 **Importante**

Antes de utilizar el sistema Air Express®, lea y comprenda este manual y todas las precauciones de seguridad que debe tomar antes de cada aplicación.

Solamente el personal de servicio médico cualificado debe intentar reparar este dispositivo. Hay un *Manual de Servicio* disponible para uso del personal cualificado. Para recibir asistencia, póngase en contacto con su representante local. Si necesita más ayuda, póngase en contacto con el departamento de servicio técnico de Gaymar.

Clientes fuera de EE.UU.:

Teléfono directo +1 (716) 662-2551
Fax: +1 (716) 662-0730

Clientes dentro de EE.UU.:

Línea gratuita 1 (800) 828-7341
Fax: 1 (800) 993-7890

1.0 GARANTÍA

Se garantiza que la Unidad de control está libre de defectos de material y fabricación durante un periodo de dos (2) años.

El colchón y la colchoneta están garantizados libres de defectos en el material y la mano de obra por un período de un (1) año.

La unidad de control, el colchón y la colchoneta están garantizados de acuerdo con los términos y condiciones de la garantía de Gaymar en vigor en el momento de la compra. Hay una copia de la garantía disponible en el

momento que la solicite. Gaymar desconoce responsabilidad respecto de toda garantía implícita incluyendo, sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin particular.

Las unidades de control pueden ser devueltas a la fábrica para su mantenimiento. Póngase en contacto con su representante local para arreglar el servicio con el fabricante.

Le recomendamos que contacte al departamento de atención al cliente de Gaymar si tiene preguntas relacionadas con la garantía.

Clientes dentro de EE.UU.: 1 (716) 662-2551 Opción 1

Línea gratuita (para clientes dentro de EE.UU.): 1 (800) 828-7341

Clientes fuera de EE.UU.: +1 (716) 662-8636

2.0 Símbolos



Preste atención y consulte los documentos que acompañan el producto



Equipo tipo BF



Voltaje peligroso



Tierra funcional



Equipo clase II (doble aislamiento)



Modo Flotación/Estático



Modo Presión baja alternada



Pérdida de presión



Alarma sonora/visible activada



Alarma sonora/visible desactivada



Desechable por recogida separada



Libre de látex

3.0 Indicaciones para el uso

Este dispositivo realiza la re-distribución de presión para asistir a la prevención y tratamiento de úlceras por presión.

4.0 Contraindicaciones

Se desaconseja el tratamiento de apoyo respiratorio en pacientes con médula espinal inestable.



5.0 Precauciones de seguridad

Antes de utilizar el sistema Air Express, lea las siguientes PRECAUCIONES DE SEGURIDAD.

PELIGRO

- Riesgo de descarga eléctrica. El servicio de mantenimiento se debe dejar en manos de personal cualificado.
- Riesgo de explosión. Existe un riesgo de explosión si se utiliza en presencia de anestésicos inflamables. El riesgo de explosión también existe cuando se utiliza con determinado equipo de suministro de oxígeno. En presencia de este equipo se debe usar una máscara nasal o una carpa para oxígeno de longitud ½. NO se debe usar una carpa de longitud completa que se extienda más allá de la superficie superior del colchón/colchoneta.

ADVERTENCIA

- Desinfecte el sistema Air Express antes de instalarlo en otro paciente. No hacerlo conlleva el riesgo de contaminación e infección a otros.
- Examine al paciente al menos cada 8 horas o una vez por cada turno, para asegurarse de que el sistema funciona correctamente.
- Desconecte la alimentación de c.a. de la toma de la pared antes de intentar limpiar la Unidad de control. No caliente ni aplique autoclave de vapor a ningún componente del sistema.

CAUTION

- Algunas condiciones médicas pueden no responder bien a este tipo de tratamiento. Se debe inspeccionar con regularidad la condición de la piel del paciente. Si aparecen síntomas de enrojecimiento o piel resquebrajada, consulte a un médico.
- Para lograr una fiabilidad en la conexión a tierra, enchúfelo solamente en una toma que tenga una conexión a tierra apropiada.
- Asegúrese de que todas las correas de los colchones/colchonetas estén fijadas a la estructura de la cama para impedir que el colchón/la colchoneta se deslicen y causen lesiones al paciente.
- Los colchones y colchonetas Air Express no están diseñados NI FUNCIONAN como elementos de protección contra la caída del paciente. SE DEBEN USAR LAS BARANDILLAS LATERALES CON EL COLCHÓN Y LA COLCHONETA AIR EXPRESS PARA IMPEDIR QUE EL PACIENTE SE CAIGA, a menos que se consideren innecesarias debido al protocolo del hospital o las necesidades médicas del paciente según lo determine el hospital. EN TALES CASOS, SE RECOMIENDA UTILIZAR OTRAS MEDIDAS QUE SEAN ADECUADAS PARA LA SEGURIDAD PARA EL PACIENTE. Cuando utilice barandillas laterales, se recomienda utilizar también cojines de protección lateral. No utilizar la barra lateral puede resultar en lesiones al paciente.
- Utilice el mínimo de capas de sábanas y apósitos absorbentes para la incontinencia. Si hay demasiadas capas entre la piel del paciente y la superficie de apoyo se reducirá la eficacia del sistema.
- No ajuste demasiado las sábanas por encima del colchón o de la colchoneta. Las sábanas tensas pueden causar un efecto de "hamaca" y reducir la eficacia del sistema.
- El equipo portátil y de comunicaciones por radiofrecuencia puede afectar al equipo eléctrico médico.
- Durante la instalación del colchón, asegúrese de que todas las celdas de aire del colchón estén infladas y que estén fijadas a la base del colchón con tiras de Velcro® ubicadas en ambos lados de la celda de aire. Las celdas de aire que no estén fijadas o infladas correctamente puede afectar a la terapia.
- Asegúrese de que el colchón o colchoneta Air Express encaje en la estructura de la cama en la que se va a colocar. Utilizar un colchón/colchoneta en estructuras de cama que tienen una anchura más grande o más pequeña de la debida puede causar que el colchón/colchoneta se deslice y ocasionar lesiones al paciente.

6.0 Descripción

El sistema Air Express es un sistema portátil de flotación por aire con tratamiento de baja presión alterna, diseñado para brindar re-distribución de presión a los pacientes que sufren o que están en riesgo de padecer úlceras por presión. El sistema, que consiste en una Unidad de control, un colchón de flotación por aire y una cubierta, o una colchoneta y una cubierta, está diseñado para proporcionar una re-distribución de la presión y ofrecer confort al paciente.

La unidad de control se infla y mantiene a las colchonetas de la serie M280 o a los colchones de las series M1000 con la configuración seleccionada por el usuario, y también proporciona tratamiento de presión baja alternada si así se desea. Además, la unidad de control C1000DF proporciona un modo Flotación/Estático seleccionable por el usuario.

Colchoneta

La colchoneta M280 contiene una celda de nylon que proporciona apoyo del paciente y está envuelta en una cubierta de nylon permeable al vapor y de baja fricción.

Colchón

Los colchones de la serie M1000 se componen de veinte (20) celdas de aire transversales, fabricadas con nylon de baja fricción. Cada una de las celdas tiene aproximadamente una altura de 20 cm (8 pulg.) cuando está inflada. Las celdas de aire están colocadas sobre una base de espuma enrevesada de 5 cm (2 pulg.).

Una funda de nylon de baja fricción, permeable al vapor, cubre el colchón entero. La superficie de la funda crea una membrana impermeable a los líquidos, aunque sigue siendo permeable al vapor de agua. Un relleno de fibra de poliéster crea un acolchado en la base de la funda del colchón. Cuando el paciente se mueve, la funda se mueve también con el paciente, minimizando los efectos de fricción. Además, el acolchado actúa como capa difusora mediante la cual el vapor de agua puede ser extraído del paciente.

7.0 Características

7.1 Unidad de control C1000DF

- Ajuste del control del confort para un tratamiento personalizado
- Modo seleccionable por el usuario para Presión baja alterna o modo Flotación/Estático
- Desconexión rápida de RCP que proporciona un desinflado rápido.
- Alojamiento de plástico de larga duración.
- Alarma de fallo de la alimentación (sonora y visual)
- Alarma de pérdida de presión (sonora y visual)
- Botón de Alarma ACTIVADA/DEACTIVADA (ON/OFF)
- Filtro

7.2 Colchoneta M280










- Una sola celda interna diseñada para lograr máximo apoyo y re-distribución de presión
- Cubierta de baja fricción para contribuir a prevenir el resquebrajamiento de la piel.
- Dimensiones - 86cm A x 203cm L x 13cm A (34 pulg. A x 80 pulg. L x 5 pulg. A) estando totalmente inflada

7.3 Colchón de flotación por aire M1000

- Construcción de celda tubular horizontal para óptimo confort y re-distribución de presión
- Celdas de aire individuales diseñadas para lograr máximo apoyo y re-distribución de presión
- Base de espuma de alta densidad para mayor protección
- Cubierta de baja fricción para contribuir a prevenir el resquebrajamiento de la piel.
- Dimensiones - 86cm A x 203cm L x 25cm A (34 pulg. A x 80 pulg. L x 10 pulg. A) estando totalmente inflado

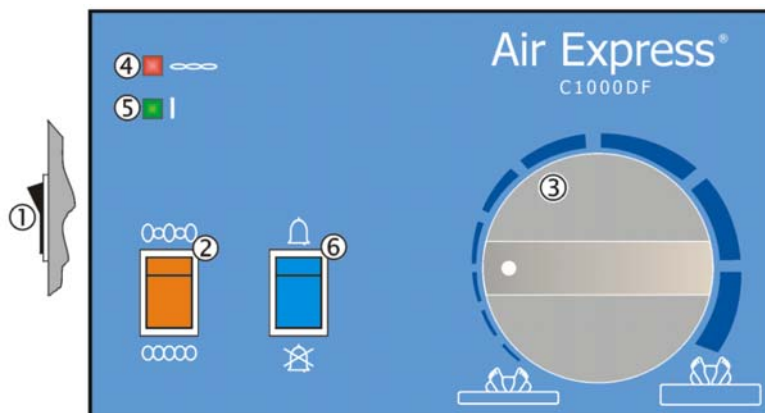
- Celda opcional Foot Stop/ZIP™ para minimizar la presión de interfaz de los talones manteniendo al mismo tiempo una posición correcta de los pies. Contacte con su distribuidor para obtener información para hacer el pedido.
- Celdas extraíbles para una mayor flexibilidad y facilidad de mantenimiento

8.0 Panel de control

- ① **BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO** en el costado de la unidad
- ② **BOTÓN ILUMINADO DE SELECCIÓN DE MODO** conmuta entre los modos operativos (Flotación/estático o Presión baja alterna)
 - **MODO FLOTACIÓN/ESTÁTICO** (OOOOO)—Todas las celdas dentro del colchón/colchoneta se inflarán uniformemente cuando se seleccione esta función. La luz del botón Selección de modo está APAGADA (OFF) cuando se activa este modo.
 - **MODO PRESIÓN BAJA ALTERNA** (OOOOO)—Las celdas adyacentes dentro del colchón/colchoneta se inflarán y desinflarán alternadamente en este modo. La luz del botón Selección de modo está ENCENDIDA (ON) cuando se activa este modo.
- ③ **EI DIAL DE CONTROL DE CONFORT** se ajusta según la comodidad del paciente
 - **SUAVE** ()—Nivel mínimo de inflado del colchón/colchoneta
 - **FIRME** ()—Nivel máximo de inflado del colchón/colchoneta
- ④ **LUZ DE ADVERTENCIA DE PÉRDIDA DE PRESIÓN** ()
- ⑤ **LUZ DE ALIMENTACIÓN ENCENDIDA** ()
- ⑥ **EI BOTÓN ALARMA ENCENDIDA** activará ( Botón Alarma ON) o desactivará ( Botón Alarma OFF) todas las alarmas sonoras y visuales.
 - Si el cable de alimentación está desconectado con la unidad encendida (ON) y el botón de alarma está activado (), sonará y parpadeará intermitentemente la **Alarma**. Para evitar una alarma de falla de alimentación inadvertida, apague la unidad antes de desconectar la alimentación.
 - Si hubiera una pérdida de presión del colchón/colchoneta con la unidad encendida (ON) y el botón de alarma activado (), sonará y parpadeará intermitentemente la **Alarma**. Asimismo, se iluminará la luz de advertencia de pérdida de presión ().

PRECAUCIÓN

- La alarma sonora de presión baja no está activada durante el inflado inicial del colchón o colchoneta. La alarma sonora de presión baja se activa una vez transcurridos aproximadamente 50 minutos desde que la unidad fue encendida.
- Siempre deje el botón de alarma en la posición encendida (ON) para activar la alarma sonora y visual de pérdida de *presión* y la alarma de pérdida de *alimentación*.



Panel de control C1000DF

9.0 Configuración del sistema

Colchoneta M280

1. Coloque la colchoneta sobre el colchón de la cama con las mangueras conectoras a los pies de la cama.
2. Asegure la colchoneta a la cama haciendo un lazo con las correas de nylon sobre la colchoneta alrededor de las esquinas del colchón de la cama. Ajuste las correas dejando una holgura suficiente para que las esquinas del colchón no queden comprimidas cuando el marco de la cama esté en posición horizontal. Asegúrese de que las barandillas o raíles laterales todavía puedan subir o bajar sin interferencia.

Colchón M1000

1. Coloque el colchón sobre el marco de la cama con las mangueras conectoras a los pies de la cama.
2. Asegure el colchón al marco de la cama haciendo un lazo con las correas de nylon sobre el colchón y volviéndolas a pasar por los aros D del colchón. Asegúrese de que las barandillas o raíles laterales todavía puedan subir o bajar sin interferencia.
3. Baje el marco de la cama a su posición horizontal y ajuste las correas.
4. Cubra el colchón con la cubierta de baja fricción y conecte al colchón haciendo un lazo con las correas de Velcro® sobre la cubierta, pasando por los aros D del colchón y ajuste las correas. La cubierta debe estar holgada para impedir el efecto "hamaca".

Unidad de control/sábanas/paciente

1. Suspense la unidad de control en el pie de la cama usando los soportes de montaje que están detrás de la unidad. La unidad de control también puede colocarse sobre el piso apoyada sobre su base.
2. Conecte los acoples de conexión rápida dual de las mangueras del colchón o la colchoneta a los conectores correspondientes ubicados al costado de la unidad de control.
3. Compruebe que las mangueras estén firmes dándoles un tirón suave. Confirme que las mangueras no estén dobladas ni que queden apretadas debajo del colchón o la colchoneta.
4. Enchufe el cable de alimentación de c.a. a una toma con conexión a tierra.
5. Antes de encender la unidad de control, asegúrese de que el botón de encendido (ON/OFF) de la alarma esté activado, colocándolo en posición ON (⏻ – encendido). Active el botón Selección de modo en modo alternado o modo flotación/estático.
6. Encienda la unidad de control. Gire el dial de control de confort totalmente en sentido horario para obtener el inflado más rápido. El colchón empezará a inflarse. Esto insumirá aproximadamente 50 minutos hasta lograr el inflado total. Después de 50 minutos, gire el control de confort totalmente en sentido contrario a las agujas del reloj. Espere otros 10 minutos, luego realice el procedimiento de control manual como se describe en la Sección 10.0.
7. Coloque sábanas hospitalarias y/o apósitos para incontinencia arriba del colchón o la colchoneta. Las sábanas deben estar holgadas para impedir el efecto "hamaca".

PRECAUCIÓN: Use el mínimo de capas de sábanas y de apósitos para incontinencia. Si hay demasiadas capas entre la piel del paciente y la superficie de apoyo se reducirá la eficacia del sistema.

8. Coloque al paciente sobre el colchón y ubíquelo centrado a lo largo de la cama. Suba las barandillas laterales de la cama.

10.0 Instrucciones de uso

10.1 Con colchoneta M280

Modo Presión baja alternada

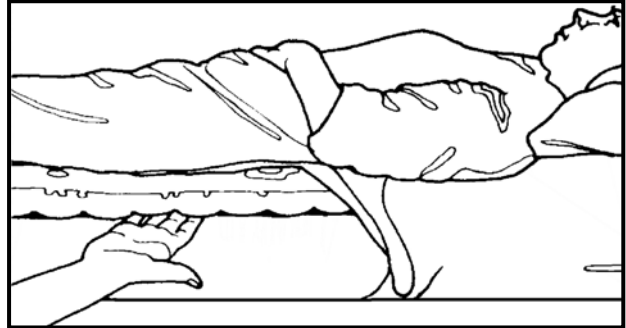
En modo Presión baja alternada, una sección longitudinal sí y otra no dentro de la colchoneta aumentará y disminuirá alternadamente la presión cada 6 minutos. Para seleccionar presión baja alternada, mueva el botón de selección de modo en la unidad de control C1000DF hacia el símbolo de presión baja alternada (∞∞∞). Con el dial de control de confort, ajuste el nivel de inflado para lograr la comodidad del paciente.

Modo Flotación/estático

En modo Flotación/estático la colchoneta se inflará uniformemente. Para seleccionar la función flotación/estático, mueva el botón de selección de modo en la unidad de control C1000DF hacia el símbolo de flotación/estático (OOOOO). Con el dial de control de confort, ajuste el nivel de inflado para lograr la comodidad del paciente.

Control manual de la colchoneta

Realice un control manual para asegurar que la colchoneta está inflada correctamente. Coloque la mano extendida, con la palma hacia arriba, debajo de la colchoneta, directamente debajo de la región pélvica del paciente. Si no siente el cuerpo del paciente sobre su mano extendida, no se requiere ajuste alguno. Si siente el cuerpo del paciente descansando sobre su mano, aumente el nivel de inflado a la posición más alta siguiente, espere 10 minutos y realice nuevamente el control manual.



ADVERTENCIA

Controle al paciente al menos cada 8 horas o una vez por turno para asegurar el inflado correcto del sistema.

10.2 Con colchón M1000

Modo Presión baja alternada

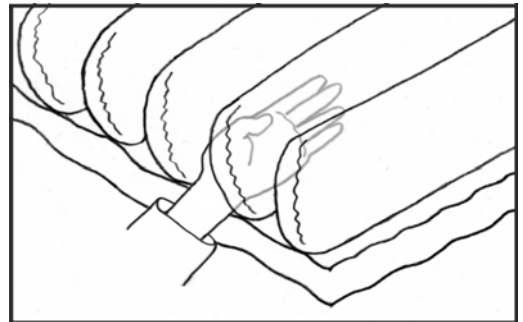
En modo alternado, aumentará y disminuirá alternadamente la presión celda por medio dentro del colchón cada 6 minutos. Para seleccionar presión baja alternada, mueva el botón de selección de modo en la unidad de control C1000DF hacia el símbolo de presión baja alternada (∞∞∞). Con el dial de control de confort, ajuste el nivel de inflado para lograr la comodidad del paciente.

Modo Flotación/estático

En modo Flotación/estático cada celda del colchón se inflará uniformemente. Para seleccionar la función flotación/estático, mueva el botón de selección de modo en la unidad de control C1000DF hacia el símbolo de flotación/estático (OOOOO). Con el dial de control de confort, ajuste el nivel de inflado para lograr la comodidad del paciente.

Control manual del colchón

Realice un control manual para asegurar que el colchón está inflado correctamente. Desprenda la correa de la cubierta central del colchón y levante la cubierta para tener acceso a las celdas de aire. Usando la mano verticalmente, insértela entre las celdas de aire directamente debajo de la región pélvica del paciente. Determine si hay una luz equivalente a cuatro dedos entre la base del colchón y el paciente. Si hay una luz de cuatro dedos, no se requiere ajuste alguno. Si siente el cuerpo del paciente descansando sobre su mano, aumente el nivel de inflado a la posición más alta siguiente, espere 10 minutos y realice nuevamente el control manual.



ADVERTENCIA

Controle al paciente al menos cada 8 horas o una vez por turno para asegurar el inflado correcto del sistema.

11.0 RCP (Resucitación cardiopulmonar)

Para desinflar el colchón o la colchoneta para RCP:

1. Desconecte las mangueras de conexión rápida dual del colchón o la colchoneta desde la unidad de control.
2. Inicie inmediatamente la RCP. No espere hasta que el colchón o la colchoneta se desinflen completamente.

12.0 Limpieza, cuidados y almacenamiento del sistema

12.1 Limpieza

ADVERTENCIA

Desconecte el cable de alimentación de c.a. de la toma mural antes de intentar limpiar la unidad de control. No someta a calor o autoclave de vapor ningún componente del sistema.

No sumerja la unidad de control.

1. Para la limpieza de la unidad de control, el cable de alimentación, las mangueras y el colchón o la colchoneta, utilice jabón, agua y un paño limpio. No utilice limpiadores abrasivos en el colchón. Limpie con un paño seco y limpio. Nota: La sangre y otros fluidos corporales deben limpiarse completamente en todas las superficies antes de aplicar desinfectantes.
2. Las superficies Gaymar tienen un diseño fiable para un confort duradero. Para conservar estas superficies, deben limpiarse regularmente utilizando agua caliente y un desinfectante de calidad hospitalaria. Gaymar recomienda Steris® Wescodyne® tanto para la limpieza como para la desinfección.
3. Limpie el colchón o la colchoneta con un paño limpio y seco para quitar cualquier exceso de desinfectante.
4. La cubierta del colchón o de la colchoneta también puede lavarse entre usos del paciente o según sea necesario. Llene la máquina de lavar con agua caliente (70 a 140°F o 21 a 60°C). Añada una taza de detergente para lavado. No coloque más de cuatro cubiertas en una sola carga de una máquina de lavar con capacidad extra grande. Cuando el ciclo de lavado esté completo, retire las cubiertas de la máquina inmediatamente y asegure el drenaje del exceso de agua de la carga. Coloque la secadora en la posición de calor MÁS BAJA o en AIRE SUAVE, si lo tiene, hasta que estén secas. Compruebe que la cubierta está completamente seca antes de colocarla debajo de un paciente.
5. Si las celdas de aire individuales del colchón se ensuciaran, límpielas y desinféctelas como se describe más arriba o simplemente reemplace la celda de aire por otra limpia. Gaymar suministra un tapón para impedir que entre agua en las celdas de aire durante el lavado (P/N 30287).

12.2 Almacenamiento

Unidad de control

1. Controle el cable de alimentación de c.a. y el enchufe para comprobar si tienen signos de abrasión o excesivo desgaste.
2. Enrolle el cable de alimentación y coloque el cable y la unidad de control en una bolsa de plástico para su almacenamiento.



Colchón/colchoneta

1. Verifique el múltiple de aire del colchón/colchoneta para comprobar si tiene dobleces o roturas. Reemplácelo si es necesario.
2. Para desinflar, desconecte el conjunto de mangueras de la unidad de control.
3. Enrolle con holgura el conjunto de mangueras y el colchón o la colchoneta desinflados, empezando por el extremo de la cabeza. Para facilitar el enrollado del colchón, utilice las correas pues le servirán de contención. Colóquelos en una bolsa de plástico para su almacenamiento.

13.0 Resolución de problemas

Síntoma:	Acción correctiva
El colchón o la colchoneta no se inflan o están demasiado blandos.	Asegúrese de que las mangueras de aire no estén retorcidas, fisuradas o partidas. Compruebe que los acoples de las mangueras estén bien conectados a la unidad de control. Verifique que las celdas de aire no estén estropeadas. Verifique que la unidad de control esté encendida (ON) y que pasa aire por cualquiera de las salidas del conector. Asimismo verifique en el colchón que todas las 20 celdas de aire estén conectadas al múltiple de aire dentro del colchón.
Suena la alarma de pérdida de presión.	
Suena la alarma sonora de falla de alimentación.	Se ha desconectado la corriente desde la unidad de control mientras estaba en modo operativo. Para restablecer la alimentación, vuelva a conectar el cable.

14.0 Especificaciones, Unidad de control

Especificaciones	C1000DF
Dimensiones de la carcasa	31cm An x 23cm Al x 15cm P (12 pulg.An x 9 pulg.Al x 6 pulg.P)
Peso	2,4kg (5,3 lb)
Cable de alimentación	Desmontable 4,6m (15 pies), 18 AWG mínimo, con cable a tierra
Protección contra sobrecorriente	Primaria 1,0A, 250V, T
Entrada	230 V c.a., 50Hz <37W
Rango de temperatura ambiente operativa	16 a 32°C (60 a 90°F)
Clasificación	Los equipos con conexión a tierra Clase II no deben ser utilizados en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire u oxígeno o con óxido nitroso.
	Equipo tipo BF 
	Doble aislamiento 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, equipo cerrado sin protección contra ingreso de agua.
	Operación continua
Compatibilidad electromagnética	Cumple con la norma EN60601-1-2:2001. (CISPR 11 Clasificado como Equipo Clase B, Grupo 1 ISM)

Esta página se ha dejado intencionalmente en blanco

Inhaltsverzeichnis

<u>Kapitel</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Seite</u>
1.0	Gewährleistung.....	2
2.0	Symbole.....	3
3.0	Indikationen.....	3
4.0	Kontraindikationen.....	3
5.0	Sicherheitsvorkehrungen.....	4
6.0	Beschreibung.....	5
7.0	Funktionen.....	5
8.0	Bedienpult.....	6
9.0	Einrichtung des Systems.....	7
10.0	Gebrauchsanweisung.....	8
11.0	CPR (Kardiopulmonale Reanimation).....	9
12.0	Reinigung, Pflege und Lagerung des Systems.....	9
13.0	Fehlerbehebung.....	10
14.0	Technische Daten, Steuereinheit.....	10

Bevor Sie beginnen...



Wichtig

Bevor Sie das Air Express®-System einsetzen, lesen und beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung sowie alle Sicherheitshinweise.

Dieses Gerät darf nur von ausgebildeten medizinischen Kundendiensttechnikern repariert werden. Für ausgebildete Techniker steht ein *Service Manual* (Wartungshandbuch, nur in Englisch erhältlich) zur Verfügung. Zur Unterstützung ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zur Rate. Benötigen Sie darüber hinaus weitere Unterstützung, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst von Gaymar.

Kunden außerhalb der USA:

Tel.: +1 (716) 662-2551
Fax: +1 (716) 662-0730

Kunden innerhalb der USA:

Gebührenfrei: 1 (800) 828-7341
Fax: 1 (800) 993-7890

1.0 Gewährleistung

Gaymar gewährleistet für die Dauer von zwei (2) Jahren, dass die Steuereinheit frei von Material- und Herstellungsmängeln ist.

Gaymar gewährleistet für die Dauer von einem (1) Jahr, dass Matratze und Luftkissen frei von Material- und Herstellungsmängeln sind.

Die Gewährleistung für Steuereinheit, Matratze und Luftkissen unterliegen den Garantiebedingungen von Gaymar zum Zeitpunkt des Kaufes. Eine schriftliche Kopie der Garantiebestimmungen ist auf Anfrage erhältlich. Gaymar übernimmt keinerlei stillschweigende Garantien, einschließlich, aber nicht ausschließlich derer, dass die Waren von durchschnittlicher Qualität und für bestimmte Zwecke geeignet sind.

Die Steuereinheit kann für Wartungsarbeiten an das Werk zurückgesendet werden. Wenden Sie sich vor der Rücksendung wegen einer Genehmigung an den technischen Kundendienst von Gaymar.

Bei Fragen zur Garantie wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Gaymar.

Kunden innerhalb der USA: 1 (716) 662-2551 Option 1

Gebührenfrei (Kunden innerhalb der USA): 1 (800) 828-7341

Kunden außerhalb der USA: +1 (716) 662-8636

2.0 Symbole

 Achtung, Begleitdokumente beachten

 Gerätetyp BF


 Gefährliche Spannung

 Funktionserde

 Klasse II-Gerät (doppelt isoliert)


 Float/Static-Betriebsart


 Alternierende Niederdruck-Betriebsart

 Druckverlust

 Akustischer/visueller Alarm ein

 Akustischer/visueller Alarm aus

 Getrennt entsorgen

 Latexfrei

3.0 Indikationen

Dieses Gerät dient der Unterstützung bei der Behandlung und Vorbeugung von Dekubitalgeschwüren.

4.0 Kontraindikationen

Weichlagerungstherapie wird nicht empfohlen, wenn die Wirbelsäule stabilisiert werden muss.



5.0 Sicherheitsvorkehrungen

Lesen Sie bitte die folgenden SICHERHEITSHINWEISE, bevor Sie das Air Express-System einsetzen.

GEFAHR

- Stromschlaggefahr. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Service-Personal vorgenommen werden.
- Explosionsgefahr. In Anwesenheit entflammbarer Anästhetika besteht Explosionsgefahr. In der Nähe einiger Sauerstoffgeräte besteht auch Explosionsgefahr. In der Nähe dieses Geräts ist nur eine Nasenmaske oder ein halblanges Sauerstoffzelt zu benutzen. Es sollte KEIN Sauerstoffzelt eingesetzt werden, das über die volle Länge der oberen Fläche der Matratze/des Luftkissens hinausragt.

WARNUNG

- Das Air Express-System ist bei jedem Patientenwechsel zu desinfizieren. Unterbleibt die Desinfektion, besteht die Gefahr der Kontamination und Ansteckung.
- Mindestens alle acht Stunden bzw. einmal pro Schicht nach dem Patienten sehen, um zu prüfen, ob das System ordnungsgemäß funktioniert.
- Vor der Reinigung der Steuereinheit den Netzstecker ziehen. Keine Bauteile des Systems erhitzen oder mit Dampf autoklavieren.

VORSICHT

- Manche Beschwerden können u. U. nicht mit dieser Art von Therapie behandelt werden. Den Zustand der Haut des Patienten regelmäßig prüfen. Bei Rötungen oder offenen Stellen der Haut Arzt konsultieren.
- Damit eine korrekte Erdung gewährleistet ist, Gerät nur an ordnungsgemäß geerdeter Steckdose anschließen.
- Sicherstellen, dass alle Matratzen/Luftkissenriemen am Bettrahmen befestigt sind, damit sich die Matratze/das Luftkissen nicht verschieben kann, und der Patient sich eventuell verletzt.
- Die Air Express-Matratzen und Luftkissen haben NICHT DIE FUNKTION, zu verhindern, dass ein Patient aus dem Bett fällt. VOR DEM BEGINN DER THERAPIE MIT AIR EXPRESS-MATRATZEN UND LUFTKISSEN DIE SEITENGITTER ANHEBEN, DAMIT DER PATIENT NICHT HERAUSFALLEN KANN, es sei denn, es wurde auf der Basis der Vorschriften oder der medizinischen Notwendigkeiten festgestellt, dass keine Seitengitter notwendig sind. IN SOLCHEN FÄLLEN IST ES EMPFEHLENSWERT, ANDERE GEEIGNETE MASSNAHMEN ZU TREFFEN, UM DIE SICHERHEIT DES PATIENTEN ZU GEWÄHRLEISTEN. Falls die Seitengitter benutzt werden, wird strengstens empfohlen, auch Seitengitterkissen einzusetzen. Ohne Seitengitterkissen besteht Verletzungsgefahr.
- Möglichst wenige Lagen Bettlaken und Inkontinenzauflagen verwenden. Zu viele Lagen zwischen der Haut des Patienten und der Auflagefläche vermindern die Wirkung des Systems.
- Bettlaken nicht straff über Matratze/Luftkissen ziehen. Straffe Laken führen u. U. zu einem "Hängematteneffekt" und vermindern die Wirksamkeit der Therapie.
- Tragbare und HF-Geräte können die Arbeit elektrischer medizinischer Geräte beeinflussen.
- Achten Sie beim Einrichten der Matratze darauf, dass alle Matratzenluftzellen aufgeblasen werden und dass die Luftzellen mit den Klebbändern auf beiden Seiten der Luftzelle an der Matratzenbasis befestigt sind. Nicht richtig befestigte oder aufgeblasene Luftzellen können die Wirksamkeit der Therapie vermindern.
- Stellen Sie sicher, dass die Air Express-Matratze oder das Luftkissen genau in den vorgesehenen Bettrahmen passt. Wenn Sie die Air Express-Matratze/das Luftkissen bei einem größeren oder kleineren Bettrahmen als angegeben verwenden, kann die Matratze/das Luftkissen verrutschen und dazu führen, dass sich der Patient verletzt.

6.0 Beschreibung

Das Air Express-System ist ein tragbares Pneumatiksystem mit **alternierendem Niederdruck** zur Therapie durch Auflagedrucksteuerung für Patienten, die an Dekubitusgeschwüren leiden bzw. gefährdet sind, daran zu erkranken. Das System besteht aus einer Steuereinheit, einer Druckluftmatratze mit therapeutischem Laken oder einem Luftkissen und dient der Therapie durch Auflagedrucksteuerung und dem Komfort des Patienten.

Die Steuereinheit pumpt das Luftkissen der Serie M280 bzw. die Matratze der Serie M1000 gemäß benutzerspezifischer Einstellungen auf, und kann, falls gewünscht, für die alternierende Niederdrucktherapie eingesetzt werden. Die C 1000DF-Steuereinheit kann außerdem vom Benutzer in die Betriebsart Float/Static umgeschaltet werden.

Luftkissen

Das M280 Luftkissen enthält eine Nylonzelle, die den Patienten stützt und ist in ein dampfdurchlässiges Nylonlaken mit geringer Scherung eingehüllt.

Matratze

Der Aufbau der Matratze der Serie M1000 besteht aus zwanzig (20) querliegenden Luftzellen, die aus einem Nylonmaterial mit geringer Scherung hergestellt sind. Jede der einzelnen Zellen ist in aufgeblasenem Zustand etwa 20 cm hoch. Die Luftzellen sind räumlich über einer 5 cm starken Grundsicht aus gefaltetem Schaumstoff angeordnet.

Die gesamte Matratze ist mit einem reibungsarmen, wasserdampfdurchlässigen Oberlaken mit geringer Scherung aus Nylon bedeckt. Die Oberfläche des Oberlakens stellt eine undurchlässige Membran für Flüssigkeiten dar; für Wasserdampf ist es jedoch durchlässig. Auf die Unterseite des Oberlakens der Matratze ist ein Spinnvlies aus Polyester-Faserfüllstoff aufgesteppt. Wenn sich der Patient bewegt, bewegt sich das Oberlaken relativ zu den Luftzellen und nicht relativ zum Patienten, wodurch Scherungseffekte minimiert werden. Außerdem stellt die aufgesteppte Schicht eine Diffusionsschicht dar, durch die der Wasserdampf vom Patienten weg herausgezogen werden kann.

7.0 Funktionen

7.1 C1000DF Steuereinheit

- Steuereinstellungen zur angepassten Therapie.
- Alternierende Niederdrucktherapie und Float/Static-Betriebsart auf Wunsch wählbar
- CPR-Schnellentleerungsfunktion für Herzmassagen.
- Stabiles Gehäuse aus Kunststoff.
- Alarm bei Stromausfall (akustisches und visuelles Signal)
- Alarm bei Druckverlust (akustisches und visuelles Signal)
- EIN-/AUSSCHALTER für Alarm
- Filter

7.2 M280 Luftkissen







- Einzelne Luftzelle für optimale Unterstützung und Druckverteilung.
- Oberlaken mit geringer Scherung, um offene Stellen der Haut zu verhindern.
- Abmessungen - B x L x H = 86 cm x 203 cm x 13 cm in voll aufgepumptem Zustand.

7.3 M1000 Druckluftmatratze

- Horizontale Röhrenzellenkonstruktion für optimalen Komfort und optimale Druckverteilung.
- Einzelne Luftzellen für optimale Unterstützung und Druckverteilung.
- Grundsicht aus Schaumstoff hoher Dichte als zusätzlicher Schutz.
- Oberlaken mit geringer Scherung, um offene Stellen der Haut zu verhindern.
- Abmessungen - B x L x H = 86 cm x 203 cm x 25 cm in voll aufgepumptem Zustand.

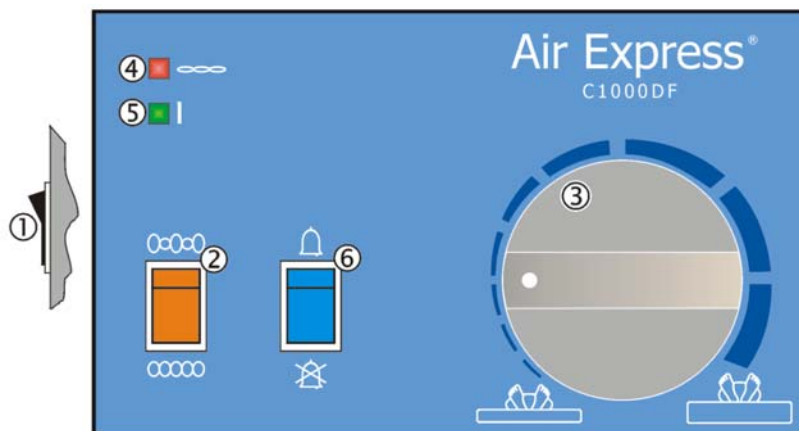
- Die optionale Foot Stop/ZIP™-Zelle minimiert den Druck auf der Ferse, während gleichzeitig die richtige Position der Füße beibehalten wird. Bestellinformationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler
- Abnehmbare Zellen sorgen für höhere Flexibilität und einfachere Wartung.

8.0 Bedienpult

- ① **EIN-/AUSSCHALTER** auf der Seite des Geräts
- ② **BELEUCHTETE BETRIEBSARTTASTE** zum Umschalten zwischen den Betriebsarten (Float/Static oder alternierender Niederdruck)
 - **FLOAT/STATIC-BETRIEBSART** (OOOOO)—Alle Luftzellen der Matratze/des Luftkissens werden gleichmäßig aufgeblasen, wenn diese Funktion ausgewählt ist. Betriebsarttaste leuchtet NICHT, wenn diese Betriebsart aktiv ist.
 - **ALTERNIERENDE NIEDERDRUCK-BETRIEBSART** (OOOO)—In dieser Betriebsart werden die benachbarten Zellen der Matratze/des Luftkissens abwechselnd aufgeblasen und entlüftet. Betriebsarttaste LEUCHTET, wenn diese Betriebsart aktiv ist.
- ③ **DRUCKEINSTELL-DREHKNOPF** für optimalen Liegekomfort des Patienten
 - **WEICH** ()—Minimaler Luftdruck der Matratze/des Luftkissens
 - **HART** ()—Maximaler Luftdruck der Matratze/des Luftkissens
- ④ **WARNLEUCHE FÜR DRUCKVERLUST** (∞∞)
- ⑤ **LEUCHE FÜR EIN (I)**
- ⑥ **BELEUCHTETER ALARMSCHALTER** aktiviert () oder deaktiviert () alle akustischen und visuellen Alarmsignale.
 - Wenn das Netzkabel nicht angeschlossen ist, während das Gerät **INGESCHALTET** und der Alarmschalter aktiviert () ist, wird ein akustischer und visueller **Alarm** ausgelöst. Um den Alarm bei Stromausfall nicht versehentlich auszulösen, schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
 - Wenn bei **Matratze/Luftkissen** ein Druckverlust auftritt, während das Gerät **INGESCHALTET** und der Alarmschalter aktiviert () ist, wird ein akustischer und visueller **Alarm** ausgelöst. Zusätzlich leuchtet dann die **Warnleuchte für Druckverlust** (∞∞).

VORSICHT

- Der akustische Alarm für niedrigen Druck ist nicht aktiv, wenn die Matratze oder das Luftkissen zum ersten Mal aufgepumpt werden. Der akustische Alarm für niedrigen Druck wird ungefähr 50 Minuten, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde, aktiviert.
- Lassen Sie den Alarmschalter immer auf **EIN**, um die akustischen und visuellen Alarmsignale für *Druckverlust* und *Stromausfall* zu aktivieren.



C1000DF Bedienpult

9.0 Einrichtung des Systems

M280 Luftkissen

1. Luftkissen so auf der normalen Matratze platzieren, dass sich die Verbindungsschläuche am Fußende des Bettes befinden.
2. Luftkissen am Bett befestigen, indem Sie die Nylonriemen schlaufenförmig um die Ecken der Matratze legen. Die Riemen so locker lassen, dass die Ecken der Matratze nicht zusammengedrückt werden, wenn sich der Bettrahmen in horizontaler Position befindet. Sorgen Sie dafür, dass die Seitengitter weiterhin ungehindert nach oben und unten geschoben werden können.

M1000 Matratze

1. Matratze so auf dem Bettrahmen platzieren, dass sich die Verbindungsschläuche am Fußende des Bettes befinden.
2. Matratze am Bettrahmen befestigen, indem mit den Nylonriemen durch den Bettrahmen und dann zurück durch die D-Ringe an der Matratze eine Schlaufe gebildet wird. Sorgen Sie dafür, dass die Seitengitter weiterhin ungehindert nach oben und unten geschoben werden können.
3. Bettrahmen in waagerechte Position absenken und Riemen festziehen.
4. Matratze mit dem therapeutischen Oberlaken mit geringer Scherung bedecken und an der Matratze befestigen, indem die Velcro®-Klettänder des Oberlakens in einer Schlaufe durch die D-Ringe an der Matratze geführt werden. Das Oberlaken sollte locker sitzen, um einen "Hängematteneffekt" zu vermeiden.

Steuereinheit / Bettlaken / Patient

1. Die Steuereinheit mit den Montageklammern, die sich auf der Rückseite des Geräts befinden, am Fußteil des Betts einhängen. Die Steuereinheit kann auch in aufrechter Position auf dem Fußboden aufgestellt werden.
2. Die Dual-Schnellanschlusskupplungen der Matratzen- bzw. der Luftkissenschläuche an den passenden Anschlüssen an der Seite der Steuereinheit anschließen.
3. Durch leichtes Ziehen überprüfen, dass die Schläuche fest sitzen. Sicherstellen, dass die Schläuche unter der Matratze oder dem Luftkissen nicht gebogen oder eingeklemmt sind.
4. Das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
5. Bevor Sie die Steuereinheit einschalten, den EIN-/AUSSCHALTER für den Alarm aktivieren, indem Sie den Alarmschalter auf EIN stellen (⏻ – beleuchtet). Aktivieren Sie mit der Betriebsarttaste entweder die Betriebsart Alternierend oder Float/Static.
6. Schalten Sie die Steuereinheit ein. Drehen Sie den Druckeinstell-Drehknopf zum schnellen Aufpumpen komplett nach rechts. Die Matratze wird aufgepumpt. Bis der maximale Fülldruck erreicht ist, dauert es ca. 50 Minuten. Nach 50 Minuten drehen Sie den Druckeinstell-Drehknopf ganz nach links. Warten Sie weitere 10 Minuten, dann führen Sie die in Kapitel 10.0 beschriebenen manuellen Prüfungen durch.
7. Krankenhausbettlaken und/oder Inkontinenzauflagen über die Matratze bzw. das Luftkissen legen. Die Bettlaken sollen nicht straff sein, um einen "Hängematteneffekt" zu vermeiden.

VORSICHT: Möglichst wenige Lagen Bettlaken und Inkontinenzauflagen verwenden. Zu viele Lagen zwischen der Haut des Patienten und der Auflagefläche vermindern die Wirkung des Systems.

8. Den Patienten auf die Matratze legen und mittig im Bett positionieren. Die Seitengitter des Betts anheben.

10.0 Gebrauchsanweisung

10.1 Für M280 Luftkissen

Alternierende Niederdruck-Betriebsart

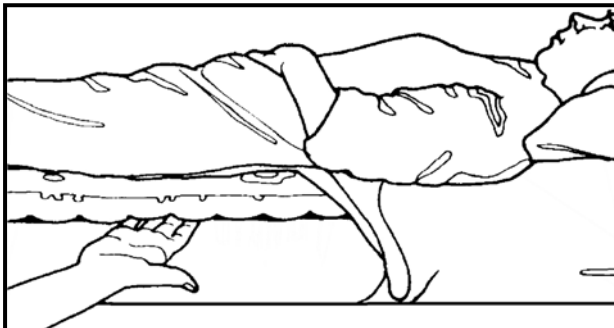
In der Betriebsart Alternierender Niederdruck wird jeder zweite Längsabschnitt der Matratze alternierend aufgepumpt und entlüftet. Ein kompletter Zyklus dauert 8 Minuten und 30 Sekunden. Um alternierenden Niederdruck auszuwählen, schalten Sie die Betriebsarttaste der C1000DF Steuereinheit auf das Symbol Alternierender Niederdruck (∞∞∞). Passen Sie den Luftdruck mit dem Druckeinstell-Drehknopf so an, dass der Patient bequem liegt.

Float/Static-Betriebsart

In der Float/Static-Betriebsart wird das Luftkissen gleichmäßig aufgepumpt. Um alternierenden Niederdruck auszuwählen, schalten Sie die Betriebsarttaste der C1000DF Steuereinheit auf das Symbol Float/Static (∞∞∞∞). Passen Sie den Luftdruck mit dem Druckeinstell-Drehknopf so an, dass der Patient bequem liegt.

Prüfung des Luftkissens von Hand

Mit der Hand überprüfen, ob das Luftkissen richtig aufgepumpt ist. Legen Sie die flache Hand, mit der Handfläche nach oben, direkt unterhalb des Beckens des Patienten unter das Luftkissen. Wenn Sie den Körper des Patienten auf Ihrer flachen Hand nicht spüren, ist keine erneute Einstellung notwendig. Falls der Körper des Patienten nach Ihrem Gefühl auf Ihrer Handfläche liegt, den Luftdruck um eine Stufe erhöhen, 10 Minuten warten und die Handprüfung wiederholen.



WARNUNG

Mindestens alle acht Stunden bzw. einmal pro Schicht nach dem Patienten sehen, um zu prüfen, ob das System ordnungsgemäß funktioniert.

10.2 Für M1000 Matratze

Alternierende Niederdruck-Betriebsart

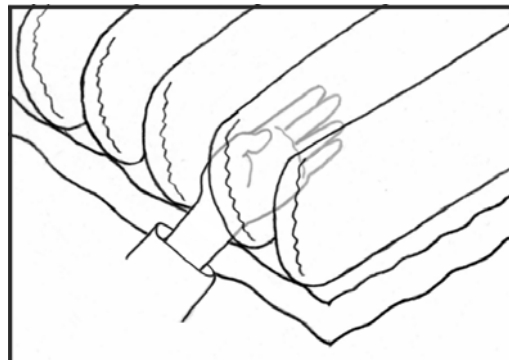
In der Betriebsart Alternierender Niederdruck wird jede zweite Zelle der Matratze alternierend aufgepumpt und entlüftet. Ein kompletter Zyklus dauert 8 Minuten und 30 Sekunden. Um **alternierenden Niederdruck** auszuwählen, schalten Sie die Betriebsarttaste der C1000DF Steuereinheit auf das Symbol Alternierender Niederdruck (∞∞∞). Passen Sie den Luftdruck mit dem Druckeinstell-Drehknopf so an, dass der Patient bequem liegt.

Float/Static-Betriebsart

In der **Betriebsart Float/Static** wird **jede Luftzelle der Matratze** gleichmäßig aufgepumpt. Um die **Funktion Float/Static** auszuwählen, schalten Sie die Betriebsarttaste der C1000DF Steuereinheit auf das Symbol **Float/Static** (∞∞∞∞). Passen Sie den Luftdruck mit dem Druckeinstell-Drehknopf so an, dass der Patient bequem liegt.

Prüfung der Matratze von Hand

Mit der Hand überprüfen, ob die Matratze richtig aufgepumpt ist. Den mittleren Oberlakenriemen abnehmen und das Oberlaken anheben, um sich Zugang zu den Luftzellen zu verschaffen. Ihre aufgestellte Handfläche zwischen die Luftzellen unmittelbar unter dem Beckenbereich des Patienten legen. Unter dem Beckenbereich des Patienten muss ein Freiraum von 4 Finger Breite (in vertikaler Richtung) verbleiben. Falls der Freiraum vier Finger breit ist, ist keine erneute Einstellung notwendig. Falls der Körper des Patienten nach Ihrem Gefühl auf ihrer Handfläche liegt, den Luftdruck um eine Stufe erhöhen, 10 Minuten warten und die Handprüfung wiederholen.



WARNUNG

Mindestens alle acht Stunden bzw. einmal pro Schicht nach dem Patienten sehen, um zu prüfen, ob das System ordnungsgemäß funktioniert.

11.0 CPR (kardiopulmonale Reanimation)

Um die Luft aus der Matratze oder dem Luftkissen abzulassen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Dual-Schnellanschlusskupplungen des Matratzen- oder Luftkissenschlauchs von der Steuereinheit trennen.
2. Sofort mit der Herzmassage beginnen. Nicht abwarten, bis die Matratze oder das Luftkissen komplett entleert ist.

12.0 Reinigung, Pflege und Lagerung des Systems

12.1 Reinigung

WARNUNG

Das Netzkabel vor dem Reinigen der Steuereinheit aus der Wandsteckdose ziehen.
Keine Bauteile des Systems erhitzen oder mit Dampf autoklavieren.
Die Steuereinheit nie in Flüssigkeit tauchen.

1. Benutzen Sie für die Reinigung Seife, Wasser und ein sauberes Tuch, um das Steuergerät, die Stromkabel, die Schläuche und die Matratze oder das Luftkissen abzuwischen. Für die Matratze keine scharfen Reinigungsmittel verwenden. Trocknen Sie mit einem sauberen, trockenen Tuch nach. Wichtig: Blut und andere Körperflüssigkeiten müssen gründlich von allen Flächen entfernt werden, bevor Desinfektionsmittel angewendet werden.
2. Die Oberflächen der Gaymar-Produkte sind für langdauernden Komfort und eine lange Lebensdauer konzipiert. Zur Pflege sollten sie regelmäßig mit warmem Wasser und einem für Krankenhäuser zugelassenen Desinfektionsmittel gereinigt werden. Sowohl zur Reinigung als auch zur Desinfektion empfiehlt Gaymar Steris® Wescodyne®.
3. Wischen Sie die Matratze oder das Luftkissen mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, um überschüssiges Desinfektionsmittel zu entfernen.
4. Die Oberlaken der Matratze/des Luftkissens sollten aus Hygienegründen vor der Verwendung bei einem anderen Patienten oder bei Bedarf gewaschen werden. Einen Waschgang mit warmem Wasser (21 - 60°C) wählen. Füllen Sie einen Becher Waschmittel ein. Maximal vier Oberlaken bei einer Waschmaschine mit hoher Ladekapazität waschen. Nachdem der Waschgang abgeschlossen ist und die Wäsche geschleudert wurde, nehmen Sie sie umgehend aus der Maschine. Stellen Sie den Trockner auf die NIEDRIGSTE Temperaturstufe ein oder nutzen Sie, wenn vorhanden, die AUSLÜFTFUNKTION, bis die Wäsche getrocknet ist. Prüfen Sie, ob das Oberlaken vollständig trocken ist, bevor der Patient darauf gelegt wird.
5. Falls einzelne Luftzellen der Matratze verschmutzt werden, wie oben beschrieben reinigen und desinfizieren oder Luftzellen einfach durch saubere Luftzellen ersetzen. Bei Gaymar ist ein Verschlussstopfen erhältlich, damit während des Waschens kein Wasser eindringen kann (Teilenr. 30287).

12.2 Lagerung

Steuereinheit

1. Netzkabel auf Abrieb oder starke Verschleißerscheinungen überprüfen.
2. Netzkabel aufwickeln und zusammen mit der Steuereinheit zum Lagern in den Kunststoff sack legen.



Matratze/Luftkissen

1. Luftverteiler der Matratze/des Luftkissens auf Knicke oder Brüche überprüfen. Bei Bedarf ersetzen.
2. Zum Entleeren den Schlauch von der Steuereinheit entfernen.
3. Schlauch lose aufwickeln und entleerte Matratze bzw. Luftkissen vom Kopfende her aufrollen. Mit den Riemen zubinden. Zum Lagern in den Kunststoff sack legen.

13.0 Fehlerbehebung

Symptom:	Gegenmaßnahmen
Matratze oder Luftkissen wird nicht aufgepumpt oder ist zu weich.	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch nicht geknickt, geplatzt oder aufgerissen ist. Nachprüfen, ob die Schlauchanschlüsse ordnungsgemäß an der Steuereinheit angeschlossen sind. Sicherstellen, dass die Luftzellen nicht beschädigt sind. Sicherstellen, dass die Steuereinheit eingeschaltet ist und dass Luft aus dem Anschluss ausströmt. Nachprüfen, ob alle 20 Luftzellen am Luftschlauch der Matratze angeschlossen sind.
Alarm für Druckverlust ertönt.	
Alarm für Stromausfall ertönt.	Der Netzstecker wurde gezogen, während die Steuereinheit in Betrieb war. Schließen Sie den Stecker wieder an.

14.0 Technische Daten, Steuereinheit

Technische Daten	C1000DF
Abmessungen des Gehäuses	B x H x T = 31 cm x 23 cm x 15 cm
Gewicht	2,4 kg
Netzkabel	Abnehmbar, 4,6 m, mindestens 1,02 mm Ø (AWG 18), mit Erdung
Überstromschutz	Primär, 1,0 A, 250 V, T
Eingang	230 V, 50 Hz <37 W
Umgebungstemperaturbereich	16 bis 32°C
Klassifizierung	Geerdetes Gerät nach Klasse II, nicht geeignet für den Einsatz in der Nähe leicht entzündlicher Narkosegase in Verbindung mit Luft bzw. Sauerstoff oder Stickstoffoxid.
	Gerät des Typs BF 
	Doppelt isoliert 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, Geräte mit Gehäuse ohne Schutz gegen eindringendes Wasser.
	Dauerbetrieb
Elektromagnetische Verträglichkeit	Entspricht EN60601-1-2:2001 (CISPR 11, Klassifikation: ISM-Gerät, Klasse B, Gruppe 1)

Diese Seite ist absichtlich leer

Inhoudsopgave

<u>Sectie</u>	<u>Beschrijving</u>	<u>Pagina</u>
1.0	Garantie.....	2
2.0	Symbolen.....	3
3.0	Gebruiksindicaties.....	3
4.0	Contra-indicaties.....	3
5.0	Veiligheidsmaatregelen.....	4
6.0	Beschrijving.....	5
7.0	Kenmerken.....	5
8.0	Configuratiescherm.....	6
9.0	Het systeem instellen.....	7
10.0	Gebruiksaanwijzing.....	8
11.0	Reanimatie.....	9
12.0	Schoonmaak, zorg en opslag systeem.....	9
13.0	Probleemoplossing.....	10
14.0	Specificaties, controle-eenheid.....	10

Voor u begint...**Belangrijk**

Zorg ervoor dat u, vóór u het Air Express®-systeem gebruikt, deze handleiding en alle veiligheidsmaatregelen gelezen en begrepen hebt.

Uitsluitend bevoegd medisch onderhoudspersoneel mag dit product proberen te repareren. Er is een *servicehandleiding* beschikbaar voor gebruik door gekwalificeerd personeel. Neem voor hulp contact op met uw plaatselijke leverancier. Neem, indien aanvullende ondersteuning nodig is, contact op met de afdeling Technisch onderhoud van Gaymar.

Klanten buiten de VS:

Rechtstreeks +1 (716) 662-2551
Fax: +1 (716) 662-0730

Klanten binnen de VS:

Gratis 1 (800) 828-7341
Fax: 1 (800) 993-7890

1.0 Garantie

De controle-eenheid is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van twee (2) jaar.

Het matras en de overlay zijn elk gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van één (1) jaar.

De regeleenheid, matras en overlay zijn gegarandeerd onder de voorwaarden en condities van de Gaymar-garantie die ten tijde van de aankoop van kracht was. Een kopie van de garantie is op verzoek verkrijgbaar. Gaymar wijst alle impliciete garanties af, waartoe onder meer impliciete garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel behoren.

Regeleenheden mogen voor onderhoud geretourneerd worden naar de fabriek. Neem contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger voor het afspreken van onderhoud met de fabrikant.

Neem a.u.b. contact op met de Klantenservice van Gaymar indien u vragen over de garantie hebt.

Klanten binnen de VS: 1 (716) 662-2551 Optie 1

Gratis (Klanten binnen de VS): 1 (800) 828-7341

Klanten buiten de VS: +1 (716) 662-8636

2.0 Symbolen



Opgelet, raadpleeg bijgeleverde documenten



Apparatuur van type BF



Gevaarlijke spanning



Functionele aarding



Klasse II, dubbelgeïsoleerde apparatuur



Drijvende/statische modus



Wisselende lage druktherapie-modus



Drukverlies



Hoorbaar/zichtbaar alarm aan



Hoorbaar/zichtbaar alarm uit



Afvoer middels afzonderlijke verzameling



Latexvrij

3.0 Gebruiksindicaties

Dit instrument is voor drukherverdeling om te ondersteunen bij het voorkomen van en behandeling van drukletsels.

4.0 Contra-indicaties

Luchtondersteunde behandeling wordt niet aanbevolen voor patiënten met een instabiele ruggengraat.



5.0 Veiligheidsmaatregelen

Lees de onderstaande VEILIGHEIDSMATREGELEN vóór gebruik van het Air Express-systeem.

GEVAAR

- Risico op elektrische schokken. Geef voor nazicht aan bekwaam onderhoudspersoneel.
- Explosiegevaar. Er is een risico van explosie bij gebruik in aanwezigheid van ontvlambare narcotica. Een risico van explosie bestaat ook bij gebruik met bepaalde zuurstof leverende apparatuur. Een neusmasker of ½ lengte zuurstoftent zou gebruikt moeten worden om zuurstof te leveren in aanwezigheid van deze apparatuur. Een volledige zuurstoftent die uitsteekt over het toppoppervlak van de matras/overlay dient NIET gebruikt te worden.

WAARSCHUWING

- Desinfecteer het Air Express-systeem vóór elk gebruik bij een patiënt. Het niet desinfecteren kan leiden tot besmetting en infectie.
- Controleer de patiënt ten minste elke 8 uur of éénmaal per dienst om correct functioneren van het systeem te verzekeren.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor schoonmaak van de regeleenheid. Geen enkel onderdeel van het systeem mag met warmte of stoom worden gesteriliseerd.

VOORZICHTIG

- Sommige medische aandoeningen reageren mogelijk niet op dit type behandeling. De toestand van de huid van de patiënt moet regelmatig onderzocht worden. Raadpleeg een arts als u roodheid of beschadiging van de huid opmerkt.
- Steek de stekker in een goed geaard stopcontact.
- Controleer of alle matras-/overlayriemen aan het bedframe zijn bevestigd om te voorkomen dat de matras/overlay verschuift en de patiënt letsel oploopt.
- Air Express matrassen en overlays zijn niet bedoeld EN FUNCTIONEREN NIET ALS beveiliging tegen het vallen van een patiënt. OM VALLEN VAN PATIËNTEN TE VOORKOMEN DIENEN ZIJRAILS GEBRUIKT TE WORDEN MET DE AIR EXPRESS MATRASSEN EN OVERLAYS, tenzij dit onnodig wordt geacht gebaseerd op het beleid van de instelling of de medische behoefte van de patiënt zoals vastgesteld door de instelling. IN DEZE GEVALLEN WORDT HET GEBRUIK VAN ANDERE GESCHIKTE PATIËNT-VEILIGHEIDSMATREGELEN AANBEVOLEN. Wanneer u de zijstang gebruikt, is het gebruik van zijstangkussens sterk aan te bevelen. Als u geen zijstangkussens gebruikt, kan de patiënt letsel oplopen.
- Gebruik zo min mogelijk lakens en incontinentieverband. Te veel lagen tussen de huid van de patiënt en het steunoppervlak vermindert de doeltreffendheid van het systeem.
- Trek beddengoed niet te strak over de matras/overlay heen. Strakke lakens kunnen leiden tot een 'hangmat-effect' en de doeltreffendheid van de behandeling verminderen.
- Draagbare en RF-communicatieapparatuur kunnen invloed hebben op medische elektrische apparatuur.
- Zorg er bij installatie van de matras voor dat alle luchtcellen opgeblazen zijn en dat deze bevestigd zijn aan de basis van de matras met de Velcro® klittenband-stroken die zich aan elke zijde van de luchtcel bevinden. Luchtcellen die niet goed zijn bevestigd of opgeblazen, kunnen de therapie compromitteren.
- Zorg dat de Air Express-matras of overlay goed in het frame past van het bed waarin deze geplaatst wordt. Gebruik van de Air Express-matras/overlay op grotere of kleinere dan aangegeven breedte bedframe kan resulteren in verschuiven van de matras/overlay en letsel voor de patiënt.

6.0 Beschrijving

Het Air Express-systeem is een draagbaar luchtdrijfsysteem met wisselende lage druk, ontworpen om herverdeling van druk te leveren voor patiënten die lijden aan of risico lopen op ontwikkeling van drukletsels. Het systeem, bestaand uit een regeleenheid, luchtdrijfmatras en toplaag of overlay en toplaag, is ontworpen om herverdeling van druk en comfort voor patiënt te leveren.

De regeleenheid blaast de M280 overlay of M1000 matras op en onderhoudt de druk naar door gebruiker gekozen instellingen en levert wisselende lage druktherapie indien gewenst. Aanvullend geeft de C1000DF regeleenheid een door gebruiker te kiezen drijvende/statische modus.

Overlay

De M280-overlay bevat een nyloncel die patiëntondersteuning biedt en vervat is in een laaggeknipte, stoomdoorlaatbare nylon bedekking.

Matras

De M1000-matras bestaat uit twintig (20) transverse luchtcellen geconstrueerd uit laaggeknipt nylon. Elk van deze cellen is ca. 20 cm (8") hoog wanneer opgeblazen. De luchtcellen zijn gepositioneerd boven een 5 cm (2") gedraaide schuimbasis.

Over de hele matrasmontage is een laaggeknipte, stoomdoorlatende nylon topbedekking. Het oppervlak van deze topbedekking creëert een membraan dat niet doorlaatbaar is voor vloeistoffen maar wel voor waterdamp. Gesponnen gebonden polyester fibervezel is aan de basis van de toplaag van de matras genaaid. Wanneer de patiënt beweegt zal de toplaag met de patiënt meebewegen, waardoor knipeffecten geminimaliseerd worden. Aanvullend functioneert de voering als diffusielaag waardoor de waterdamp weggetrokken kan worden bij de patiënt.

7.0 Kenmerken

7.1 C1000DF Regeleenheid

- Comfort-controleregeling voor aangepaste behandeling
- Gebruiker kan kiezen voor wisselende lage druk- modus of drijvende/statische modus
- Reanimatie snelle ontspanning voor snel laten leeglopen
- Duurzame plastic behuizing
- Stroomuitvalalarm (hoorbaar en zichtbaar)
- Drukverlies-alarm (hoorbaar en zichtbaar)
- AAN/UIT-schakelaar voor alarm
- Filter

7.2 M280 overlay









- Enkele interne cel ontworpen voor maximale ondersteuning en herverdeling van druk
- Laaggeknipte toplaag om te helpen bij voorkomen van huiddefecten
- Afmetingen - 86 cm B x 203 cm L x 13 cm H (34" B x 80" L x 5" H) wanneer volledig opgeblazen

7.3 M1000 Luchtdrijfmatras

- Horizontale, tubulaire celconstructie voor optimaal comfort en herverdeling van druk
- Individuele luchtcellen ontworpen voor maximale ondersteuning en herverdeling van druk
- Hoge dichtheid schuimbasis voor aanvullende bescherming
- Laaggeknipte toplaag om te helpen bij voorkomen van huiddefecten
- Afmetingen - 86 cm B x 203 cm L x 25cm H (34" B x 80" L x 10" H) wanneer volledig opgeblazen
- Optionele Voetstop/Zip™-cel om de hiel-interfacedruk te minimaliseren bij het onderhouden van geschikte positionering van voeten. Neem contact op met uw vertegenwoordiger voor bestelinformatie

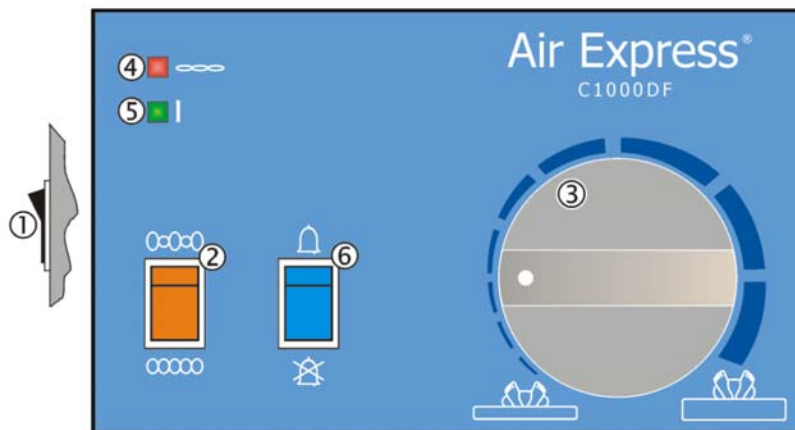
- Verwijderbare cellen voor grotere flexibiliteit en gemakkelijk onderhoud

8.0 Configuratiescherm

- ① **STROOM AAN/UIT SCHAKELAAR** aan zijkant eenheid
- ② **VERLICHTE SELECTIESCHAKELAAR** die schakelt tussen de werkingsmodi (drijvend/statisch of wisselende lage druk)
 - **DRIJVENDE/STATISCHE MODUS** (OOOOO)–Alle cellen in de matras/overlay zullen uniform opgeblazen worden wanneer deze functie geselecteerd is. Het licht van de selectieschakelaar is UIT wanneer deze modus geactiveerd is.
 - **WISSELENDE LAGE DRUKMODUS** (OoOoO)–Aangrenzende cellen in de matras/overlay zullen wisselend opgeblazen worden en leeglopen bij deze keuze. Het licht van de selectieschakelaar is AAN wanneer deze modus geactiveerd is.
- ③ **COMFORTREGELING** regelt patiëntcomfort
 - **SOFT** ()–Minimaal opblaasniveau van de matras/overlay
 - **FIRM** ()–Maximaal opblaasniveau van de matras/overlay
- ④ **WAARSCHUWINGSLICHT DRUKVERLIES** ()
- ⑤ **STROOM AAN LICHT** (I)
- ⑥ **VERLICHTE ALARMSCHAKELAAR** zal alle hoorbare en zichtbare alarmen inschakelen ( – Alarmschakelaar AAN) of uitschakelen ( – Alarmschakelaar UIT).
 - Bij loskoppeling van de stroomkabel wanneer de eenheid **AAN** en alarmschakelaar ingeschakeld is () zal intermitterend een **Alarm** klinken en knipperen. Om onbedoeld stroomuitvalalarm te voorkomen dient de eenheid uitgeschakeld te worden voor het loskoppelen van de stroom.
 - Indien zich een drukverlies voordoet in matras of overlay wanneer de eenheid **AAN** en alarmschakelaar geactiveerd is () zal intermitterend een **Alarm** klinken en knipperen. Aanvullend zal het Drukverlies waarschuwingslicht () oplichten.

VOORZICHTIG

- Het hoorbare lage drukalarm is niet actief tijdens de eerste keer opblazen van de matras of overlay. Het hoorbare lage drukalarm wordt geactiveerd nadat ca. 50 minuten zijn verstreken vanaf de tijd dat de eenheid ingeschakeld is.
- Laat de alarmschakelaar altijd in **AAN** positie om de hoorbare en zichtbare alarmen voor verlies van *druk* en *stroom* te activeren.



C1000DF Control Panel

9.0 Het systeem instellen

M280 Overlay

1. Plaats de overlay op de bestaande matras met de verbindende slangen aan het voeteneinde van het bed.
2. Bevestig overlay aan bed door de nylon banden van de overlay rond de hoeken van de matras te slaan. Stel banden in met voldoende ruimte om de hoeken van de matras niet samen te drukken wanneer het bedframe zich in horizontale positie bevindt. Controleer of de zijstang zonder verstoring naar boven en beneden bewogen kan worden.

M1000-matras

1. Plaats de matras op het bestaande bedframe met de verbindende slangen aan het voeteneinde van het bed.
2. Bevestig matras aan bedframe door de nylon banden van matras door het bedframe te lussen en dan terug te halen door de D-ringen op de matras. Controleer of de zijstang zonder verstoring naar boven en beneden bewogen kan worden.
3. Verlaag het frame naar horizontale positie en trek de banden aan.
4. Bedek de matras met de laaggeknipte toplaag en bevestig deze aan de matras door de Velcro® klittenbandstroken aan de toplaag door de D-ringen van de matras te halen en deze aan te trekken. De toplaag dient los te zitten om een 'hangmateffect' te voorkomen.

Regeleenheid / Linnen / Patiënt

1. Hang regeleenheid aan voeteneinde bed m.b.v. de montagebeugels aan achterzijde eenheid. Regeleenheid kan ook op de vloer geplaatst worden in rechtopstaande positie.
2. Sluit de tweevoudige snelle-aansluitstukken van de matras- of overlayslangen aan op de passende connectoren aan de zijkant van de regeleenheid.
3. Controleer of de slangen stevig vastzitten door er voorzichtig aan te trekken. Zorg ervoor dat de slangen niet zijn geknikt of onder de matras of overlay door lopen.
4. Steek het netsnoer in een gearde wandcontactdoos.
5. Waarborg vóór inschakeling van de regeleenheid dat de AAN/UIT-schakelaar van de alarmen is geactiveerd door de schakelaar in AAN (⏻ – verlichte) positie te zetten. Activeer de selectieschakelaar naar ofwel wisselende ofwel drijvende/statische modus.
6. Schakel de regeleenheid in. Draai Comfortregeling volledig kloksgewijs voor een snelle opblazing. De matras zal opgeblazen worden. Een volledige vulling duurt ongeveer 50 minuten. Draai na 50 de Comfortregeling volledig tegen de klok in. Wacht nog 10 minuten en voer daarna de handmatige controle uit zoals beschreven in sectie 10.0.
7. Breng ziekenhuislinnen en/of incontinentieverband aan over de buitenkant van de matras of overlay. Het beddengoed mag niet te strak zitten om een 'hangmateffect' te voorkomen.

VOORZICHTIG: Gebruik zo min mogelijk lakens en incontinentieverband. Te veel lagen tussen de huid van de patiënt en het steunoppervlak vermindert de doeltreffendheid van het systeem.

8. Plaats patiënt op matras en positioneer in het midden van het bed. Verhoog de zijstangen van het bed.

10.0 Gebruiksaanwijzing

10.1 Met M280 overlay

Wisselende lage druktherapie

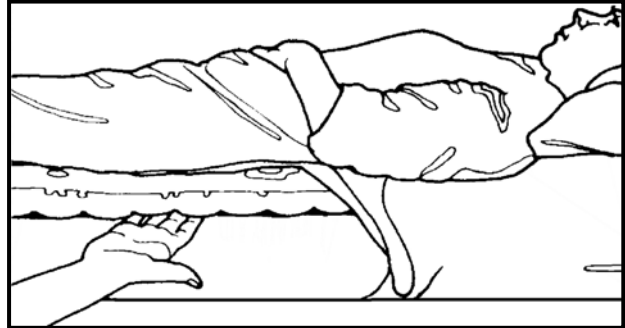
In wisselende lage drukmodus zal elke andere longitudinale sectie binnen de overlay elke 6 minuten wisselend druk verhogen en verlagen. Om wisselende lage druk te selecteren zet u de selectieschakelaar op de C1000DF regeleenheid naar het symbool voor wisselende lage druk (∞∞∞). Stel het opblaasvolume voor patiëntcomfort in m.b.v. de Comfortregeling.

Drijvende/statische modus

In drijvende/statische modus zal de overlay uniform opgeblazen worden. Om functie drijvend/statisch te selecteren zet u de selectieschakelaar op de C1000DF regeleenheid naar het symbool voor drijvend/statisch (OOOO). Stel het opblaasvolume voor patiëntcomfort in m.b.v. de Comfortregeling.

Handcontrole voor overlay

Voer een handcontrole uit om te verzekeren dat de overlay juist opgeblazen is. Plaats een vlakke hand met de palm naar boven onder de overlay direct onder het gebied rond het heiligbeen van de patiënt. Indien het lichaam van de patiënt niet voelbaar is op de vlakke hand is geen aanpassing nodig. Indien het lichaam van de patiënt op de hand rust, verhoog dan het opblaasniveau tot de volgende hoogste instelling, wacht 10 minuten en voer de handtest opnieuw uit.



WAARSCHUWING

Controleer de patiënt ten minste elke 8 uur of éénmaal per dienst om correcte opblazing van het systeem te verzekeren.

10.2 Met M1000-matras

Wisselende lage druktherapie

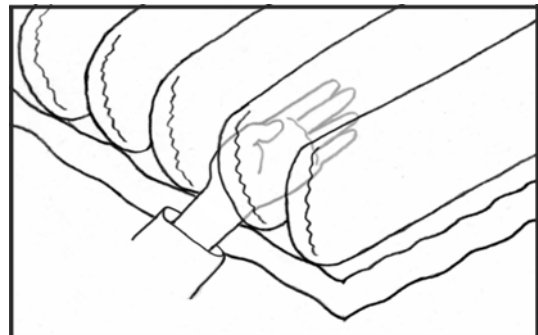
In wisselende lage drukmodus zal elke andere cel binnen de matras elke 6 minuten wisselend druk verhogen en verlagen. Om wisselende lage druk te selecteren zet u de selectieschakelaar op de C1000DF regeleenheid naar het symbool voor wisselende lage druk (∞∞∞). Stel het opblaasvolume voor patiëntcomfort in m.b.v. de Comfortregeling.

Drijvende/statische modus

In drijvende/statische modus zal de matras uniform opgeblazen worden. Om functie drijvend/statisch te selecteren zet u de selectieschakelaar op de C1000DF regeleenheid naar het symbool voor drijvend/statisch (OOOO). Stel het opblaasvolume voor patiëntcomfort in m.b.v. de Comfortregeling.

Handcontrole voor matras

Voer een handcontrole uit om te verzekeren dat de matras juist opgeblazen is. Verwijder de middelste matrasbedekkingsriem en til de matrasbedekking op om bij de luchtcellen te komen. Schuif een rechtopstaande hand tussen de luchtcellen, recht onder het gebied rond het heiligbeen van de patiënt. Bepaal of er een tussenruimte van vier vingers speling bestaat tussen de matrasbasis en de patiënt. Als er sprake is van een tussenruimte van vier vingers dan is er geen aanpassing nodig. Indien het lichaam van de patiënt op de hand rust, verhoog dan het opblaasniveau tot de volgende hoogste instelling, wacht 10 minuten en voer de handtest opnieuw uit.



WAARSCHUWING

Controleer de patiënt ten minste elke 8 uur of éénmaal per dienst om correcte opblazing van het systeem te verzekeren.

11.0 Reanimeren

Voor het laten leeglopen van de overlay of de matras voor de reanimatie:

1. Ontkoppel de tweevoudige snelle-aansluitslangen van matras of overlay van de regeleenheid.
2. Start direct met reanimatie. Wacht niet tot matras of overlay volledig leeggelopen is.

12.0 Schoonmaak, zorg en opslag systeem

12.1 Schoonmaak

WAARSCHUWING

Haal de stekker uit het stopcontact voordat de regeleenheid wordt gereinigd. Geen enkel onderdeel van het systeem mag met warmte of stoom worden gesteriliseerd.

De regeleenheid niet onderdompelen.

1. Om schoon te maken kunnen zeep, water en een schone doek gebruikt worden om de regeleenheid, stroomkabel, slangen en matras of overlay af te vegen. Gebruik geen schurende middelen op het matras. Na reiniging droogvegen met een schone, droge doek. Noot: Bloed en ander lichaamsvocht moet grondig van alle oppervlakken worden verwijderd voordat er desinfecterende middelen worden aangebracht.
2. Gaymar-oppervlakken zijn ontworpen voor betrouwbaarheid en voor langdurig comfort. Om deze producten te onderhouden dienen ze regelmatig schoongemaakt te worden met warm water en een desinfecteermiddel dat geschikt is voor ziekenhuizen. Gaymar beveelt Steris® Wescodyne® aan voor zowel schoonmaken als desinfecteren.
3. Veeg de matras of overlay af met een schone, droge doek om een eventueel teveel aan desinfecterend middel te verwijderen.
4. Toplaag van matras of overlay kan ook gewassen worden tussen patiëntgebruik of zoals benodigd. Vul de wasmachine met warm water (21 - 60°C of 70 -140°F). Voeg een kop wasmiddel toe. Doe niet meer dan vier toplagen in één keer in een wasmachine van extra grote capaciteit. Wanneer de wascyclus is afgelopen, verwijder de bovenlakens dan direct uit de machine en verzeker u ervan dat alle water uit de lading is verdwenen. Zet de droger op de LAAGSTE warmte-instelling, of LUCHTDOORSTROMING indien beschikbaar, tot alles droog is. Controleer of de toplaag volledig droog is voor deze onder een patiënt wordt geplaatst.
5. Indien individuele luchtcellen van de matras vies worden, maak ze dan schoon en desinfecteer zoals hierboven beschreven of vervang de luchtcel door een schoon exemplaar. Een plug van Gaymar is beschikbaar om water ervan te weerhouden de luchtcellen binnen te dringen tijdens het wassen (P/N 30287).

12.2 Opslag

Regeleenheid

1. Controleer de stroomkabel en plug voor afgesuurde plekken of overmatige slijtage.
2. Rol de stroomkabel op en plaats kabel en regeleenheid in een plastic zak voor opslag.



Matras/overlay

1. Controleer de luchtverdeler van de matras/overlay op knikken of breuken. Vervang indien nodig.
2. Koppel de slangassemblage van de regeleenheid om het geheel leeg te laten lopen.
3. Rol de slangassemblage los op en rol de leeggelopen matras of overlay op, beginnend aan het hoofdeind. Bij oprollen van het matras banden gebruiken voor bijeenhouden. Plaats in plastic zak voor opslag.

13.0 Probleemoplossing

Symptoom:	Correctieve actie
Matras of overlay blaast niet op of is te zacht.	Controleer of de luchtslangen niet geknikt, gescheurd of gespleten zijn. Verifieer of de slangkoppelingen volledig aangesloten zijn op de regeleenheid. Controleer of de luchtcellen niet beschadigd zijn. Verifieer of de regeleenheid AAN is en of er lucht uit de connectoruitlaten komt. Aanvullend, voor de matras, controleer dat alle 20 luchtcellen verbonden zijn met de luchtverdeler binnenin de matras.
Alarm voor drukverlies klinkt	
Hoorbaar alarm voor stroomverlies klinkt.	De stroom is losgekoppeld van de regeleenheid terwijl in werking. Om de stroom te herstellen sluit u de kabel weer aan.

14.0 Specificaties, regeleenheid

Specificatie	C1000DF
Afmetingen behuizing	31 cm B x 23 cm H x 15 cm D(12" B x 9" H x 6" D)
Gewicht	2,4kg (5,3 lbs)
Stroomsnoer	Afneembaar 4,6 m (15 inch) minimaal 18 AWG, met aarding
Piekstroombeveiliging	Primair1,0A, 250V, T
Ingang	230 VAC, 50Hz <37W
Omgevingstemperatuurbereik	16 tot 32°C (60 tot 90°F)
Classificatie	Klasse II-geaarde apparatuur, niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van een ontvlambaar anesthetisch mengsel met lucht of met zuurstof of lachgas.
	Apparatuur van type BF 
	Dubbel geïsoleerd 
	ICE, EN 60601-1
	IPX0, apparatuur in verpakking is niet beschermd tegen binnendringing van water.
	Continugebruik
Elektromagnetische uitwisselbaarheid	Voldoet aan EN60601-1-2:2001. (CISPR 11 geclassificeerd als Klasse B, Groep 1 ISM apparatuur)

Deze pagina is met opzet leeg

Innehållsförteckning

<u>Avsnitt</u>	<u>Beskrivning</u>	<u>Sida</u>
1.0	Garanti.....	2
2.0	Symboler.....	3
3.0	Användarindikationer.....	3
4.0	Kontraindikationer.....	3
5.0	Säkerhetsåtgärder.....	4
6.0	Beskrivning.....	5
7.0	Egenskaper.....	5
8.0	Kontrollpanel.....	6
9.0	Inställning av systemet.....	7
10.0	Bruksankvisning.....	8
11.0	HLR (Hjärt-lungräddning).....	9
12.0	Systemrengöring, skötsel och förvaring.....	9
13.0	Felsökning.....	10
14.0	Specifikationer, kontrollenhet.....	10

Innan du börjar...**Viktigt**

Innan man använder Air Express®-systemer ska man läsa och vara införstådd med denna handbok och alla säkerhetsåtgärder före varje applikation.

Endast kvalificerad medicinsk servicepersonal får försöka att reparera den här enheten. En *Servicehandbok* finns tillgänglig för kvalificerad personal. Kontakta den lokala återförsäljaren för hjälp. Kontakta Gaymars tekniska supportavdelning om ytterligare hjälp behövs.

Kunder utanför USA:

Direkt +1 (716) 662-2551
Fax: +1 (716) 662-0730

Kunder i USA:

Avgiftsfritt 1 (800) 828-7341
Fax: 1 (800) 993-7890

1.0 Garanti

Kontrollenheten garanteras att vara fri från defekter i material och tillverkning under en period av två (2) år.

Madrasen och överlägget garanteras att vara fria från defekter i material och tillverkning under en period på ett (1) år.

Kontrollenheten, madrassen och överlägget garanteras under de villkor och förhållanden för Gaymars garanti vid tiden för inköpsdatumet. En kopia av garantin finns tillgänglig på begäran. Gaymar fransäger sig alla indirekta garantier, inklusive, men inte begränsat till, de indirekta garantier av säljbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål.

Kontrollenheter kan returneras till fabriken för service. Kontakta din lokala återförsäljare för att ordna service av tillverkaren.

Kontakta Gaymars kundservice för ytterligare frågor om garantin.

Kunder i USA: 1 (716) 662-2551 alternativ 1

Avgiftsfritt (kunder i USA): 1 (800) 828-7341

Kunder utanför USA: +1 (716) 662-8636

2.0 Symboler



Obs! Läs medföljande dokument



Typ BF-utrustning



Farlig spänning



Fungerande jordning



Klass II-utrustning (Dubbelisolerad)



Flytande/statiskt läge



Alternerande **låg**-trycksläge



Tryckförlust



Ljudlarm/synligt larm på



Ljudlarm/synligt larm av



Kassering via separat avhämtning



Latexfri

3.0 Indikationer för användning

Den här enheten är för tryckomfördelning som hjälp vid prevention och behandling av trycksår.

4.0 Kontraindikationer

Behandling med luftstöd rekommenderas inte för patienter med instabil ryggrad.



5.0 Säkerhetsåtgärder

Granska följande SÄKERHETSÅTGÄRDER före användning av Air Express-systemet.

FARA

- Risk för elektrisk stöt. Överlåt service till kvalificerad servicepersonal.
- Explosionsrisk. Det föreligger explosionsrisk vid användning i närvaro av lättantändliga bedövningsmedel. Det föreligger även explosionsrisk vid användning av viss syrgaslevererande utrustning. Användning av näsmask eller halvlängds syrgastält skall användas för att leverera syrgas i närvaro av den här utrustningen. Ett fullängdssyrgastält som överskrider den övre delen av madrassen skall INTE användas.

VARNING

- Desinficera Air Express-systemet mellan varje patient. Om ingen desinficering sker finns det risk för korskontamination och infektion.
- Kontrollera patienten minst var 8:e timme, eller en gång per skift, för att trygga korrekt systemfunktion.
- Koppla bort nätsladden från vägguttaget innan kontrollenheten rengörs. Värm- eller ångautoklavera inte någon komponent i systemet.

VAR FÖRSIKTIG!

- Vissa medicinska tillstånd reagerar kanske inte på den här typen av behandling. Patientens hudtillstånd bör inspekteras regelbundet. Rådfråga läkare om rodnad eller hudskador uppstår.
- Sätt in nätsladden i ett säkert jordat uttag för jordningstillförlitlighet.
- Kontrollera att alla band till madrassen/överlägget är ordentligt fastsatta i sängramen, så att madrassen/överlägget inte kan glida och orsaka skada på patienten.
- Air Express-madrasserna är inte avsedda och KLARAR INTE ATT FUNGERA som skydd vid eventuella fall. SIDORÄCKEN MÅSTE ANVÄNDAS TILLSAMMANS MED AIR EXPRESS-MADRASSEN OCH ÖVERLÄGG FÖR ATT FÖRHINDRA FALL, såvida de inte bedöms som överflödiga baserat på vårdenhetens regler eller medicinska behov. I DYLIKA FALL REKOMMENDERAS ANDRA LÄMPLIGA PATIENTSÄKERHETSÅTGÄRDER. När sidogavlar användas bör man också använda dynor till sidogavlar. Om inte dynor till sidogavlar används kan de orsaka skada på patienten.
- Använd så lite lakan och inkontinensskydd som möjligt. För stora lager mellan patientens hud och stödytan kommer att minska systemets effektivitet.
- Dra inte sängkläder för hårt över madrass eller överlägg. För hårt draga sängkläder kan ge "hängmatte"-effekt och minska behandlingens effektivitet.
- Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka medicinsk elektrisk utrustning.
- När madrassens tas i bruk bör man kontrollera att alla luftceller i madrassen är uppblåsta och att luftcellerna är fastsatta på madrassens undersida med Velcro®-remmar placerade på luftcellens sidor. Luftceller som inte är ordentligt fastsatta eller uppblåsta kan ge ett sämre behandlingsresultat.
- Säkerställ att Air Express-madrassen passar ordentligt i sängramen. Att använda Air Express-madrassen/överlägg i en sängram med större eller mindre bredd än den uppgivna bredden kan medföra att madrassen/överlägget glider och resultera i patientskada.

6.0 Beskrivning

Air Express-systemet är ett bärbart luftstödssystem med alternerande lågtryck som är utformat för att ge tryckomfördelning för patienter som lider av, eller som ligger i riskzonen för att utveckla, trycksår. Systemet består av kontrollenhet, luftmadrass och överdel eller överlägg och överdel som är utformat för att ge tryckomfördelning och patientkomfort.

Kontrollenheten blåser upp och bibehåller M1280-överlägg eller M1000-seriens madrasser med inställningar som har valts av användaren och tillhandahåller alternerande lågtrycksbehandling vid behov. Dessutom tillhandahåller C1000DF-kontrollenheten användarvalbart stöd/statiskt läge.

Överlägg

M280-överlägget innehåller en nyloncell som ger patienten stöd och är insluten i ett mjukt nylonhölje som är ånggenomträngligt.

Madrass

M1000-madrasserna består av tjugo (20) tvärgående luftceller av mjuk nylon. Varje cell är ungefär 20 cm hög när den är fylld. Luftcellerna är placerade ovanför en 5 cm hoprullad skumbas.

Över hela madrassen finns en överdel av mjuk nylon som är ånggenomtränglig. Överdelens yta skapar ett membran som inte är genomträngligt för vätskor, men för vattenånga. Spunnen polyesterfiberfyllning finns vävd på madrassens överdel. När patienten flyttar sig rör sig överdelen med patienten och minskar skjuvningseffekter. Dessutom ger väven ett diffusionslager där vattenånga kan transporteras bort från patienten.

7.0 Egenskaper

7.1 Kontrollenhet C1000DF

- Justering av komfortkontroll för anpassad behandling
- Användarvalbart läge för alternerande lågtrycksläge eller flytande/statiskt läge
- CPR-snabbutlösning för snabb utblåsning
- Hållbart hölje av plast
- Strömfelslarm (hörbart och synligt)
- Larm för tryckförlust (hörbart och synligt)
- Omkopplare för larm PÅ/AV
- Filter








7.2 M280-överlägg

- Enskild intern cell som är tillverkade för maximalt stöd och tryckomfördelning.
- Mjuk överdel som ger låg friktion för att hjälpa till att förhindra hudskada.
- Mått - 86 cm B x 203 cm L x 13 cm H vid maximal uppblåsning.

7.3 Luftmadrass M1000

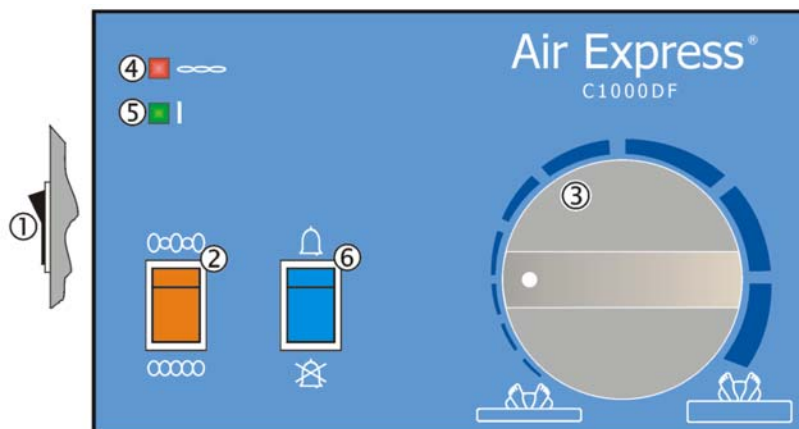
- Horisontell och tubulär cellkonstruktion för optimal komfort och tryckomfördelning.
- Enskilda luftceller som är tillverkade för maximalt stöd och tryckomfördelning.
- Skumbas med hög densitet för ytterligare skydd
- Mjuk överdel som ger låg friktion för att hjälpa till att förhindra hudskada.
- Mått - 86 cm B x 203 cm L x 25 cm H vid maximal uppblåsning.
- Valfri fotstopp/ZIP™-cell för att minska hälgränstryck vid bibehållen lämplig placering av fötterna
- Kontakta återförsäljaren för beställningsinformation.
- Borttagbara celler för ökad flexibilitet och lätt skötsel

8.0 Kontrollpanel

- ① **STRÖMOKOPPLARE PÅ/AV** på enhetens sida
- ② **LYSANDE LÄGESVALOMKOPPLARR** växlar mellan driftlägen (flytande/statiskt eller alternerande lågtryck)
 - **FLYTANDE/STATISKT LÄGE (OOOO)** — Alla celler i madrassen/överlägget blåses upp enhetligt när den här funktionen väljs. Lägesvalomkopplarens lampa är **SLÄCKT** när det här läget är aktiverat.
 - **ALTERNERANDE LÅGTRYCKSLÄGE (OoOo)** —Intelligande celler i madrassen blåses växelvis upp och töms i det här läget. Lägesvalomkopplarens lampa är **PÅ** när det här läget är aktiverat.
- ③ **KOMFORTKONTROLLSKIVA** justeras för patientkomfort
 - **MJUK** () — min. uppblåsningsnivå av madrass/överlägg
 - **FAST** () — max. uppblåsningsnivå av madrass/överlägg
- ④ **VARNINGSLAMPA FÖR TRYCKFÖRLUST (∞)**
- ⑤ **STRÖMLAMPA (I)**
- ⑥ **LYSANDE LARMOKOPPLARE** aktiverar () larmomkopplare **PÅ**) eller inaktiverar () larmomkopplare **AV**) alla hörbara och synliga larm.
 - Om strömsladden kopplas bort med enheten **PÅ** och larmomkopplaren aktiverad () ljuder ett **larm** med återkommande blinkningar. För att undvika ett oavsiktligt strömavbrottslarm ska enheten stängas av innan strömmen kopplas bort.
 - Om det blir tryckförlust i madrass/överlägg med enheten **PÅ** och larmomkopplaren aktiverad () ljuder ett **larm** med återkommande blinkningar. Dessutom tänd lampan för tryckförlust ().

VAR FÖRSIKTIG!

- Det hörbara lågtryckslarmet är inte aktivt under den initiala uppblåsningen av madrassen eller överlägget. Det hörbara lågtryckslarmet är aktivt när ungefär 50 minuter har gått sedan enheten slogs på.
- Lämna alltid larmomkopplaren i positionen **PÅ** för att aktivera hörbart och synligt larm för *tryck-* och *strömförlust*.



C1000DF Control Panel

9.0 Ställa in systemet

M280-överlägg

1. Placera överlägget på sänggramen med anslutningsslangar vid sängens fotända.
2. Säkra överlägget vid sängen genom att dra överläggets nylonremmarna runt sängmadrassens hörn. Justera remmarna och lämna tillräckligt med slack så att madrasshörnen inte trycks ihop när sänggramen är i horisontell position. Se till att sängräcken fortfarande kan flyttas uppåt och nedåt utan problem.

M1000-madrass

1. Placera madrassen på sänggramen med anslutningsslangar vid sängens fotända.
2. Sätt fast madrassen i sänggramen genom att föra nylonbanden på madrassen genom sänggramen och sedan tillbaka genom D-ringarna på madrassen. Se till att sängräcken fortfarande kan flyttas uppåt och nedåt utan problem.
3. Sänk ramen till horisontell position och dra åt banden.
4. Täck madrassen med den mjuka överdelen och sätt fast på madrassen genom att föra Velcro®-banden på överdraget genom D-ringarna på madrassen och dra åt dem. Överdraget bör ligga löst för att förhindra "hängmatte"-effekt.

Kontrollenhet/sängkläder/patient

1. Häng upp kontrollenheten på sängens fotända med hjälp av monteringshållare på enhetens baksida. Kontrollenheten kan även placeras på golvet i upprätt läge.
2. Anslut de dubbla snabbkopplingarna på madrass- eller överläggslingor till motsvarande kontakter på sidan av kontrollenheten.
3. Kontrollera att slangarna sitter fast ordentligt genom att försiktigt dra i dem. Se till att slangarna inte är böjda eller placerade under madrassen eller överlägget.
4. Sätt in växelströmsladden i ett säkert jordat uttag.
5. Innan du slår på kontrollenheten skall du se till att larmomkopplaren är aktiverad genom att placera omkopplaren i PÅ-läge (⏻ – lysande). Aktivera lägesvalomkopplaren i antingen alternerande läge eller flytande/statiskt läge.
6. Slå på kontrollenheten. Vrid komfortkontrollskivan helt medurs för snabbaste uppblåsning. Madrassen börjar blåsas upp. Det tar cirka 50 minuter till fullständig uppblåsning. Efter 50 minuter vrider du komfortkontrollskivan helt moturs. Vänta ytterligare 10 minuter och sedan genomför du handkontrollproceduren som den anges i avsnitt 10.0.
7. Lägg sjukhussängkläder och/eller inkontinensskydd över madrassen eller överlägget. Sängkläder bör ligga löst för att förhindra "hängmatte"-effekt.

VAR FÖRSIKTIG! Använd så lite lakan och inkontinensskydd som möjligt. För stora lager mellan patientens hud och stödytan kommer att minska systemets effektivitet.

8. Placera patienten på madrassen i mitten av sängen. Höj sängräcken.

10.0 Användarinstruktioner

10.1 För M280-överlägg

Alternerande lågtrycksläge

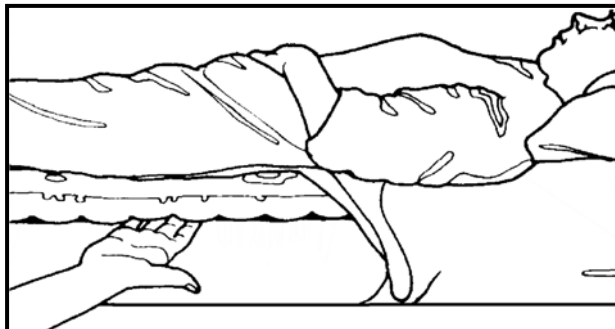
I alternerande lågtrycksläge kommer varje långsgående sektion av madrassen att växelvis öka och minska trycket var sjätte minut. Om du vill välja alternerande lågtryck vrider du lägesvalomkopplaren på C1000DF-kontrollenheten till symbolen för alternerande lågtryck (∞∞∞). Justera uppblåsningsnivån för patientkomfort med komfortkontrollskivan.

Flytande/statiskt läge

I flytande/statiskt läge blir överlägget enhetligt uppblåst. Om du vill välja den flytande/statiska funktionen vrider du lägesvalomkopplaren på C1000DF-kontrollenheten mot symbolen flytande/statisk (OOOOO). Justera uppblåsningsnivån för patientkomfort med komfortkontrollskivan.

Handkontroll av överlägg

Utför handkontroll för att säkerställa att överlägget är riktigt uppblåst. Placera en hand med handflatan uppåt under överlägget direkt under patientens bäckenregion. Om du inte kan känna patientens kropp på din flata hand behövs inga justeringar. Om du kan känna att patientens kropp vilar på handen ökare du patientens uppblåsningsnivå till den näst högsta inställningen, väntar 10 minuter och utför handkontroll på nytt.



VARNING

Kontrollera patienten minst var 8:e timme, eller en gång per skift, för att garantera korrekt systemuppblåsning.

10.2 Med M1000-madrass

Alternerande lågtrycksläge

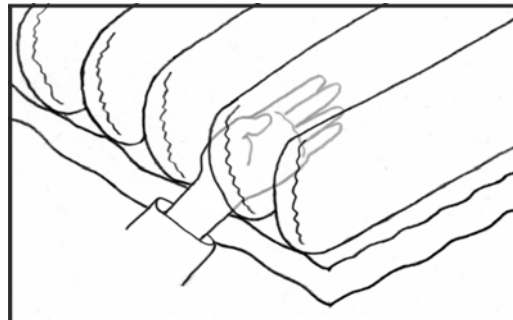
I alternerande lågtrycksläge kommer varje långsgående sektion av madrassen att växelvis öka och minska trycket var sjätte. Om du vill välja alternerande lågtryck vrider du lägesvalomkopplaren på C1000DF-kontrollenheten till symbolen för alternerande lågtryck (∞∞∞). Justera uppblåsningsnivån för patientkomfort med komfortkontrollskivan.

Flytande/statiskt läge

I läget Flytande/statiskt är alla celler i madrassen enhetligt uppblåsta. Om du vill välja den flytande/statiska funktionen vrider du lägesvalomkopplaren på C1000DF-kontrollenheten mot symbolen flytande/statisk (OOOOO). Justera uppblåsningsnivån för patientkomfort med komfortkontrollskivan.

Handkontroll av madrass

Utför handkontroll för att säkerställa att madrassen är riktigt uppblåst. Lossa madrassöverdragets mittband och lyft madrassöverdraget för att få tillgång till luftcellerna. Med handen vertikalt sätter du in den mellan luftcellerna direkt under patientens bäckenregion. Bestäm om det finns fyra fingrars avstånd mellan madrassbotten och patienten. Om det finns ett avstånd på fyra fingrar behövs ingen justering. Om du kan känna att patientens kropp vilar på handen ökar du patientens uppblåsningsnivå till den näst högsta inställningen, väntar 10 minuter och utför handkontroll på nytt.



VARNING

Kontrollera patienten minst var 8:e timme, eller en gång per skift, för att garantera korrekt systemuppblåsning.

11.0 HLR (Hjärt-lungräddning)

Släppa ut luften ur överlägget eller madrassen för HLR:

1. Koppla bort de dubbla snabbkopplingarna på madrass- eller överläggslangarna från kontrollenheten.
2. Påbörja HLR omedelbart. Vänta inte på att madrassen eller överlägget skall tömmas fullständigt.

Systemrengöring, skötsel och förvaring

12.1 Rengöring

VARNING

Koppla bort nätsladden från vägguttaget innan kontrollenheten rengörs. Värm- eller ångautoklavera inte någon komponent i systemet.

Doppa ej ned kontrollenheten.

1. Rengör med tvål och vatten och använd en ren trasa för att torka av kontrollenheten, nätsladden, slangar och madrass eller överlägg. Använd inte slipande rengöringsmedel på madrassen. Torka torrt med en ren och torr trasa. Obs! Blod och andra kroppsvätskor måste noggrant rengöras från alla ytor innan desinfektionsmedel appliceras.
2. Gaymarytor är utformade för långvarig komfort och pålitlighet. För att bibehålla ytorna ska de rengöras regelbundet med tvål och vatten samt ett sjukhusgraderat desinfektionsmedel. Gaymar rekommenderar Steris® Wescodyne® för både rengöring och desinficering.
3. Torka av överflödigt desinficeringsmedel på madrassen eller överlägget med en ren och torr trasa.
4. Madrassens eller överläggets överdragsdel kan också vara i behov av rengöring mellan patienter eller vid behov. Fyll tvättmaskinen med varmt vatten (21-60° C). Tillsätt ett mått tvättmedel. Tvätta inte mer än fyra överdrag i en tvättmaskin med extra kapacitet. När tvättcykeln är färdig ska lakanen tas ut och man ska se till att inget överflödigt vatten förekommer. Sätt torkmaskinen på den LÄGSTA värmen eller LUFTTORKA om möjligt. Se till att överdraget är fullständigt torrt innan det placeras under patienten.
5. Om madrassens enskilda luftceller blir smutsiga ska man rengöra och desinficera enligt ovan eller helt enkelt byta ut luftceller. En plugg finns tillgänglig från Gaymar för att förhindra att vatten kan tränga in i luftceller under tvättning (P/N 30287).

12.2 Förvaring

Kontrollenhet

1. Undersök nätsladden och kontakten med avseende på skador eller slitage.
2. Rulla upp nätsladden och förvara sladd och kontrollenhet i en plastpåse.



Madrass/överlägg

1. Undersök madrassens/överläggets lufförgrening med avseende på veck eller brott. Byt ut om nödvändigt.
2. Koppla bort slangenheten från kontrollenheten för att tömma ut luft.
3. Rulla upp slangenheten löst och rulla ihop den tömda madrassen eller överlägget från huvudänden. Använd banden för att hålla ihop madrassen när du rullar ihop den. Förvara i en plastpåse.

13.0 Felsökning

Symptom:	Korrigerande åtgärd
Madras eller överlägg kan inte blåsas upp eller är för mjuka	Se till att luftslangarna inte är böjda, slitna eller delade. Se till att slangkopplingarna är fullständigt anslutna till kontrollenheten. Kontrollera att luftcellerna inte är skadade. Kontrollera att kontrollenheten är PÅ och att luft kommer från något kontaktuttag. Se till att alla 20 luftcellerna är anslutna till luftförgreningen i madrassen.
Larm för tryckförlust hörs.	
Hörbart larm för strömförlust.	Kontrollenheten i drift har kopplats bort från nätspänning. Återställ strömmen genom att ansluta sladden på nytt.

14.0 Specifikationer, kontrollenhet

Specifikation	C1000DF
Höljets mått	31 cm B x 23 cm H x 15 cm D
Vikt	2,4kg
Nätssladd	Avtagbar 4,6 m, 18 AWG minimum, med jordningsvajer
Strömsprångsskydd	Primär 21,0 A, 250 V, T
Inmatning	230 V växelström, 50 Hz <37 W
Temperaturintervall för omgivning	16 till 32° C
Klassifikation	Klass II-jordad utrustning, inte lämpad för användning i närheten av lättantändliga anestetiska blandningar med luft, med syre eller lustgas.
	Typ BF-utrustning 
	Dubbelisolerad 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, utrustning utan skydd mot vattenintrång
	Kontinuerligt bruk
Elektromagnetisk kompatibilitet	Uppfyller EN60601-1-2:2001 (CISPR 11 klassificerad som Klass B, grupp 1 ISM-utrustning)

Den här sidan är avsiktligt lämnad tom

Innholdsfortegnelse

<u>Avsnitt</u>	<u>Beskrivelse</u>	<u>Side</u>
1.0	Garanti.....	3
2.0	Symboler.....	3
3.0	Indikasjoner for bruk.....	3
4.0	Kontraindikasjoner.....	4
5.0	Sikkerhetsforholdsregler.....	5
6.0	Beskrivelse.....	5
7.0	Egenskaper	6
8.0	Kontrollpanel.....	7
9.0	Sette opp systemet.....	8
10.0	Bruksanvisning	9
11.0	Hjerte-lungeredning.....	9
12.0	Rengjøring, vedlikehold og oppbevaring av systemet	10
13.0	Feilsøking.....	10

Før du starter...**Viktig**

Før du bruker Air Express®-systemet må du lese og sette deg inn i håndboken og alle sikkerhetsreglene.

Dette apparatet skal bare repareres av kvalifisert medisinsk servicepersonell. Det finnes en *servicehåndbok* til bruk av kvalifisert personell. Ta kontakt med forhandleren for hjelp. Ta kontakt med Gaymars tekniske avdeling hvis du trenger mer hjelp.

Kunder utenfor USA:

Direkte +1 (716) 662-2551
Faks: +1 (716) 662-0730

Kunder i USA:

Grønt nummer 1 (800) 828-7341
Faks: 1 (800) 993-7890

1.0 Garanti

Det garanteres at kontrollenheten er fri for defekter på grunn av materialer eller produksjonsfeil i en periode på to (2) år.

Det garanteres at madrassen og overlegget er fri for defekter på grunn av materialer eller produksjonsfeil i en periode på ett (1) år.

Garantien på kontrollenheten, madrassen og overlegget er underlagt vilkår og betingelser i Gaymars garanti på kjøpstidspunktet. En kopi av garantien kan fås på forespørsel. Gaymar fraskriver seg alle innforståtte garantier inkludert, men ikke begrenset til, innforståtte garantier for salgbarhet og egnethet til et spesielt formål.

Kontrollenheter kan returneres til fabrikken for service. Kontakt den lokale forhandleren din for å arrangere vedlikehold hos produsenten.

Ta kontakt med Gaymars kundestøtte hvis du har spørsmål om garantien.

Kunder i USA: 1 (716) 662-2551, valg 1

Gratisnummer (kunder i USA): 1 (800) 828-7341

Kunder utenfor USA: +1 (716) 662-8636

2.0 Symboler



OBS, se medfølgende dokumentasjon



Type BF-utstyr



Farlig spenning



Funksjonell jording



Utstyr klasse II (dobbeltisolert)



Luftmodus / statisk modus



Modus for vekslende lavt trykk



Trykktap



Hørbar/synlig alarm på



Hørbar/synlig alarm av



Resirkuleres ved kassering



Lateksfri

3.0 Bruksindikasjoner

Hensikten med dette apparatet er å redistribuere trykk som et hjelpemiddel til å forebygge og behandle liggesår.

4.0 Kontraindikasjoner

Behandling med luftstøtte anbefales ikke for pasienter med ustabil ryggrad.

5.0 Sikkerhetsforholdsregler

Gå gjennom følgende SIKKERHETSREGLER før du bruker Air Express-systemet.



FARE

- Fare for elektrisk støt. Overlat vedlikehold til kvalifisert servicepersonell.
- Eksplosjonsfare. Eksplosjonsfare ved bruk i nærheten av brennbare anestesimidler. Det finnes også en eksplosjonsfare ved bruk sammen med enkelte typer utstyr som tilfører oksygen. Hvis det må tilføres oksygen i nærheten av dette utstyret må det brukes en nesemaske eller et oksygentelt i halv lengde. Det skal IKKE brukes et oksygentelt som går høyere opp enn til madrassens/overleggets overflate.

ADVARSEL!

- Desinfiser Air Express-systemet mellom pasientinstallasjoner. Manglende desinfisering kan føre til krysskontaminering og infeksjon.
- Pasienten på sjekkes minst hver 8. time eller én gang per skift for å sikre riktig drift.
- Før rengjøring av kontrollenheten må vekselstrømmen kobles fra stikkkontakten. Ingen av komponentene i dette systemet må varme- eller dampautoklaveres.

FORSIKTIG

- Enkelte medisinske tilstander reagerer kanskje ikke på denne type behandling. Pasientenes hudtilstand må inspiseres jevnlig. Kontakt lege hvis det oppstår rødhet eller slitasje på huden.
- Må av sikkerhetshensyn bare kobles til en jordet kontakt.
- Sørg for at alle madrass-/overleggstropper er festet til sengerammen for å hindre at madrassen/overlegget glir og fører til pasientskade.
- Air Express-madrassene og overleggene er ikke beregnet på, og SKAL IKKE FUNGERE SOM sikring mot at pasienten faller. SENGEHESTENE MÅ BRUKES SAMMEN MED AIR EXPRESS-MADRASSEN OG -OVERLEGGENE FOR Å HINDRE AT PASIENTEN FALLER, med mindre institusjonens protokoller eller pasientens medisinske behov tilsier at det ikke er nødvendig. I SLIKE TILFELLER ANBEFALES DET Å BRUKE ANDRE METODER FOR Å IVARETA PASIENTSIKKERHETEN. Ved bruk av sideskinner, anbefales det sterkt å bruke sideskinneputer. Hvis det ikke brukes en sideskinnepute, kan det forårsake pasientskade.
- Bruk minst mulig lag med laken og inkontinenskladder. For mange lag mellom pasientens hud og støtteoverflaten vil redusere systemets effektivitet.
- Ikke strekk laken stramt over madrassen/overlegget. Stramme laken kan skape en hengekøye-effekt og redusere behandlingens effektivitet.
- Bærbart- og RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektromedisinsk utstyr.
- Når madrassen settes opp må du kontrollere at alle luftcellene blåses opp og at de er festet til madrassunderlaget med Velcro® -borrelåsstroppene på hver side av luftcellen. Luftceller som ikke er skikkelig sikret eller oppblåst kan føre til feil i behandlingen.
- Kontroller at Air Express-madrassen eller -overlegget passer skikkelig til sengerammen den plasseres på. Hvis Air Express-madrassen/-overlegget brukes på en seng som er bredere eller smalere enn det som er angitt, kan det føre til at madrassen/overlegget glir og resultere i pasientskade.

6.0 Beskrivelse

Air Express-systemet er et bærbart "flyte"-system med vekslende lavtrykkbehandling, og det er utviklet for å gi redistribuering av trykk til pasienter som lider av, eller er i fare for å utvikle trykksår. Systemet, som består av en kontrollenhet, en luftmadrass og et overtrekk eller overlegg, er utviklet for å sørge for redistribusjon av trykkreduksjon og pasientkomfort.

Kontrollenheten blåser opp og opprettholder M280 overlegg eller M1000 madrass i henhold til brukervalgte innstillinger, og kan også gi vekslende lavtrykksbehandling etter behov. I tillegg har C1000DF kontrollenheten modusen flyt/statisk, som kan velges av brukeren.

Overlegg

M280 overlegg inneholder en nyloncelle som gir pasientstøtte og er innelukket i et sterkt, dampgjennomtrengelig nylonlaken.

Madrass

M1000-madrassen består av tjue (20) tversgående luftceller som er konstruert av nylon med lav trykkeffekt. Hver celle er ca. 20 cm høy i oppblåst tilstand. Luftcellene er plassert over en 5 cm innkapslet skumflate.

Hele madrassen er dekket av et overtrekk av nylon med lav trykkeffekt og som er gjennomtrengelig for fukt. Overtrekkets overflate skaper en membran som er ugjennomtrengelig for væske, men likevel er gjennomtrengelig for fukt. Spunnet polyesterfiberfyll er sydd på basen på madrassens overtrekk. Når pasienten beveger seg vil overtrekket bevege seg sammen med pasienten, og minimerer trykkeffekten. I tillegg fungerer teppelaget som et diffusjonslag, som trekker fukt bort fra pasienten.

7.0 Egenskaper

7.1 C1000DF kontrollenhet

- Justeringskontroll av komfort, til individuell behandling.
- Modus for veksling av lavt trykk eller modus for flyt/statisk, kan velges av brukeren
- Hurtigutløsning for CPR sørger for rask tømning av madrassen
- Holdbart plasthus
- Alarm for strømbrudd (lyd og lys)
- Tap av trykkalarm (lyd og lys)
- Alarm PÅ/AV-bryter
- Filter

7.2 M280 overlegg







- Enkel intern celle utviklet for maksimal støtte og redistribusjon av trykk
- Overtrekk med lav trykkeffekt for å hindre slitasje på huden
- Størrelser - 86 cm B x 203 cm L x 13 cm H (34" B x 80" L x 5" H) i helt oppblåst tilstand

7.3 Luftmadrass i M1000-serien

- Horisontal rørcellekonstruksjon for optimal komfort og redistribusjon av trykk
- Individuelle utviklet for maksimal støtte og redistribusjon av trykk
- Skumbase av høy tetthet for ytterligere beskyttelse
- Overtrekk med lav trykkeffekt for å hindre slitasje på huden
- Størrelser - 86 cm B x 203 cm L x 25 cm H (34" B x 80" L x 10" H) i helt oppblåst tilstand

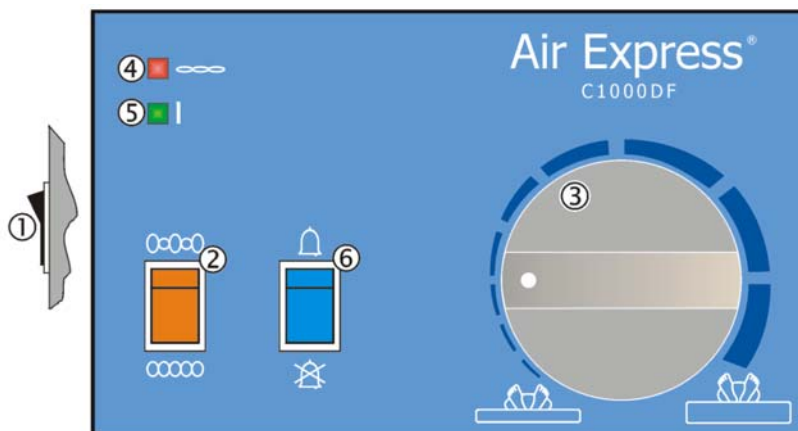
- Valgfri Foot Stop/ZIP™-celle for å minimere trykk på hæler, mens riktig plassering av føttene likevel opprettholdes. Kontakt forhandleren for bestillingsinformasjon
- Avtakbare celler for større fleksibilitet og enkelt vedlikehold

8.0 Kontrollpanel

- ① **STRØM PÅ/AV-BRYTER** på siden av enheten.
- ② **LETT MODUSVALGBRYTER** for veksling mellom driftsmoduser (flytende/statisk eller vekslende lavt trykk)
 - **FLYT-/STATISK MODUS** (OOOOO) - Alle celler i madrassen/overlegget vil blåses opp like mye når denne funksjonen er valgt. Modusvalg Bryterens lys er AV når denne modusen er arkivert.
 - **VEKSLLENDE LAVT TRYKK** (OOOO) - I denne modusen blåses nærliggende celler i madrassen/overlegget opp og tømmes vekselvis. **Modusvalg bryterens lys er PÅ når denne modusen er arkivert.**
- ③ **KOMFORTKONTROLLBRYTEREN justeres for pasientens komfort**
 - **MYKT** () – Minimalt oppblåsningsnivå på madrassen/overlegget
 - **FAST** () – Maksimalt oppblåsningsnivå på madrassen/overlegget
- ④ **VARSELLAMPE FOR TRYKKTAP** (∞)
- ⑤ **STRØM PÅ-LYS** (I)
- ⑥ **OPPLYSSTE ALARMBRYTERE** vil aktivere () eller deaktivere () alarmbryter (AV) og Switch OFF alle hørbare og visuelle alarmer.
 - Hvis strømledningen kobles fra med enheten **PÅ** og alarmbryteren aktivert (), vil det høres en **Alarm**, og den vil blinke i intervall. For å unngå utilsiktet strømbruddsalarm, slå av enheten før du kobler fra strømmen.
 - Hvis det tapes trykk fra madrassen/overlegget med enheten **PÅ** og alarmbryteren aktivert (), vil det høres en **Alarm**, og den vil blinke i intervall. I tillegg vil varsellampen for trykktap (∞) tennes.

FORSIKTIG

- Den hørbare alarmen for lavt trykk er ikke aktiv i løpet av innledende oppblåsing av madrassen eller overlegget. Den hørbare alarmen for lavt trykk er aktiv etter at det har gått ca. 50 minutter fra det tidspunktet da enheten ble slått på.
- La alltid alarmbryteren stå i stillingen **PÅ** for å aktivere den hørbare og visuelle trykktapsalarmen og strømbruddsalarmen.



C1000DF kontrollpanel

9.0 Sette opp systemet

M280-overlegg

1. Plasser overlegget på den eksisterende sengemadrassen med tilkoblingsslangene i fotenden av sengen.
2. Sikre overlegget til sengen ved å lage løkker av nylonreimene på overlegget rundt hjørnene på sengemadrassen. Juster reimene, og la de være tilstrekkelig slakke, slik at hjørnene på madrassen ikke komprimeres når sengerammen er i en horisontal posisjon. Sørg for at sengehestene fortsatt fritt kan heves og senkes.

M1000-madrass

1. Plasser madrassen på sengerammen med tilkoblingsslangene i fotenden av sengen.
2. Fest madrassen til sengerammen ved å tre nylonstroppene på madrassen gjennom sengerammen og deretter tilbake gjennom D-ringene på madrassen. Sørg for at sengehestene fortsatt fritt kan heves og senkes.
3. Senk rammen til horisontal posisjon, og stram til stroppene.
4. Dekk til madrassen med topplakenet med lav skjærspenning og fest det til madrassen ved å føre borrelåsreimene på topplakenet gjennom D-ringene på madrassen og stramme til reimene. Topplakenet bør være løst for å hindre "hengekøyeeffekt".

Kontrollenhet/senetøy/pasient

1. Bruk monteringsbrakettene på baksiden av enheten til å henge kontrollenheten på sengens fotplate. Kontrollenheten kan også plasseres på gulvet i oppreist stilling.
2. Koble de to hurtigkoblingene på madrass- eller overleggsslangene til de tilhørende kontaktene på siden av kontrollenheten.
3. Kontroller at slangene sitter godt ved å trekke forsiktig i dem. Forsikre deg om at slangene ikke er bøyd eller sammenklemt under madrassen eller overlegget.
4. Koble strømledningen til en jordet kontakt.
5. Før du slår på kontrollenheten, se til at alarm PÅ/AV-bryteren er aktivert ved å posisjonere bryteren i alarmen PÅ (⏏ – tent) posisjon. Aktiver modusvalg-bryteren for å veksle til enten vekslende modus eller flytende/statisk modus.
6. Slå på kontrollenheten. Drei komfortkontrollbryteren helt til høyre (med klokken) for hurtigst mulig oppblåsing. Madrassen blåses opp. Det vil ta ca. 50 minutter å blåse den helt opp. Etter 50 minutter dreier du komfortkontrollbryteren helt til venstre (mot klokken). Vent i ytterligere 10 minutter og utfør deretter håndkontrollprosedyren slik som skissert i avsnitt 10.0.
7. Bruk sykehuslaken og/eller inkontinenskladder over madrassen eller overlegget. Laken bør være løse for å indre hengekøyeeffekt.

ADVARSEL: Bruk minst mulig lag med laken og inkontinenskladder. For mange lag mellom pasientens hud og støtteoverflaten vil redusere systemets effektivitet.

8. Plasser pasienten på madrassen og plasser ham/henne langs midten av sengen. Hev sengehestene.

10.0 Bruksanvisning

10.1 Med M280-overlegg

Modus for vekslende lavt trykk

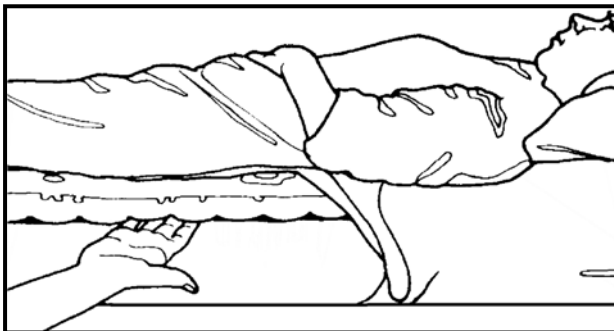
I modus for vekslende lavt trykk, vil annenhver lengdedel i overlegget vekselvis øke og redusere trykket hvert 6. minutt. For å velge vekslende lavt trykk still modusvelgeren på C1000DF kontrollenhet mot symbolet for vekslende lavt trykk (∞∞∞). Juster oppblåsningsnivået for pasientkomfort ved bruk av komfortkontrollinnstillingen.

Luftmodus / statisk modus

I flytende/statisk modus vil overlegget blåses jevnt opp. For å velge flytende/statisk funksjon still modusvelgeren på C1000DF kontrollenhet mot symbolet for flytende/statisk (∞∞∞∞). Juster oppblåsningsnivået for pasientkomfort ved bruk av komfortkontrollinnstillingen.

Håndkontroll for overlegg

Utfør en håndkontroll for å kontrollere at overlegget er ordentlig oppblåst. Legg en flat hånd med håndflaten oppover underoverlegget rett under pasientens bekkenområde. Hvis du ikke kan føle pasientens kropp på den flate hånden din, er det ikke nødvendig å foreta justeringer. Hvis du kan kjenne at pasientens kropp hviler på hånden din må du øke oppblåsningsnivået til den nest høyeste innstillingen, vente i 10 minutter og kontrollere på nytt.



ADVARSEL!

Pasienten på sjekkes minst hver 8. time eller én gang per skift for å sikre riktig oppblåsing.

10.2 Med M1000-madrass

Modus for vekslende lavt trykk

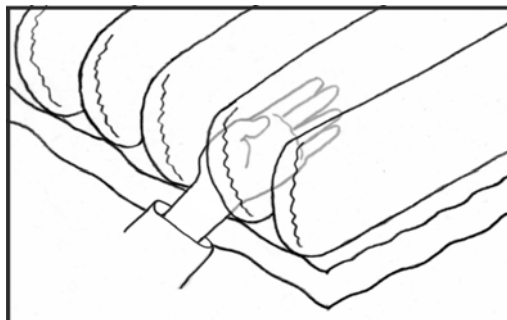
I vekslende modus vil annenhver celle i madrassen vekselvis øke og redusere trykket hvert 6. minutt. For å velge vekslende lavt trykk still modusvelgeren på C1000DF kontrollenhet mot symbolet for vekslende lavt trykk (∞∞∞). Juster oppblåsningsnivået for pasientkomfort ved bruk av komfortkontrollinnstillingen.

Luftmodus / statisk modus

I flytende/statisk modus vil hver celle i madrassen blåses jevnt opp. For å velge flytende/statisk funksjon still modusvelgeren på C1000DF kontrollenhet mot symbolet for flytende/statisk (∞∞∞∞). Juster oppblåsningsnivået for pasientkomfort ved bruk av komfortkontrollinnstillingen.

Håndkontroll for madrass

Utfør en håndkontroll for å kontrollere at madrassen er ordentlig oppblåst. Løsne sentermadrassens trekkstropp og løft madrassstrekket slik at du får tilgang til luftcellene. Legg en hånd på høykant (vertikalt) mellom luftcellene og pasienten, like under bekkenområdet. Kontroller om det er fire fingre bred klaring mellom madrassen og pasienten. Hvis det er fire fingres klaring, er det ikke nødvendig å justere. Hvis du kan kjenne at pasientens kropp hviler på hånden din må du øke oppblåsningsnivået til den nest høyeste innstillingen, vente i 10 minutter og kontrollere på nytt.



ADVARSEL!

Pasienten på sjekkes minst hver 8. time eller én gang per skift for å sikre riktig oppblåsing.

11.0 CPR (hjerte-lungeredning)

Slik tømmes madrassen og overlegget for luft før HLR:

1. Koble hurtigkoblingene på madrass- eller overleggsslangene fra kontrollenheten.
2. Start hjerte-lungeredning med én gang. Ikke vent på at madrassen eller overlegget skal tømmes helt.

12.0 Rengjøring, vedlikehold og oppbevaring av systemet

12.1 Rengjøring

ADVARSEL!

Før rengjøring av kontrollenheten må vekselstrømmen kobles fra stikkontakten. Ingen av komponentene i dette systemet må varme- eller dampautoklaveres.

Kontrollenheten må ikke senkes i vann.

1. Bruk såpe, vann og en ren, fuktig klut til å tørke av kontrollenheten, strømledningen, slangene og madrassen eller overlegget. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler på madrassen. Tørk med en ren, tørr klut. Merk: Alle overflater må rengjøres grundig for blod og andre kroppsvæsker før bruk av desinfiserende midler.
2. Overflater fra Gaymar er utviklet for komfort og pålitelighet som varer. For å vedlikeholde disse overflatene må de rengjøres regelmessig med varmt vann og et desinfeksjonsmiddel av sykehusklasse. Gaymar anbefaler Steris® Wescodyne® for både rengjøring og desinfisering.
3. Tørk av madrassen eller overlegget med en ren, tørr klut for å fjerne overflødig desinfiseringsmiddel.
4. Madrassens eller overleggets overtrekk kan også vaskes mellom pasientene, eller ved behov. Fyll vaskemaskinen med varmt vann 21 - 60 °C (70 -140 °F). Tilsett én kopp vaskemiddel. Ikke legg mer enn fire overtrekk i én vaskemaskin med stor kapasitet. Når en vaskesyklus er ferdig må overtrekkene tas ut av vaskemaskinen med én gang, og forsikre deg om at alt vann fjernes. Sett tørketrommelen på den LAVESTE varmeinnstillingen, eller på LUFTIG hvis denne finnes, til overtrekkene er tørre. Kontroller at overtrekkene er helt tørre før du legger dem under pasienten.
5. Hvis individuelle luftceller i madrassen blir tilsmusset, må de rengjøres og desinfiseres som nevnt over, eller byttes ut med en ren celle. Det finnes en plugg fra Gaymar som hindrer at vann trenger inn i cellene under rengjøring (P/N 30287).

12.2 Oppbevaring

Kontrollenhet

1. Kontroller at det ikke er sprekker eller slitasje på strømledningen eller støpselet.
2. Rull opp strømledningen, og plasser både strømledningen og kontrollenheten i en plastpose til oppbevaring.



Madrass/overlegg

1. Kontroller at luftfordeleren på madrassen/overlegget ikke har bøyer eller sprekker. Skift ut ved behov.
2. Tøm madrassen ved å koble slangen fra kontrollenheten.
3. Rull slangene løst sammen, og rull sammen madrassen eller overlegget når den er tom for luft. Begynn i hodeenden. Bruk stroppene til å holde madrassen sammen når du ruller den sammen. Legg i plastpose for oppbevaring.

13.0 Feilsøking

Symptom:	Korrigerende tiltak
Madrasen eller overlegget blåses ikke opp, eller er for myk.	Påse at luftslangene ikke har knekker, sprekker eller er splittet opp. Forsikre deg om at slangekoblingene er helt festet på kontrollenheten. Kontroller at luftcellene ikke er skadet. Forsikre deg om at kontrollenheten er PÅ, og at det kommer luft fra kontaktutgangene. Forsikre deg i tillegg om at alle 20 luftceller på madrassen er tilkoblet luftfordeleren i madrassen.
Trykktapsalarmeren høres.	
Den hørbare strømbruddsalarmeren høres.	Strømmen er koblet fra kontrollenheten når den var i drift. Koble til ledningen igjen for å gjenopprette strømforsyningen.

14.0 Spesifikasjoner, kontrollenhet

Spesifikasjon	C1000DF
Mål på boksen	31 cm B x 23 cm H x 15 cm D (12" B x 9" H x 6" D)
Vekt	2,4 kg (5,3 lb)
Strømledning	Avtakbar 4,6 m (15'), min. 18 AWG med jordledning
Overstrømsbeskyttelse	Primær 1,0 A, 250 V, T
Inngang	230 V AC, 50 Hz < 37 W
Temperaturområde i driftsomgivelser	16 til 32 °C (60 til 90 °F)
Klassifisering	Jordet utstyr i klasse II, ikke egnet for bruk i nærheten av brennbar anestesi som er blandet med luft eller oksygen eller nitrøs gass.
	Type BF-utstyr 
	Dobbeltisolert 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, lukket utstyr uten beskyttelse mot inntrenging av vann.
	Kontinuerlig drift
Elektromagnetisk kompatibilitet	Oppfyller EN60601-1-2:2001 (CISPR 11-klassifisert som utstyr i klasse B, gruppe1 ISM)

Denne siden er tom med vilje

Sisällysluettelo

<u>Osa</u>	<u>Kuvaus</u>	<u>Sivu</u>
1.0	Takuu.....	2
2.0	Symbolit.....	3
3.0	Käyttöaiheet.....	3
4.0	Vasta-aiheet.....	3
5.0	Turvallisuuteen liittyvät varotoimet.....	4
6.0	Kuvaus.....	5
7.0	Ominaisuudet	5
8.0	Ohjauspaneeli.....	6
9.0	Järjestelmän asentaminen.....	7
10.0	Käyttöohjeet	8
11.0	PPE (painelu-puhalluselvytys).....	9
12.0	Järjestelmän puhdistaminen, hoito ja säilytys.....	9
13.0	Vianetsintä.....	10
14.0	Tekniset tiedot, ohjausyksikkö.....	10

Ennen kuin aloitat...** Tärkeää**

Ennen kuin käytät Air Express® -järjestelmää, lue ja tutustu hyvin tähän käyttöoppaaseen ja kaikkiin turvatoimenpiteisiin ennen jokaista toimenpidettä.

Vain pätevä huoltohenkilöstö saa korjata tätä laitetta. *Huoltokäsikirja* on saatavilla pätevän henkilöstön käyttöön. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään apua tarvitessasi. Jos tarvitset lisäapua, ota yhteys Gaymarin tekniseen palveluun.

Yhdysvaltojen ulkopuoliset asiakkaat:

Suora numero +1 (716) 662-2551
Faksi: +1 (716) 662-0730

Yhdysvaltojen sisäiset asiakkaat:

Maksuton puhelu 1 (800) 828-7341
Faksi: 1 (800) 993-7890

1.0 Takuu

Ohjausyksikön taataan olevan materiaali- ja valmistusvirheetön kahden (2) vuoden ajan.

Patjan ja petauspatjan taataan olevan materiaali- ja valmistusvirheetön yhden (1) vuoden ajan.

Gaymarin takuun ajankohtaisia ehtoja sovelletaan ohjausyksikön, patjan ja petauspatjan takuuseen. Kopio takuusta on saatavilla pyydettyäessä. Gaymar kiistää kaikki epäsuorat takuut, mukaan lukien (mutta ei niihin rajoittuen) oletettu kaupallinen soveltuvuus ja sopivuus tiettyyn tarkoitukseen.

Ohjausyksiköt voidaan palauttaa tehtaalte huoltoa varten. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään järjestääksesi huollon valmistajan kanssa.

Ota yhteys Gaymarin asiakaspalveluun, jos sinulla on takuuta koskevia kysymyksiä.

Yhdysvaltojen sisäiset asiakkaat: 1 (716) 662-2551 valinta 1

Maksuton (Yhdysvaltojen sisäiset asiakkaat): 1 (800) 828-7341

Yhdysvaltojen ulkopuoliset asiakkaat: +1 (716) 662-8636

2.0 Symbolit



Huomio, tutustu mukana oleviin asiakirjoihin



Tyypin BF laite



Vaarallinen jännite



Toimiva maadoitus



Luokan II laite (kaksoiseristetty)



Kelluva / liikkumaton tila



Vaihtelevan alipaineen tila



Paineen menetys



Ääni-/valomerkkihälytys päällä



Ääni-/valomerkkihälytys pois päältä



Erillinen keräys hävitystä varten



Lateksiton

3.0 Käyttöaiheet

Laite on tarkoitettu jakamaan painetta uudelleen painehaavojen ehkäisemisen ja hoidon tueksi.

4.0 Vasta-aiheet

Ilmatukea ei suositella potilaille, joiden selkäydin on epävaka.



5.0 Turvallisuuteen liittyvät varotoimet

Tutustu seuraaviin TURVALLISUUTEEN LIITTYVIIN VAROTOIMIIN ennen Air Express -järjestelmän käyttämistä.

VAARA

- Sähköiskun vaara. Pätevän huoltohenkilöstön tulee suorittaa huollot.
- Räjähdyksivaara. Räjähdyksivaara, jos käytetään syttyvien nukutusaineiden lähettyvillä. Räjähdyksivaara on myös olemassa, jos käytetään tiettyjen happilaitteiden kanssa. Happinaamaria tai puolimittaista happitelmaa tulee käyttää hapenantoon tätä laitetta käytettäessä. Kokomittaista happitelmaa, joka ulottuu patjan/petauspatjan yläpinnan yli, EI tule käyttää.

VAROITUS

- Desinfioi Air Express -järjestelmä potilaskäyttöjen välillä. Desinfioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa ristikontaminaatio- ja infektoriskin.
- Tarkista potilas vähintään joka 8. tunti tai kerran vuoroa kohti järjestelmän asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Kytke ohjausyksikkö irti vaihtovirtalähteestä ennen sen puhdistamista. Mitään järjestelmän osista ei saa kuumentaa eikä altistaa höyrypuhdistukselle autoklaavissa.

VAROTOIMI

- Tietyt sairaudet eivät ehkä reagoi tämän tyyppiseen hoitoon. Potilaan ihon tila tulee tarkastaa säännöllisesti. Pyydä lääkäriltä neuvoa, jos punotusta tai ihon rikkoutumista ilmenee.
- Luotettava maadoitus saadaan vain kytkemällä pistoke asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että kaikki patjan/petauspatjan hihnat ovat kunnolla kiinnitettynä sängyn kehikkoon patjan/petauspatjan liukumisen ja potilasvamman estämiseksi.
- Air Express -patjoja ja -petauspatjoja ei ole tarkoitettu käytettäväksi EIVÄTKÄ NE TOIMI potilaan putoamissuojavälineenä. SÄNGYN SIVUKAITEITA TÄYTYY KÄYTTÄÄ AIR EXPRESS -PATJOJEN JA PETAUSPATJOJEN KANSSA POTILAAN PUTOAMISEN ESTÄMISEKSI, paitsi jos tämä määritetään tarpeettomaksi laitoksen käytäntöjen tai potilaan hoitotarpeiden perusteella. TÄSSÄ TAPAUKSESSA SUOSITELLAAN MUITA POTILAAN TURVALLISUUTTA TAKAAVIA MENETELMIÄ. Sivukaiteita käytettäessä suositellaan vahvasti sivukaiteiden pehmusteiden käyttöä. Sivukaiteiden pehmusteiden käytön laiminlyönti voi johtaa potilaan loukkaantumiseen.
- Käytä niin pieni määrä lakana- ja imuliinakerroksia kuin mahdollista. Liian suuri kerrosten määrä potilaan ihon ja tukipinnan välillä vähentää järjestelmän tehokkuutta.
- Älä vedä lakanoita tiukkaan patjan/petauspatjan päälle. Tiukasti pedatut lakanat voivat aiheuttaa ”riippumattovaikutuksen” ja vähentää hoidon tehoa.
- Kannettavat laitteet ja radiotaajuuslaitteet voivat vaikuttaa lääkinnällisiin sähkölaitteisiin.
- Varmista, että kaikki patjan ilmakennot täyttyvät ilmalla alkuasennuksen aikana, ja että ilmakennot ovat kunnolla kiinni patjan alustassa Velcro®-tyyppisillä hihnoilla, jotka löytyvät ilmakennon molemmiin puolin. Vajavaisesti ilmalla täytetyt tai huonosti kiinni olevat ilmakennot saattavat vaikuttaa haitallisesti hoitoon.
- Varmista, että Air Express -patja tai -petauspatja sopii hyvin sen sängyn kehikkoon, johon se laitetaan. Sängyn kehikon leveydestä poikkeavan kokoisen Air Express -patjan/petauspatjan käyttö saattaa johtaa patjan/petauspatjan liukumiseen ja potilasvammaan.

6.0 Kuvaus

Air Express -järjestelmä on liikuteltava vaihtelevan alipaineen ilmapatjajärjestelmä, joka on tarkoitettu jakamaan painetta uudelleen painehaavoista kärsiville potilaille tai potilaille, jotka ovat vaarassa kehittää painehaavoja. Järjestelmä, joka koostuu ohjausyksiköstä, ilmapatjasta ja päällyssuojusta tai petauspatjasta ja päällyksestä, on suunniteltu jakamaan painetta ja suomaan potilasmukavuutta.

Ohjausyksikkö täyttää ja ylläpitää M280-petauspatjan tai M1000-patjan käyttäjän valintojen mukaan ja antaa tarvittaessa vaihtelevaan alipaineeseen perustuvaa hoitoa. C1000DF-ohjausyksikkö tarjoaa lisäksi käyttäjän valittavaksi kelluvan tai liikkumattoman tilan.

Petauspatja

M280-petauspatja sisältää nailonisen kennon, joka antaa potilaalle tukea ja on vähänukkaisen, höyryn läpipäästävän nailonisen päällyssuojan sisällä.

Patja

M1000-patja koostuu kahdestakymmenestä (20) poikittaisesta, vähänukkaisesta nailonista valmistetusta ilmakennosta. Jokaisen ilmakennon koko on täytettynä noin 20 cm (8"). Ilmakennot on sijoitettu 5 cm (2") paksuisen monitaitteisen vaahtomuovialustan päälle.

Koko patjakokoonpanon peittää vähänukkainen, höyryn läpipäästävä nailoninen päällyssuoja. Päällyssuoja toimii nesteitä läpäisemättömänä kalvona, jonka läpi kuitenkin vesihöyry pääsee kulkemaan.

Kehruumenetelmällä valmistettu polyesteritäyte on tikattu patjan päällyssuojan alustaan. Kun potilas liikkuu, päällyssuoja liikkuu potilaan mukana näin vähentäen repivää vaikutusta. Lisäksi tikkaus toimii diffuusiokerroksena, jonka kautta vesihöyry voidaan siirtää pois potilaasta.

7.0 Ominaisuudet

7.1 C1000DF-ohjausyksikkö

- Mukavuustason säätö mukautettua hoitoa varten
- Käyttäjän valittavana olevat vaihtelevan alipaineen tila tai kelluva / liikkumaton tila
- PPE-pikalaukaisin nopeaan tyhjennykseen
- Kestävä muovikuori
- Virtakatkoksen hälytys (ääni- ja valomerkit)
- Paineen menetyksen hälytys (ääni- ja valomerkit)
- Hälytys PÄÄLLÄ/POIS -kytkin
- Suodatin

7.2 M280-petauspatja

- Yksi sisäinen ilmakenno suunniteltu maksimaalista tukea ja paineen uudelleen jakautumista varten
- Vähänukkainen päällyssuoja auttaa ehkäisemään ihon rikkoutumista
- Mitat – 86 cm L x 203 cm P x 13 cm K (34" L x 80" P x 5" K) täysin täytettynä

7.3 M1000-ilmapatja

- Vaakasuuntainen putkimainen kennorakenne optimaalista mukavuutta ja paineen uudelleen jakautumista varten
- Yksittäiset ilmakennot suunniteltu maksimaalista tukea ja paineen uudelleen jakautumista varten
- Korkeatiheyksinen vaahtomuovialusta lisäturvaksi
- Vähänukkainen päällyssuoja auttaa ehkäisemään ihon rikkoutumista
- Mitat – 86 cm L x 203 cm P x 25 cm K (34" L x 80" P x 10" K) täysin täytettynä

- Valinnainen Foot Stop/ZIP™-kenno pienentää kantapään kosketuspinnan painetta säilyttäen samalla jalan sopivan asennon Tilaustiedot saa paikalliselta jälleenmyyjältä
- Irrotettavat kennot suurempaa joustavuutta ja helppoa ylläpitoa varten.


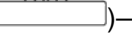
8.0 Ohjauspaneeli

① **VIRTAKYTKIN yksikön sivussa**

② **VALAISTU TILANVALINTAKYTKIN** vaihtaa käyttötilojen välillä (kelluvan/liikkumattoman tai vaihtelevan alipaineen)

- **KELLUVA/LIIKKUMATON TILA** (OOOO)—Kaikki patjan/petauspatjan sisällä olevat kennot täyttyvät yhdenmukaisesti, kun tämä toiminto valitaan. Tilanvalintakytkimen valo on POIS PÄÄLTÄ, kun tämä tila on aktivoitu.
- **VAIHELEVAN ALIPAINEN TILA** (OOOO) Vierekkäiset patjan/petauspatjan sisällä olevat kennot tyhjenevät ja täyttyvät vuorotellen tässä tilassa. Tilanvalintakytkimen valo on PÄÄLLÄ, kun tämä tila on aktivoitu.

③ **MUKAVUUDEN OHJAUKSEN VALITSIN** säätää potilaan mukavuutta.

- **PEHME** —Minimi **patjan/petauspatjan** täyttötaso
- **KOVA** —Maksimi **patjan/petauspatjan** täyttötaso

④ **PAINEEN MENETYKSEN VAROITUSVALO** (∞∞)

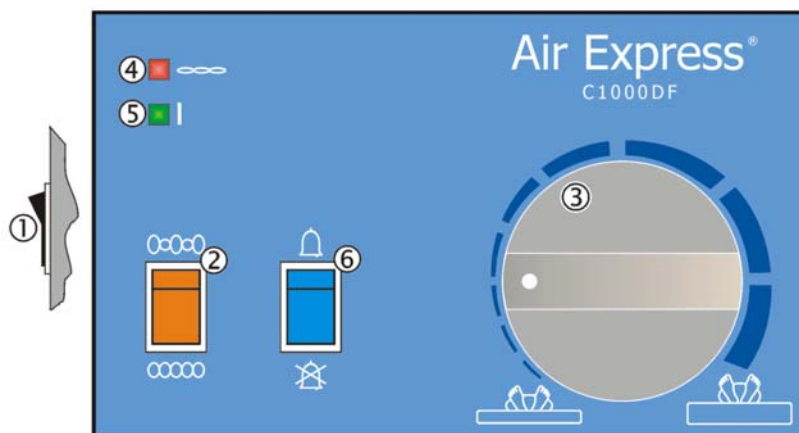
⑤ **VIRTA PÄÄLLÄ -VALO** (I)

⑥ **VALAISTU HÄLYTYSKYTKIN** aktivoi (⏏-hälytyskytkin PÄÄLLÄ) tai poistaa käytöstä (⊗-hälytyskytkin POIS PÄÄLTÄ) kaikki ääni- ja valomerkkihälytykset.

- Jos virtajohto irtoaa, kun yksikkö on **PÄÄLLÄ** ja hälytyskytkin on aktivoitu (⏏), **hälytys** kuuluu ja vilkkuu vuorotellen. Tahattoman virtakatkokshälytyksen välttämiseksi sammuta yksikkö ennen kuin katkaiset virran.
- Jos patjan/petauspatjan paine menetetään, kun yksikkö on **PÄÄLLÄ** ja hälytyskytkin on aktivoitu (⏏), **hälytys** kuuluu ja vilkkuu vuorotellen. Lisäksi paineen menetyksen varoitusvalo (∞∞) palaa.

VAROTOIMI

- Alipaineen hälytyksen äänimerkki ei ole aktiivinen patjan tai petauspatjan alkuperäisen täyttämisen aikana. Alipaineen hälytyksen äänimerkki on aktiivinen noin 50 minuuttia sen jälkeen kun yksikkö on käynnistetty.
- Jätä hälytyskytkin aina **PÄÄLLÄ**-asentoon *paineenmenetyksen* ja *virtakatkoksen* äänimerkki- ja valomerkkihälytyksen aktivoimiseksi.



C1000DF-ohjauspaneeli

9.0 Järjestelmän asentaminen

M280-petauspatja

1. Aseta petauspatja sängyssä olevan patjan päälle siten, että kiinnitysletkut ovat sängyn jalkopäässä.
2. Kiinnitä petauspatja sänkyyn pujottamalla petauspatjan nailonhihnat sängyn patjan kulmien ympäri. Säädä hihnoja jättäen ne tarpeeksi löysäksi, jotta patjan kulmat eivät ole puristuksissa, kun sängyn kehikko on vaakasuorassa asennossa. Varmista, että sivukaiteet liikkuvat vielä ylös ja alas vaivatta.

M1000-patja

1. Aseta patja sänkyyn siten, että kiinnitysletkut ovat sängyn jalkopäässä.
2. Kiinnitä patja sänkyyn pujottamalla patjassa olevat nailonhihnat sängyn kehikon ympäri ja sitten D-renkaiden kautta takaisin patjaan. Varmista, että sivukaiteet liikkuvat vielä ylös ja alas vaivatta.
3. Laske kehikko vaakatasoon ja kiristä hihnat.
4. Peitä patja vähänukkaisella päällyssuojalla ja kiinnitä se patjaan pujottamalla päällyssuojan Velcro®-hihnat patjan D-renkaiden läpi ja kiristä hihnat. Päällyssuojan tulee olla löysä, jotta se ei aiheuta ”riippumattovaikutusta”.

Ohjausyksikkö / Lakanat / Potilas

1. Ripusta ohjausyksikkö jalkopään pätyyn yksikön takaosassa olevilla kiinnittimillä. Ohjausyksikkö voidaan asettaa myös lattialle pystyasentoon.
2. Liitä kaksiosaiset patjan tai petauspatjan letkujen pikaliittimet vastaaviin ohjausyksikön sivussa oleviin liittimiin.
3. Tarkista, että letkut ovat kunnolla kiinni, vetämällä niistä varoen. Varmista, että letkut eivät ole taitoksissa tai työntyneinä patjan tai petauspatjan alle.
4. Kytke vaihtovirtajohto asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
5. Ennen ohjausyksikön käynnistämistä varmista, että hälytys PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ -kytkin on aktivoitu asettamalla kytkin hälytys PÄÄLLÄ (☒ – palaa) asentoon. Aktivoi tilanvaihtokytkin joko vaihtelevaan tilaan tai kelluvaan/liikkumattomaan -tilaan.
6. Käynnistä ohjausyksikkö. Käännä mukavuuden ohjauksen valitsinta täysin myötöpäivään nopeinta täyttöä varten. Patja alkaa täyttyä ilmalla. Täyttö on valmis noin 50 minuutissa. 50 minuutin kuluttua käännä mukavuuden ohjauksen valitsinta täysin vastapäivään. Odota 10 minuuttia ja suorita sitten käsikoe, kuten esitetään osassa 10.0.
7. Levitä laitoslakanat ja/tai imuliina patjan tai petauspatjan päälle. Lakanoiden tulee olla löysät, jotta ne eivät aiheuta ”riippumattovaikutusta”.

HUOMIO: Käytä niin pieni määrä lakana- ja imuliinakerroksia kuin mahdollista. Liian suuri kerrosten määrä potilaan ihon ja tukipinnan välillä vähentää järjestelmän tehokkuutta.

8. Aseta potilas patjan päälle keskelle sänkyä. Korota sivukaiteet.

10.0 Käyttöohjeet

10.1 M280-petauspatjan kanssa

Vaihtelevan alipaineen tila

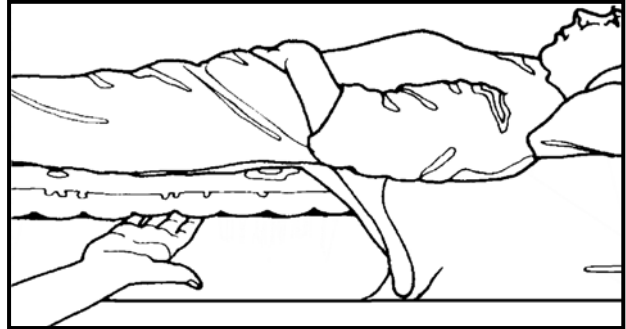
Vaihtelevan alipaineen tilassa joka toisen pituussuuntaisen petauspatjan sisäisen osan paine kasvaa ja vähenee vuoroittain 6 minuutin välein. Valitse vaihteleva alipaine painamalla C1000DF-ohjausyksikön tilanvalintakytkin kohti vaihtelevan alipaineen symbolia (∞∞∞). Säädä täyttötasoa potilaan mukavuudelle sopivaksi käyttäen mukavuuden ohjauksen valitsinta.

Kelluva / liikkumaton tila

Kelluvassa/liikkumattomassa tilassa petauspatja täyttyy yhdenmukaisesti. Valitse kelluva/liikkumaton-toiminto painamalla C1000DF-ohjausyksikön tilanvalintakytkin kohti kelluvan/liikkumattoman tilan symbolia (OOOO). Säädä täyttötasoa potilaan mukavuudelle sopivaksi käyttäen mukavuuden ohjauksen valitsinta.

Petauspatjan käsikoe

Suorita käsikoe petauspatjan oikean täytön varmistamiseksi. Aseta käsi kämmen ylöspäin petauspatjan alle suoraan potilaan lantioalueen alle. Jos et tunne potilaan kehon koskettavan kättä, säätämistä ei tarvita. Jos pystyt tuntemaan potilaan kehon painon sormiesi päällä, suurena täyttötason asetusta seuraavalle tasolle, odota kymmenen (10) minuuttia ja suorita käsikoe uudelleen.



VAROITUS

Tarkista potilas vähintään joka 8. tunti tai kerran vuoroa kohti järjestelmän asianmukaisen täyttötason varmistamiseksi.

10.2 M1000-patjan kanssa

Vaihtelevan alipaineen tila

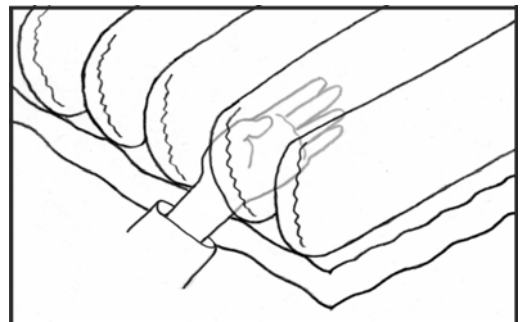
Vaihtelevan alipaineen tilassa joka toisen patjan sisäisen kennon paine kasvaa ja vähenee vuoroittain 6 minuutin välein. Valitse vaihteleva alipaine painamalla C1000DF-ohjausyksikön tilanvalintakytkin kohti vaihtelevan alipaineen symbolia (∞∞∞). Säädä täyttötasoa potilaan mukavuudelle sopivaksi käyttäen mukavuuden ohjauksen valitsinta.

Kelluva / liikkumaton tila

Kelluvassa/liikkumattomassa tilassa patjan jokainen kenno täyttyy yhdenmukaisesti. Valitse kelluva/liikkumaton-toiminto painamalla C1000DF-ohjausyksikön tilanvalintakytkin kohti kelluvan/liikkumattoman tilan symbolia (OOOO). Säädä täyttötasoa potilaan mukavuudelle sopivaksi käyttäen mukavuuden ohjauksen valitsinta.

Patjan käsikoe

Suorita käsikoe patjan oikean täytön varmistamiseksi. Irrota patjan suojuksen keskimäinen hihna ja nosta patjan suojusta päästäksesi ilmakentoihin. Pidä käsi pystysuunnassa, työnnä käsi ilmakentöiden väliin suoraan potilaan lantioalueen alle. Määritä, mahtuuko patjan alustan ja potilaan väliin neljä sormea. Jos väli on neljä sormea korkea, säätämistä ei tarvita. Jos pystyt tuntemaan potilaan kehon painon sormiesi päällä, suurena täyttötason asetusta seuraavalle tasolle, odota kymmenen (10) minuuttia ja suorita käsikoe uudelleen.



VAROITUS

Tarkista potilas vähintään joka 8. tunti tai kerran vuoroa kohti järjestelmän asianmukaisen täyttötason varmistamiseksi.

11.0 PPE (painelu-puhalluselvytys)

Patjan tai petauspatjan tyhjennys elvytystä varten:

1. Irrota patjan tai petauspatjan kaksiosaisen letkujen pikaliitin ohjausyksiköstä.
2. Aloita välittömästi elvytyksen antaminen. Älä odota patjan tai petauspatjan täydellistä tyhjenemistä.

12.0 Järjestelmän puhdistaminen, hoito ja säilytys

12.1 Puhdistaminen

VAROITUS

Kytke ohjausyksikkö irti vaihtovirtalähteestä ennen sen puhdistamista. Mitään järjestelmän osista ei saa kuumentaa eikä altistaa höyrypuhdistukselle autoklaavissa.

Ohjausyksikköä ei saa upottaa nesteisiin.

1. Puhdista vedellä ja saippualla ja puhtaalla liinalla ja pyyhi puhtaaksi ohjausyksikkö, virtajohto, letkut ja patja tai petauspatja. Patjan puhdistukseen ei saa käyttää hankaavia puhdisteita. Pyyhi kuivaksi puhtaalla kuivalla liinalla. Huomautus: Veri ja muut eritteet täytyy poistaa huolella kaikilta pinnoilta ennen desinfiointiaineiden käyttöä.
2. Gaymar-pinnat on suunniteltu kestävä mukavuus ja luotettavuus mielessä. Pintojen ylläpitämiseksi ne on puhdistettava säännöllisesti lämpimällä vedellä ja sairaalataso desinfiointiaineella. Gaymar suosittelee Steris® Wescodyne® -ainetta sekä puhdistukseen että desinfiointiin.
3. Pyyhi patja tai petauspatja puhtaalla kuivalla liinalla poistaaksesi ylimääräisen desinfiointiaineen.
4. Patjan tai petauspatjan päällyssuoja voidaan pestä koneellisesti potilaskäyttöjen välissä tai tarvittaessa. Täytä pesukone lämpimällä vedellä (21 °C – 60 °C tai 70 °F – 140 °F). Lisää kuppimitta (2,45 dl) pesujauhetta. Pese enintään neljä päällyssuojaa kerrallaan suurelle pyykkimäärälle tarkoitetussa pesukoneessa. Poista viipymättä pestyt suojukset koneesta ja varmista, että ylimääräinen vesi on valutettu pestystä pyykistä. Käytä MATALINTA pyykinkuivaajan asetusta, tai TUULETUSTA, jos käytettävissä. Varmista, että päällyssuoja on täysin kuiva ennen kuin sitä käytetään potilaan alla.
5. Jos yksittäiset ilmakennot likaantuvat, puhdista ja desinfioi yllä kuvatulla tavalla. Ilmakenno voidaan myös vaihtaa uuteen puhtaaseen kennoon. Gaymarilta on saatavana korkki (osanro 30287), joka estää veden pääsyn ilmakennoon pesun aikana.

12.2 Säilytys

Ohjausyksikkö

1. Tarkista vaihtovirtajohto ja pistoke kulumien varalta.
2. Kääri virtajohto kelalle ja aseta sekä johto että ohjausyksikkö muovipussiin säilytystä varten.



Patja/petauspatja

1. Tarkista patjan/petauspatjan ilmaputkisto taitosten ja murtumien varalta. Vaihda uuteen tarvittaessa.
2. Tyhjennä irrottamalla letkusto ohjausyksiköstä.
3. Kääri letkusto löysälle kelalle ja kääri tyhjä patja tai petauspatja rullalle aloittaen pääpuolesta. Käytä hihnoja avuksesi kääriessäsi patjaa rullalle. Säilytä muovipussissa.

13.0 Vianmääritys

Ongelma:	Ratkaisu
Patja tai petauspatja ei täyty ilmalla tai on liian pehmeä.	Tarkista, että ilmaletkuissa ei ole taitoksia, murtumia tai halkeamia. Tarkista, että letkun liittimet ovat kunnolla liitettynä ohjausyksikköön. Tarkista, että ilmakennot eivät ole vahingoittuneet. Tarkista, että ohjausyksikkö on päällä ja että ilmaa virtaa kummastakin liittimen suusta.
Paineen menetyksen hälytys kuuluu.	Tarkista, että kaikki 20 ilmakennoa on liitettynä patjan sisäiseen ilmaletkustoon.
Virtakatkoksen äänihälytys kuuluu.	Ohjausyksiköstä on katkennut virta toimintatilassa. Palauta virta liittämällä johto uudelleen.

14.0 Tekniset tiedot, ohjausyksikkö

Tekniset tiedot	C1000DF
Ulkomitat	31 cm L x 23 cm K x 15 cm S (12" L x 9" K x 6" S)
Paino	2,4 kg (5,3 lb)
Virtajohto	Irrotettava 4,6 m (15'), minimi 18 AWG maadoitusvaijerilla
Ylivirtasuojaus	Primääri 1,0 A, 250 V, T
Tulo	230 VAC, 50 Hz <37 W
Ympäristön käyttölämpötila	16 °C – 32 °C (60 °F – 90 °F)
Luokitus	Luokan II maadoitettu laite, joka ei sovellu käytettäväksi tulenaran, ilmaa, happea tai typpioksiduulia sisältävän nukutusaineseoksen läheisyydessä.
	Tyyppin BF laite 
	Kaksoiseristetty 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, suljettu laite, ei suojausta vettä vastaan.
	Jatkuva käyttö
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	Täyttää standardin EN60601-1-2:2001 vaatimukset (CISPR 11 -luokiteltu luokan B, ryhmän 1 ISM-laitteeksi)

Tämä sivu on tarkoituksella tyhjä

Índice		
<u>Seção</u>	<u>Descrição</u>	<u>Página</u>
1.0	Garantia.....	2
2.0	Símbolos.....	3
3.0	Indicações de uso.....	3
4.0	Contraindicações.....	3
5.0	Precauções de segurança.....	4
6.0	Descrição.....	5
7.0	Recursos.....	5
8.0	Painel de controle.....	6
9.0	Configuração do sistema.....	7
10.0	Instruções de uso.....	8
11.0	RCP (reanimação cardiopulmonar).....	9
12.0	Limpeza, cuidados e armazenamento do sistema.....	9
13.0	Solução de problemas.....	10
14.0	Especificações, unidade de controle.....	10

Antes de começar...

Importante

Antes de usar o sistema Air Express®, leia e compreenda este manual e todas as precauções de segurança antes de cada aplicação.

Apenas profissionais de serviços médicos qualificados devem tentar efetuar reparos neste dispositivo. Um Manual de serviço está disponível para o uso pelo pessoal qualificado. Para obter assistência, entre em contato com o revendedor local. Se precisar de mais ajuda, entre em contato com o departamento de serviço técnico da Gaymar.

Clientes fora dos EUA:

Direto +1 (716) 662-2551

Fax: +1 (716) 662-0730

Clientes dentro dos EUA:

Discagem gratuita 1 (800) 828-7341

Fax: 1 (800) 993-7890

1.0 Garantia

A unidade de controle tem uma garantia de defeitos de material e mão de obra por um período de dois (2) anos

O colchão e a cobertura têm garantia de defeitos de material e mão de obra por um período de um (1) ano.

A unidade de controle, o colchão e a cobertura têm a garantia dos termos e condições da garantia Gaymar em vigor no momento da compra. Uma cópia da garantia está disponível mediante solicitação. A Gaymar se isenta de todas as garantias implícitas incluindo, sem limitação a, garantias implícitas de capacidade de comercialização e adequação para um fim específico.

As unidades de controle podem ser devolvidas para a fábrica, para a realização de serviços. Entre em contato com o revendedor local para agendar o serviço com o fabricante.

Entre em contato com o atendimento ao cliente Gaymar se tiver problemas de garantia.

Cientes dentro dos EUA: 1 (716) 662-2551 Opção 1

Discagem gratuita (clientes dentro dos EUA): 1 (800) 828-7341

Cientes fora dos EUA: +1 (716) 662-8636

2.0 Símbolos



Atenção, consultar os documentos que acompanham



Equipamento de tipo BF



Tensão perigosa



Terra funcional



Equipamento de classe II (isolamento duplo)



Modo de flutuação/estático



Modo de baixa pressão alternada



Perda de pressão



Alarme audível/visível ligado



Alarme audível/visível desligado



Descartar com coleta separada



Sem látex

3.0 Indicações de uso

Este dispositivo tem como função a redistribuição de pressão, para ajudar na prevenção e tratamento das úlceras de pressão.

4.0 Contraindicações

O tratamento à base de ar não é recomendado para os pacientes com cordão espinal instável.



5.0 Precauções de segurança

Analise as PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA a seguir antes de usar o sistema Air Express.

PERIGO

- Risco de choque elétrico. Solicite manutenção a pessoal de manutenção qualificado.
- Perigo de explosão. Existe o risco de explosão se o equipamento for usado na presença de anestésicos inflamáveis. O risco de explosão também existe quando usado com certos equipamentos de fornecimento de oxigênio. A máscara nasal ou tenda de oxigênio de ½ comprimento devem ser usadas para fornecer o oxigênio na presença deste equipamento. Uma tenda de oxigênio de comprimento total que se estenda além da superfície superior do colchão/cobertura NÃO deve ser usada.

ADVERTÊNCIA

- Desinfete o sistema Air Express entre as instalações do paciente. Omitir a desinfecção pode apresentar risco de contaminação cruzada e infecção.
- Verifique o paciente a cada 8 horas ou uma vez por turno, para verificar o funcionamento adequado do sistema.
- Desconecte a alimentação CA da tomada antes de tentar limpar a unidade de controle. Não esquite ou coloque no autoclave de vapor qualquer componente do sistema.

PRECAUÇÃO

- Algumas condições médicas podem não responder ao tratamento deste tipo. A condição da pele do paciente deve ser verificada regularmente. Consulte o médico caso se desenvolva rubor ou degradação da pele.
- Para a confiabilidade do aterramento, conecte apenas a uma tomada corretamente aterrada.
- Verifique se todas as faixas do colchão/cobertura estão presas na estrutura da cama para impedir que deslizem e provoquem lesões no paciente.
- Os colchões e coberturas Air Express não foram projetados para ser E NÃO FUNCIONAM COMO dispositivos de segurança contra a queda do paciente. AS GRADES LATERAIS DEVEM SER USADAS COM O COLCHÃO E AS COBERTURAS AIR EXPRESS PARA IMPEDIR A QUEDA DO PACIENTE, a menos que determinados como desnecessários com base no protocolo da instituição ou nas necessidades médicas do paciente determinadas pela instituição. NESSE CASO, O USO DE OUTRAS MEDIDAS DE SEGURANÇA ADEQUADAS PARA O PACIENTE É RECOMENDADO. Ao usar as grades laterais, o uso de protetores almofadados é bastante recomendável. Se essas almofadas não forem usadas, o paciente pode sofrer lesões.
- Use camadas mínimas de lençóis e protetores contra incontinência. O excesso de camadas entre a pele do paciente e a superfície de suporte reduz a eficácia do sistema.
- Não puxe os lençóis sobre o colchão/cobertura. Os lençóis estendidos exageradamente podem formar plataformas e reduzir a eficiência do tratamento.
- Equipamento de radiofrequência portátil pode afetar o funcionamento de equipamento elétrico médico.
- Durante a montagem do colchão, verifique se as células de ar estão insufladas e presas na base do colchão com as faixas de velcro localizadas em cada lado. As células de ar que não estiverem adequadamente presas ou insufladas podem resultar no comprometimento da terapia.
- Verifique se o colchão ou cobertura Air Express se encaixa corretamente na estrutura da cama em que está sendo colocado. O uso do colchão/cobertura Air Express em uma estrutura de cama com largura maior ou menor que a especificada pode resultar no deslizamento do mesmo e na lesão do paciente.

6.0 Descrição

O sistema Air Express é um sistema portátil de flutuação por ar com pressão baixa alternada, projetado para fornecer a redistribuição da pressão para pacientes que sofrem de úlceras de pressão ou correm o risco de desenvolvê-las. O sistema, que consiste em uma unidade de controle, o colchão de flutuação de ar e a camada superior da cobertura, foi projetado para fornecer a redistribuição da pressão e o conforto do paciente.

A unidade de controle insufla e mantém a cobertura M280 ou o colchão M1000 conforme os ajustes selecionados pelo usuário e fornece um tratamento de pressão baixa alternada se desejado. Além disso, a unidade de controle C1000DF promove o modo de flutuação/estático selecionado pelo usuário.

Cobertura

A cobertura M280 contém uma célula de náilon que fornece suporte ao paciente e está encerrada em uma cobertura de náilon permeável pelo vapor e de baixo cisalhamento.

Colchão

O colchão M1000 consiste em vinte (20) células de ar transversais feitas de náilon de baixo cisalhamento. Cada uma das células tem aproximadamente 20 cm de altura quando insuflada. As células de ar são posicionadas acima de uma base de espuma enrolada de 5 cm.

Para cobrir todo o conjunto do colchão, existe uma cobertura de náilon permeável ao vapor e de baixo cisalhamento. A superfície da cobertura superior cria uma membrana impermeável aos líquidos, embora seja permeável ao vapor da água. A fibra de poliéster enrolada e ligada é costurada à base da cobertura do colchão. Quando o paciente se move, a cobertura superior o acompanha, minimizando os efeitos de cisalhamento. Além disso, a costura fornece uma camada de difusão em que o vapor da água pode ser afastado do paciente.

7.0 Recursos

7.1 Unidade de controle C1000DF

- Ajuste do controle de conforto para um tratamento personalizado
- Modo selecionado pelo usuário, que pode ser de pressão baixa alternada ou flutuação/estático
- Liberação rápida para reanimação cardiopulmonar (RCP), para desinsuflação rápida
- Caixa de plástico durável
- Alarme de falha da alimentação (audível e visual)
- Alarme da perda de pressão (audível e visual)
- Interruptor ligar/desligar alarme
- Filtro

7.2 Cobertura M280







- Célula interna única projetada para o máximo de suporte e redistribuição da pressão
- Cobertura superior de cisalhamento baixo para ajudar na prevenção da degradação da pele
- Dimensões - 86 cm L x 203 cm C x 13 cm A (34 " L x 80" C x 5" A) quando totalmente insuflado

7.3 Colchão de flutuação do ar M1000

- Construção horizontal de células tubulares para o conforto ideal e a redistribuição da pressão
- Células de ar individuais projetadas para o máximo de suporte e redistribuição da pressão
- Base de espuma de alta densidade para proteção adicional
- Cobertura superior de cisalhamento baixo para ajudar na prevenção da degradação da pele
- Dimensões - 86 cm L x 203 cm C x 13 cm A (34 " L x 80" C x 5" A) quando totalmente insuflado

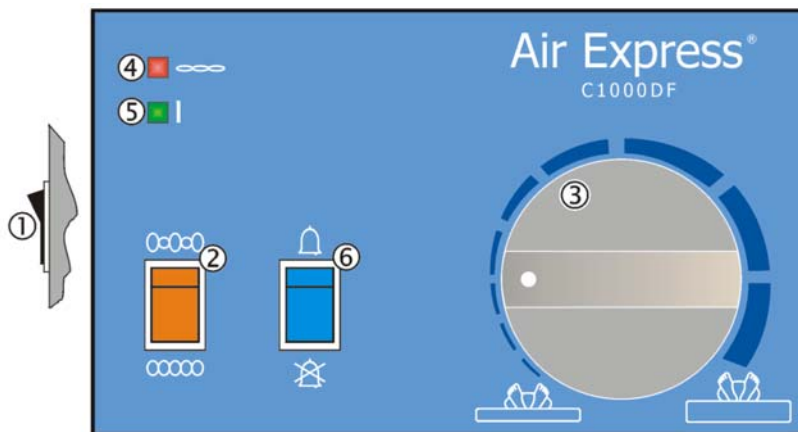
- Célula Foot Stop/ZIP™ opcional para minimizar a pressão de interface do calcanhar enquanto mantém o posicionamento adequado dos pés. Contate o revendedor para obter as informações de solicitação
- Células removíveis para aumentar a flexibilidade e facilitar a manutenção

8.0 Painel de controle

- ① **Interruptor LIGA/DESLIGA** na lateral da unidade.
- ② **INTERRUPTOR ACESO DE SELEÇÃO DE MODO** para trocar entre os modos operacionais (flutuação/estático ou pressão baixa alternada)
 - **MODO FLUTUAÇÃO/ESTÁTICO** (OOOOO) — Todas as células dentro do colchão/cobertura serão uniformemente insufladas quando esta função for selecionada. A luz do interruptor de seleção de modo fica DESLIGADA quando este modo está ativado.
 - **MODO DE PRESSÃO BAIXA ALTERNADA** (OOOO) - Células adjacentes dentro do colchão/cobertura serão alternadamente insufladas e desinsufladas neste modo. A luz do interruptor de seleção de modo fica LIGADA quando este modo está ativado.
- ③ **BOTÃO DE CONTROLE DE CONFORTO** ajusta o conforto do paciente.
 - **MACIO** () — Nível mínimo de insuflação do colchão/cobertura
 - **FIRME** () — Nível máximo de insuflação do colchão/cobertura.
- ④ **LUZ DE ADVERTÊNCIA DA PERDA DE PRESSÃO** (∞)
- ⑤ **LUZ DE ALIMENTAÇÃO LIGADA** (I)
- ⑥ **INTERRUPTOR DE ALARME ACESO** ativa ( ligado) ou desativa ( desligado) todos os alarmes audíveis e visuais.
 - Se o cabo de alimentação for desconectado com o equipamento **LIGADO** e com o interruptor de alarme ativado (), este soa e pisca intermitentemente. Para evitar um Alarme de falha de alimentação acidental, desligue o aparelho antes de desconectar a alimentação.
 - Se houver uma perda de pressão do colchão/cobertura com o equipamento **LIGADO** e com o interruptor de alarme ativado (), o **alarme** soa e pisca intermitentemente. Além disso, a Luz de advertência da perda de pressão (∞) ficará acesa.

PRECAUÇÃO

- O Alarme audível de pressão baixa não fica ativo durante a insuflação inicial do colchão ou cobertura. O Alarme audível de pressão baixa fica ativo aproximadamente 50 minutos depois que o aparelho foi ligado.
- Sempre deixe o interruptor de alarme na posição **LIGADA** para ativar os alarmes audíveis e visuais de Perda de pressão e Perda de alimentação.



C1000DF Painel de controle

9.0 Configuração do sistema

Cobertura M280

1. Coloque a cobertura no colchão da cama, com as mangueiras de conexão nos pés da cama.
2. Prenda a cobertura na cama, dando uma volta com as faixas de náilon da cobertura ao redor dos cantos do colchão da cama. Ajuste as faixas, deixando espaço suficiente para que os cantos do colchão não sejam comprimidos quando a estrutura da cama estiver na posição horizontal. Verifique se as grades laterais ainda podem subir e descer sem interferência.

Colchão M1000

1. Coloque o colchão na estrutura da cama, com as mangueiras de conexão nos pés da cama.
2. Prenda o colchão na estrutura dando uma volta com as faixas de náilon do colchão através da estrutura da cama e depois passando novamente pelos anéis em D do colchão. Verifique se as grades laterais ainda podem subir e descer sem interferência.
3. Abaixe a estrutura até a posição horizontal e prenda as faixas.
4. Cubra o colchão com a cobertura de baixo cisalhamento e prenda no colchão dando uma volta com as faixas de velcro da cobertura através dos anéis em D no colchão e prenda as faixas. A cobertura superior deve ficar solta, para impedir a formação de uma plataforma.

Unidade de controle/lençóis/paciente

1. Suspenda a unidade de controle na proteção dos pés da cama, usando os suportes de montagem na parte traseira da unidade. A unidade de controle também pode ser colocada no chão em posição vertical.
2. Encaixe os acoplamentos duplos de conexão rápida das mangueiras da cobertura ou colchão nos conectores correspondentes, localizados na lateral da unidade de controle.
3. Verifique se as mangueiras estão firmes, puxando delicadamente. Verifique se as mangueiras não estão dobradas ou colocadas embaixo do colchão ou cobertura.
4. Conecte o cabo de alimentação CA em uma tomada adequadamente aterrada.
5. Antes de ligar a unidade de controle, verifique se o interruptor ligar/desligar alarme está ativado, colocando o interruptor na posição alarme LIGADO (⏻ – aceso). Coloque o interruptor de seleção de modo no modo alternado ou flutuação/estático.
6. Ligue a unidade de controle. Gire o Botão de controle do conforto completamente no sentido horário, para a insuflação mais rápida. O colchão começa a insuflar. A insuflação completa demora aproximadamente 50 minutos. Depois de 50 minutos, gire o Botão de controle do conforto completamente no sentido anti-horário. Espere mais 10 minutos e realize o procedimento de Verificação manual descrito na Seção 10.0.
7. Aplique os lençóis do hospital e/ou protetor de incontinência sobre o colchão ou cobertura. Os lençóis devem ficar soltos para impedir a formação de uma plataforma.

PRECAUÇÃO: Use camadas mínimas de lençóis e protetores contra incontinência. O excesso de camadas entre a pele do paciente e a superfície de suporte reduz a eficácia do sistema.

8. Coloque o paciente no colchão e posicione ao longo do centro da cama. Levante as grades laterais da cama.

10.0 Instruções de uso

10.1 Com a cobertura M280

Modo de baixa pressão alternada

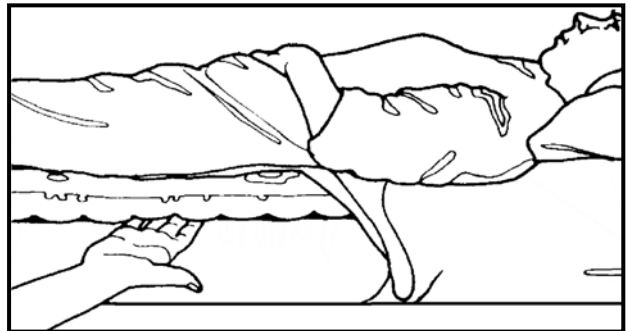
No modo de pressão baixa alternada, sessões longitudinais alternadas dentro da cobertura aumentam e diminuem a pressão a cada 6 minutos. Para selecionar a pressão baixa alternada, coloque o interruptor de seleção do modo na unidade de controle C1000DF na direção do símbolo de Pressão baixa alternada (∞∞∞∞). Ajuste o nível de insuflação para o conforto do paciente usando o Botão de controle do conforto.

Modo de flutuação/estático

No modo de flutuação/estático, a cobertura é insuflada uniformemente. Para selecionar a função flutuação/estático, coloque o interruptor de seleção do modo na unidade de controle C1000DF na direção do símbolo Flutuação/estático (OOOOO). Ajuste o nível de insuflação para o conforto do paciente usando o Botão de controle do conforto.

Verificação manual para a cobertura

Realize uma verificação manual para conferir se a cobertura está corretamente insuflada. Coloque a mão com a palma para cima embaixo da cobertura, diretamente abaixo da região pélvica do paciente. Se você não sentir o corpo do paciente contra a sua mão, nenhum ajuste é necessário. Se você sentir o corpo do paciente apoiado na sua mão, aumente o nível de insuflação até o próximo ajuste mais alto, espere 10 minutos e realize a verificação manual novamente.



ADVERTÊNCIA

Verifique o paciente a cada 8 horas ou uma vez por turno, para verificar a insuflação adequada.

10.2 Com o colchão M1000

Modo de baixa pressão alternada

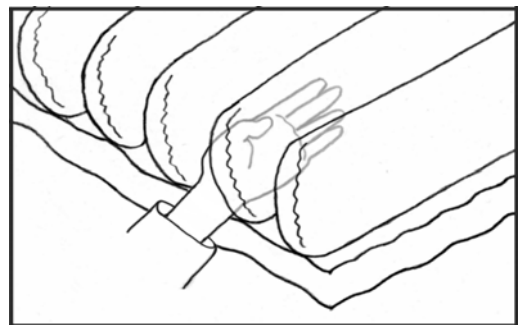
No modo alternado, células alternadas dentro do colchão aumentam e diminuem a pressão a cada 6 minutos. Para selecionar a pressão baixa alternada, coloque o interruptor de seleção do modo na unidade de controle C1000DF na direção do símbolo de Pressão baixa alternada (∞∞∞∞). Ajuste o nível de insuflação para o conforto do paciente usando o Botão de controle de conforto.

Modo de flutuação/estático

No modo de flutuação/estático, cada célula do colchão é insuflada uniformemente. Para selecionar a função flutuação/estático, coloque o interruptor de seleção do modo na unidade de controle C1000DF na direção do símbolo Flutuação/estático (OOOOO). Ajuste o nível de insuflação para o conforto do paciente usando o Botão de controle de conforto.

Verificação manual para o colchão

Realize uma verificação manual para conferir se o colchão está corretamente insuflado. Solte a tira da cobertura central do colchão e levante a cobertura do colchão, para acessar as células de ar. Insira a mão na posição vertical entre as células de ar, diretamente abaixo da região pélvica do paciente. Determine se existe uma distância de quatro dedos entre a base do colchão e o paciente. Se essa distância existir, nenhum ajuste é necessário. Se você sentir o corpo do paciente apoiado na sua mão, aumente o nível de insuflação até o próximo ajuste mais alto, espere 10 minutos e realize a verificação manual novamente.



ADVERTÊNCIA

Verifique o paciente a cada 8 horas ou uma vez por turno para verificar a insuflação adequada.

11.0 RCP (reanimação cardiopulmonar)

Para desinsuflar o colchão ou cobertura para a RCP:

1. Desconecte as mangueiras duplas de conexão rápida do colchão ou da cobertura da unidade de controle.
2. Comece a RCP imediatamente. Não espere a desinsuflação completa do colchão ou cobertura.

12.0 Limpeza, cuidados e armazenamento do sistema

12.1 Limpeza

ADVERTÊNCIA

Desconecte o cabo de alimentação de CA da tomada antes de tentar limpar a unidade de controle. Não esquite ou coloque no autoclave de vapor qualquer componente do sistema.

Não deixe a unidade de controle submersa.

1. Para limpar, use sabão, água e um pano limpo para esfregar a unidade de controle, cabo de alimentação, mangueiras e colchão ou cobertura. Não use agentes abrasivos no colchão. Seque com um pano limpo e seco. Nota: O sangue e outros fluidos corporais devem ser totalmente removidos de todas as superfícies antes de aplicar desinfetantes.
2. As superfícies da Gaymar são projetadas para a confiabilidade e o conforto duradouro. Para manter essas superfícies, elas devem ser limpas regularmente usando água morna e um desinfetante de classificação hospitalar. A Gaymar recomenda o Steris® Wescodyne® para a limpeza e desinfecção.
3. Limpe o colchão ou cobertura com um pano limpo e seco para remover o excesso de desinfetante.
4. A cobertura superior do colchão ou a cobertura também devem ser lavados entre os usos do paciente ou conforme exigido. Encha a máquina de lavar com água morna (21 - 60 °C ou 70 - 140 °F). Adicione um copo de detergente para roupas. Coloque no máximo quatro coberturas superiores em uma máquina de lavar com capacidade para carga extra grande. Quando o ciclo de lavagem terminar, remova imediatamente da máquina e veja se todo o excesso de água foi removido da carga. Coloque a secadora no ajuste de calor MAIS BAIXO, ou secagem DELICADA se disponível, até secar. Verifique se a cobertura superior está completamente seca antes de colocar sob o paciente.
5. Se as células de ar individuais do colchão ficarem sujas, limpe e desinfete conforme descrito acima, ou simplesmente troque a célula por outra limpa. A Gaymar desenvolveu um tampão para impedir que a água entre nas células de ar durante a lavagem (P/N 30287).

12.2 Armazenamento

Unidade de controle

1. Verifique o cabo de alimentação de CA e a tomada quanto à abrasão e o desgaste excessivo.
2. Enrole o cabo de alimentação e coloque o cabo e a unidade de controle em um saco plástico para armazenar.



Colchão/cobertura

1. Verifique se o distribuidor de ar do colchão/cobertura não possui dobras ou quebras. Substitua-o, se necessário.
2. Para desinsuflar, desconecte o conjunto da mangueira da unidade de controle.
3. Enrole delicadamente o conjunto da mangueira e enrole o colchão e a cobertura desinsuflados, começando no lado da cabeça. Ao enrolar o colchão, use as faixas para contenção. Coloque em um saco plástico para armazenar.

13.0 Solução de problemas

Sintoma:	Ação corretiva
Colchão ou cobertura não insufla ou está muito mole.	Verifique se a mangueira de ar não está dobrada, rachada ou cortada. Verifique se os acoplamentos da mangueira estão totalmente encaixados na unidade de controle. Verifique se as células de ar não estão danificadas. Verifique se a unidade de controle está LIGADA e se o ar está entrando das saídas do conector. No colchão, verifique se todas as 20 células de ar estão conectadas ao distribuidor de ar dentro do colchão.
O alarme de Perda de pressão está tocando.	
O alarme audível de Falha de alimentação está tocando.	A alimentação foi desconectada da unidade de controle em um modo operacional. Para restaurar a alimentação, conecte o cabo novamente.

14.0 Especificações, unidade de controle

Especificação	C1000DF
Dimensões da caixa	31 cm L x 23 cm A x 15 cm P (12" L x 9" A x 6" P)
Peso	2,4 kg
Cabo de alimentação	Destacável 4,6 m, 18 AWG mínimo, com fio de aterramento
Proteção contra sobrecarga	Primário 1.0 A, 250 V, T
Entrada	230 VCA, 50Hz <37W
Intervalo de temperaturas de operação à temperatura ambiente	16 °C a 32 °C (60 °F a 90 °F)
Classificação	Equipamento aterrado de Classe II, inadequado para ser utilizado na presença de misturas de anestésicos inflamáveis com ar, oxigênio ou óxido nitroso.
	Equipamento de tipo BF 
	Isolamento duplo 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, equipamento vedado sem proteção contra o ingresso da água.
	Operação contínua
Compatibilidade eletromagnética	Cumprir EN60601-1-2:2001. (CISPR 11 Classificado como equipamento de Classe B, Grupo 1 ISM)

Esta página foi deixada em branco intencionalmente

Πίνακας περιεχομένων

<u>Ενότητα</u>	<u>Περιγραφή</u>	<u>Σελίδα</u>
1.0	Εγγύηση.....	2
2.0	Σύμβολα.....	3
3.0	Ενδείξεις χρήσης.....	3
4.0	Αντενδείξεις.....	3
5.0	Προφυλάξεις ασφάλειας.....	4
6.0	Περιγραφή.....	5
7.0	Χαρακτηριστικά.....	5
8.0	Πίνακας ελέγχου.....	6
9.0	Ρύθμιση του συστήματος.....	7
10.0	Οδηγίες χρήσης	8
11.0	ΚΑΡΠΑ (Καρδιοπνευμονική ανάνηψη).....	9
12.0	Καθαρισμός, φροντίδα και φύλαξη συστήματος.....	9
13.0	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	10
14.0	Τεχνικά χαρακτηριστικά, μονάδα ελέγχου.....	10

Πριν ξεκινήσετε...**Σημαντικό**

Πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα Air Express®, διαβάστε και κατανοήστε το παρόν εγχειρίδιο και όλες τις προφυλάξεις ασφάλειας πριν από κάθε εφαρμογή.

Η επισκευή της παρούσας συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από καταρτισμένο ιατρικό προσωπικό σέρβις. Διατίθεται *Εγχειρίδιο σέρβις* για χρήση από το καταρτισμένο προσωπικό. Για βοήθεια, επικοινωνήστε με έναν τοπικό προμηθευτή. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω βοήθεια, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Gaymar.

Πελάτες εκτός των Η.Π.Α.:

Απευθείας γραμμή +1 (716) 662-2551
Φαξ: +1 (716) 662-0730

Πελάτες εντός των Η.Π.Α.:

Γραμμή χωρίς χρέωση 1 (800) 828-7341
Φαξ: 1 (800) 993-7890

1.0 Εγγύηση

Η μονάδα ελέγχου παρέχεται με εγγύηση ότι δεν θα παρουσιάσει ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο δύο (2) ετών.

Το Στρώμα και η Επικάλυψη παρέχονται με εγγύηση ότι δεν θα παρουσιάσουν ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο ενός (1) έτους.

Η Μονάδα ελέγχου, το Στρώμα και η Επικάλυψη παρέχονται με εγγύηση υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης της Gaymar που ισχύει κατά τη στιγμή αγοράς. Διατίθεται αντίγραφο της εγγύησης κατόπιν αιτήματος. Η Gaymar αποποιείται κάθε σιωπηρής εγγύησης συμπεριλαμβανομένων, εκτός των άλλων, των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

Οι μονάδες ελέγχου μπορούν να επιστραφούν στο εργοστάσιο για σέρβις. Επικοινωνήστε με έναν τοπικό προμηθευτή για να κανονίσετε το σέρβις με τον κατασκευαστή.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με την εγγύηση, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Gaymar.

Πελάτες εντός των Η.Π.Α.: 1 (716) 662-2551 Επιλογή 1

Χωρίς χρέωση (Πελάτες εντός των Η.Π.Α.): 1 (800) 828-7341

Πελάτες εκτός των Η.Π.Α.: +1 (716) 662-8636

2.0 Σύμβολα



Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα



Εξοπλισμός τύπου BF



Επικίνδυνη τάση



Λειτουργική γείωση



Εξοπλισμός κλάσης II (με διπλή μόνωση)



Τρόπος λειτουργίας ελεύθερης/στατικής ροής



Τρόπος λειτουργίας εναλλασσόμενης **χαμηλής** πίεσης



Απώλεια πίεσης



Ενεργοποιημένος ηχητικός/οπτικός συναγερμός



Απενεργοποιημένος ηχητικός/οπτικός συναγερμός



Απόρριψη με ξεχωριστή συλλογή



Δεν περιέχει λάτεξ

3.0 Ενδείξεις χρήσης

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για την ανακατανομή της πίεσης, ώστε να συμβάλει στην πρόληψη και τη θεραπεία των ελκών κατάκλισης.

4.0 Αντενδείξεις

Η θεραπεία με υποστήριξη αέρα δεν συνιστάται για ασθενείς με ασταθή νωτιαίο μυελό.



5.0 Προφυλάξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αναθέστε το σέρβις σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.
- Κίνδυνος έκρηξης. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν χρησιμοποιείται παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών. Κίνδυνος έκρηξης υπάρχει επίσης όταν χρησιμοποιείται με συγκεκριμένο εξοπλισμό χορήγησης οξυγόνου. Παρουσία αυτού του εξοπλισμού πρέπει να χρησιμοποιείται ρινική μάσκα ή τέντα οξυγόνου μήκους ½ για τη χορήγηση οξυγόνου. ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται τέντα οξυγόνου πλήρους μήκους που εκτείνεται πέρα από την επάνω επιφάνεια του στρώματος/της επικάλυψης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Απολυμαίνετε το σύστημα Air Express μεταξύ των τοποθετήσεων ασθενών. Σε περίπτωση μη απολύμανσης ενδέχεται να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση και λοίμωξη.
- Ελέγχετε τον ασθενή τουλάχιστον κάθε 8 ώρες ή μία φορά σε κάθε βάρδια, για να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του συστήματος.
- Αποσυνδέστε το εναλλασσόμενο ρεύμα από την επιτοίχια πρίζα πριν επιχειρήσετε να καθαρίσετε τη μονάδα ελέγχου. Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε εξάρτημα του συστήματος σε κλίβανο θερμότητας ή ατμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ορισμένες ιατρικές παθήσεις ενδέχεται να μην ανταποκρίνονται στη θεραπεία αυτού του τύπου. Οι ασθενείς με δερματικές παθήσεις πρέπει να ελέγχονται τακτικά. Σε περίπτωση εμφάνισης ερυθρότητας ή βλάβης του δέρματος, συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Για την αξιοπιστία της γείωσης, συνδέετε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλα γειωμένη πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ιμάντες του στρώματος/της επικάλυψης έχουν ασφαλίσει στο πλαίσιο του κρεβατιού, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ολίσθηση και πρόκληση τραυματισμού του ασθενούς.
- Τα στρώματα και οι επικαλύψεις του συστήματος Air Express δεν προορίζονται για χρήση ως και ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΩΣ συστήματα ασφάλειας σε περίπτωση πτώσης των ασθενών. ΜΕ ΤΟ ΣΤΡΩΜΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΕΙΣ AIR EXPRESS ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΠΛΕΥΡΙΚΕΣ ΡΑΓΕΣ, ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΙ ΤΥΧΟΝ ΠΤΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΣΘΕΝΩΝ, εκτός εάν δεν θεωρείται απαραίτητο βάσει του πρωτοκόλλου του ιδρύματος ή βάσει των ιατρικών αναγκών του ασθενούς, όπως αυτές καθορίζονται από το ίδρυμα. ΣΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΑΥΤΕΣ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΛΛΩΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΣΘΕΝΕΙΣ. Κατά τη χρήση πλευρικών ραγών συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση των αντίστοιχων επιθεμάτων. Η μη χρήση κάποιου επιθέματος πλευρικής ράγας ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς.
- Χρησιμοποιείτε τα λιγότερα δυνατά σεντόνια και επιθέματα ακράτειας. Σε περίπτωση χρήσης πολλών σεντονιών μεταξύ του δέρματος του ασθενούς και της επιφάνειας υποστήριξης, μειώνεται η αποτελεσματικότητα του συστήματος.
- Μην τεντώνετε τα σεντόνια επάνω στο στρώμα/την επικάλυψη. Τα τεντωμένα σεντόνια μπορεί να λειτουργήσουν ως «αιώρα» και να μειώσουν την αποτελεσματικότητα της θεραπείας.
- Τυχόν φορητός εξοπλισμός και εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες ενδέχεται να επηρεάσει τον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό.
- Κατά τη ρύθμιση του στρώματος, βεβαιωθείτε ότι όλες οι κυψελίδες αέρα του στρώματος έχουν φουσκώσει και έχουν ασφαλίσει στη βάση του στρώματος με ιμάντες τύπου Velcro® που βρίσκονται σε κάθε πλευρά της κυψελίδας αέρα. Τυχόν φυσαλίδες αέρα που δεν έχουν ασφαλίσει ή φουσκώσει κατάλληλα ενδέχεται να οδηγήσουν στην υποβάθμιση της θεραπείας.
- Βεβαιωθείτε ότι το στρώμα ή η επικάλυψη του συστήματος Air Express εφαρμόζει σωστά στο πλαίσιο του κρεβατιού στο οποίο τοποθετείται. Εάν χρησιμοποιήσετε το στρώμα/την επικάλυψη Air Express σε κρεβάτι μεγαλύτερου ή μικρότερου πλάτους από αυτό που αναφέρεται, ενδέχεται να προκληθεί ολίσθηση του στρώματος/της επικάλυψης και τραυματισμός του ασθενούς.

6.0 Περιγραφή

Το σύστημα Air Express είναι ένα φορητό σύστημα επίπλευσης αέρα με **εναλλασσόμενη χαμηλή πίεση**, το οποίο έχει σχεδιαστεί ώστε να παρέχει ανακατανομή της πίεσης στους ασθενείς που πάσχουν από ή διατρέχουν κίνδυνο να αναπτύξουν έλκη κατάκλισης. Το σύστημα, το οποίο αποτελείται από μια Μονάδα ελέγχου, ένα Στρώμα επίπλευσης αέρα και ένα επιφανειακό κάλυμμα ή μια Επικάλυψη και ένα επιφανειακό κάλυμμα, έχει σχεδιαστεί για την παροχή ανακατανομής της πίεσης και την άνεση του ασθενούς.

Η Μονάδα ελέγχου φουσκώνει και διατηρεί την Επικάλυψη M280 ή το Στρώμα M1000 στις ρυθμίσεις που έχουν επιλεγεί από το χρήστη, ενώ παρέχει **θεραπεία εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης, εφόσον είναι επιθυμητό**. Επιπλέον, η Μονάδα ελέγχου C1000DF παρέχει έναν τρόπο λειτουργίας ελεύθερης/στατικής ροής που επιλέγεται από το χρήστη.

Επικάλυψη

Η Επικάλυψη M280 περιέχει μια κυψελίδα από νάιλον, η οποία παρέχει υποστήριξη στον ασθενή και περιβάλλεται από ένα νάιλον ατμοδιαπερατό κάλυμμα χαμηλής διάτμησης.

Στρώμα

Το στρώμα M1000 αποτελείται από είκοσι (20) εγκάρσιες κυψελίδες αέρα που παρασκευάζονται από νάιλον χαμηλής διάτμησης. Καθεμία από τις κυψελίδες έχει ύψος περίπου 20 cm (8") όταν είναι φουσκωμένη. Οι κυψελίδες αέρα τοποθετούνται πάνω από μια βάση που περιβάλλεται από αφρό 5 cm (2").

Το κάλυμμα ολόκληρου του στρώματος είναι ένα νάιλον ατμοδιαπερατό επιφανειακό κάλυμμα χαμηλής διάτμησης. Το επιφανειακό κάλυμμα δημιουργεί μια μεμβράνη αδιαπέρατη σε υγρά, παρόλο που εξακολουθεί να είναι διαπερατή σε υδρατμούς. Θερμικά συνδεδεμένα (sprun bonded) νήματα πολυεστέρα γεμίζουν τη βάση του επιφανειακού καλύμματος του στρώματος. Όταν μετακινείται ο ασθενής, μαζί με τον ασθενή μετακινείται και το επιφανειακό κάλυμμα, ελαχιστοποιώντας τις επιδράσεις διάτμησης. Επιπλέον, το γέμισμα λειτουργεί ως στοιβάδα διάχυσης, με την οποία οι υδρατμοί απομακρύνονται από τον ασθενή.

7.0 Χαρακτηριστικά

7.1 Μονάδα ελέγχου C1000DF

- Ρυθμίσεις ελέγχου άνεσης για προσαρμοσμένη θεραπεία
- Τρόπος λειτουργίας Εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης ή Ελεύθερης/στατικής ροής που επιλέγεται από το χρήστη
- Γρήγορη διεξαγωγή ΚΑΡΠΑ διασφαλίζοντας γρήγορο ξεφούσκωμα
- Ανθεκτικό πλαστικό περίβλημα
- Συναγερμός διακοπής ρεύματος (ηχητικός και οπτικός)
- Συναγερμός απώλειας πίεσης (ηχητικός και οπτικός)
- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης συναγερμού
- Φίλτρο

7.2 Επικάλυψη M280



- Μεμονωμένη εσωτερική κυψελίδα σχεδιασμένη για μέγιστη υποστήριξη και ανακατανομή πίεσης
- Επιφανειακό κάλυμμα χαμηλής διάτμησης για την πρόληψη πρόκλησης βλαβών του δέρματος
- Διαστάσεις - 86 cm Π x 203 cm Μ x 13 cm Υ (34" Π x 80" Μ x 5" Υ) όταν είναι πλήρως φουσκωμένη

7.3 Στρώμα επίπλευσης αέρα M1000

- Οριζόντια κατασκευή σωληνοειδών κυψελίδων για βέλτιστη άνεση και ανακατανομή πίεσης
- Ανεξάρτητες κυψελίδες αέρα σχεδιασμένες για μέγιστη υποστήριξη και ανακατανομή πίεσης

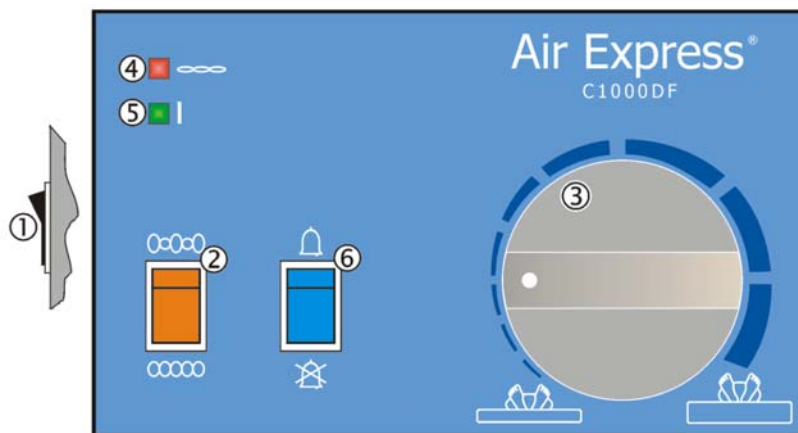
- Βάση αφρού υψηλής πυκνότητας για επιπλέον προστασία
- Επιφανειακό κάλυμμα χαμηλής διάτμησης για την πρόληψη πρόκλησης βλαβών του δέρματος
- Διαστάσεις - 86 cm Π x 203 cm Μ x 25cm Υ (34" Π x 80" Μ x 10" Υ) όταν είναι πλήρως φουσκωμένο
- Προαιρετική κυψελίδα τοποθέτησης ποδιού/ZIP™ για την ελαχιστοποίηση της πίεσης στο σημείο επαφής με την πτέρνα κατά τη διατήρηση της κατάλληλης θέσης του ποδιού. Για πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
- Αφαιρούμενες κυψελίδες για μεγαλύτερη ευελιξία και εύκολη συντήρηση

8.0 Πίνακας ελέγχου

- ① **ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ** στο πλάι της μονάδας
- ② **ΦΩΤΕΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**, για εναλλαγή μεταξύ των τρόπων λειτουργίας (Ελεύθερης/στατικής ροής ή Εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης)
 - **ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ/ΣΤΑΤΙΚΗΣ ΡΟΗΣ (OOOO)**—Όταν επιλέγεται αυτός ο τρόπος λειτουργίας, όλες οι κυψελίδες εντός του στρώματος/της επικάλυψης φουσκώνουν ομοιόμορφα. Όταν ενεργοποιηθεί αυτός ο τρόπος λειτουργίας, η φωτεινή ένδειξη του διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ.
 - **ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΗΣ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (OoOo)**—Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, παρακείμενες κυψελίδες εντός του στρώματος/της επικάλυψης φουσκώνουν και ξεφουσκώνουν εναλλάξ. Όταν ενεργοποιηθεί αυτός ο τρόπος λειτουργίας, η φωτεινή ένδειξη του διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ.
- ③ **Με το ΔΙΣΚΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΝΕΣΗΣ** γίνεται προσαρμογή για την άνεση του ασθενούς
 - **ΜΑΛΑΚΟ** ()—Ελάχιστο επίπεδο διόγκωσης του στρώματος/της επικάλυψης
 - **ΣΤΑΘΕΡΟ** ()—Μέγιστο επίπεδο διόγκωσης του στρώματος/της επικάλυψης
- ④ **ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΠΙΕΣΗΣ (∞)**
- ⑤ **ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (I)**
- ⑥ **Ο ΦΩΤΕΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ** ενεργοποιεί (⏻—Διακόπτης συναγερμού ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ) ή απενεργοποιεί (⏶— Διακόπτης συναγερμού ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ) όλους τους ηχητικούς και οπτικούς συναγερμούς.
 - Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος αποσυνδεθεί όσο η μονάδα είναι **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ** και ο διακόπτης συναγερμού είναι ενεργοποιημένος (⏻), ένας **Συναγερμός** θα ηχήσει και θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Για να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση του Συναγερμού διακοπής ρεύματος, απενεργοποιείτε τη μονάδα προτού αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
 - Αν υπάρχει απώλεια πίεσης του **στρώματος/της επικάλυψης** όσο η μονάδα είναι **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ** και ο διακόπτης συναγερμού είναι ενεργοποιημένος (⏻), ένας **Συναγερμός** θα ηχήσει και θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Επιπλέον, θα ανάψει η **προειδοποιητική λυχνία απώλειας πίεσης (∞)**.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο ηχητικός συναγερμός χαμηλής πίεσης δεν είναι ενεργοποιημένος κατά την αρχική διόγκωση του στρώματος ή της επικάλυψης. Ο ηχητικός συναγερμός χαμηλής πίεσης ενεργοποιείται αφού περάσουν περίπου 50 λεπτά από τη στιγμή ενεργοποίησης της μονάδας.
- Να έχετε πάντα το Διακόπτη συναγερμού στη θέση **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ** ώστε να ενεργοποιείται ο ηχητικός και οπτικός συναγερμός *Διακοπής ρεύματος*.



Πίνακας ελέγχου μονάδας C1000DF

9.0 Ρύθμιση του συστήματος Επικάλυψη M280

1. Τοποθετήστε την επικάλυψη στο υπάρχον στρώμα του κρεβατιού με τους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης στο τμήμα ποδιών του κρεβατιού.
2. Ασφαλίστε την επικάλυψη στο κρεβάτι περνώντας τους νάιλον ιμάντες γύρω από τις γωνίες του στρώματος του κρεβατιού. Προσαρμόστε τους ιμάντες αφήνοντας τους επαρκώς χαλαρούς ώστε οι γωνίες του στρώματος να μην συμπιέζονται όταν το πλαίσιο του κρεβατιού βρίσκεται σε οριζόντια θέση. Βεβαιωθείτε ότι εξακολουθεί να είναι δυνατή η μετακίνηση των πλευρικών ραγών προς τα πάνω και προς τα κάτω χωρίς παρεμβολές.

Στρώμα M1000

1. Τοποθετήστε το στρώμα στο πλαίσιο του κρεβατιού με τους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης στο τμήμα ποδιών του κρεβατιού.
2. Ασφαλίστε το στρώμα στο πλαίσιο του κρεβατιού, τυλίγοντας τους νάιλον ιμάντες στο στρώμα μέσω του πλαισίου του κρεβατιού και στη συνέχεια πάλι μέσω των δακτυλίων σχήματος D του στρώματος. Βεβαιωθείτε ότι εξακολουθεί να είναι δυνατή η μετακίνηση των πλευρικών ραγών προς τα πάνω και προς τα κάτω χωρίς παρεμβολές.
3. Χαμηλώστε το πλαίσιο στην οριζόντια θέση του και σφίξτε τους ιμάντες.
4. Καλύψτε το στρώμα με το επιφανειακό κάλυμμα χαμηλής διάμεσης και στερεώστε το στο στρώμα τυλίγοντας τους ιμάντες Velcro® που βρίσκονται στο επιφανειακό κάλυμμα μέσω των δακτυλίων σχήματος D του στρώματος. Σφίξτε τους ιμάντες. Το επιφανειακό κάλυμμα πρέπει να είναι χαλαρό ώστε να αποφευχθεί η λειτουργία του ως «αιώρα».

Μονάδα ελέγχου / Σεντόνια / Ασθενής

1. Αναρτήστε τη μονάδα ελέγχου στην πλάκα ποδιών του κρεβατιού, χρησιμοποιώντας τους βραχίονες στήριξης στο πίσω μέρος της μονάδας. Η Μονάδα ελέγχου μπορεί επίσης να τοποθετηθεί στο πάτωμα, σε όρθια θέση.

2. Συνδέστε τις συζεύξεις διπλής γρήγορης σύνδεσης των εύκαμπτων σωλήνων του στρώματος ή της επικάλυψης στους αντισυνδετήρες που βρίσκονται στο πλάι της Μονάδας ελέγχου.
3. Ελέγξτε εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες έχουν ασφαλίσει, τραβώντας τους ελαφρώς. Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες δεν φέρουν στρεβλώσεις ή δεν έχουν αναδιπλωθεί κάτω από το στρώμα ή την επικάλυψη.
4. Συνδέστε το καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος σε κατάλληλα γειωμένη επιτοίχια πρίζα.
5. Προτού ενεργοποιήσετε τη Μονάδα ελέγχου, διασφαλίστε ότι ο διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ συναγερμού είναι ενεργοποιημένος, τοποθετώντας τον στη σχετική θέση (⏻ – φωτισμένο). Ενεργοποιήστε το διακόπτη Επιλογής τρόπου λειτουργίας είτε στην Εναλλασσόμενη χαμηλή πίεση είτε στην Ελεύθερη/Στατική ροή.
6. Ενεργοποιήστε τη Μονάδα ελέγχου. Στρέψτε το δίσκο Ελέγχου άνεσης τελείως προς τα δεξιά για την ταχύτερη διόγκωση. Το στρώμα αρχίζει να διογκώνεται. Για την πλήρη διόγκωση θα χρειαστούν περίπου 50 λεπτά. Μετά από 50 λεπτά, στρέψτε το δίσκο Ελέγχου άνεσης τελείως προς τα αριστερά. Περιμένετε άλλα 10 λεπτά και, έπειτα, πραγματοποιήστε τη διαδικασία του ελέγχου με το χέρι, όπως περιγράφεται στην Ενότητα 10.0.
7. Τοποθετήστε νοσοκομειακά σεντόνια ή/και επιθέματα ακράτειας πάνω από το στρώμα ή την επικάλυψη. Τα σεντόνια πρέπει να είναι χαλαρά ώστε να αποφευχθεί η λειτουργία τους ως «αιώρα».
ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε τα λιγότερα δυνατά σεντόνια και επιθέματα ακράτειας. Σε περίπτωση χρήσης πολλών σεντονιών μεταξύ του δέρματος του ασθενούς και της επιφάνειας υποστήριξης, μειώνεται η αποτελεσματικότητα του συστήματος.
8. Τοποθετήστε τον ασθενή στο στρώμα κατά μήκος του κεντρικού τμήματος του κρεβατιού. Αнуψώστε τις πλευρικές ράγες του κρεβατιού.

10.0 Οδηγίες χρήσης

10.1 Με την Επικάλυψη M280

Τρόπος λειτουργίας εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης

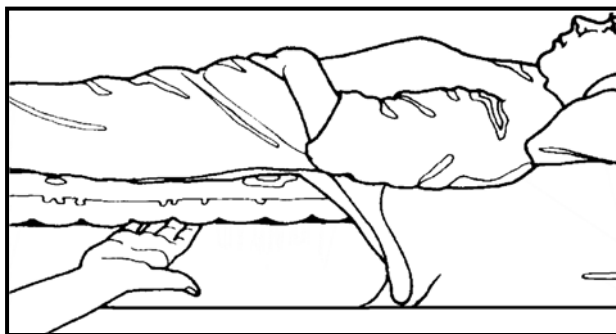
Στον τρόπο λειτουργίας εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης, κάθε δεύτερο επίμηκες τμήμα εντός της επικάλυψης αυξάνει και μειώνει εναλλάξ την πίεση κάθε 6 λεπτά. Για να επιλέξετε την εναλλασσόμενη χαμηλή πίεση, στρέψτε το διακόπτη Επιλογής τρόπου λειτουργίας επί της Μονάδας ελέγχου C1000DF προς το σύμβολο της Εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης (○○○○). Προσαρμόστε το επίπεδο διόγκωσης για την άνεση του ασθενούς χρησιμοποιώντας το δίσκο Ελέγχου άνεσης.

Τρόπος λειτουργίας ελεύθερης/στατικής ροής

Στον τρόπο λειτουργίας Ελεύθερης/στατικής ροής η επικάλυψη θα διογκωθεί ομοιόμορφα. Για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας ελεύθερης/στατικής ροής, στρέψτε το διακόπτη Επιλογής τρόπου λειτουργίας επί της Μονάδας ελέγχου C1000DF προς το σύμβολο της Ελεύθερης/στατικής ροής (○○○○○). Προσαρμόστε το επίπεδο διόγκωσης για την άνεση του ασθενούς χρησιμοποιώντας το δίσκο Ελέγχου άνεσης.

Έλεγχος της επικάλυψης με το χέρι

Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο με το χέρι για να διασφαλίσετε ότι η επικάλυψη έχει διογκωθεί σωστά. Τοποθετήστε ευθεία το χέρι, με την παλάμη προς τα επάνω, κάτω από την επικάλυψη ακριβώς κάτω από την πνευμονική χώρα του ασθενούς. Αν δεν αισθάνεστε το σώμα του ασθενούς στο χέρι σας, δεν χρειάζεται προσαρμογή. Εάν αισθάνεστε το σώμα του ασθενούς να πιέζει το χέρι σας, αυξήστε το επίπεδο διόγκωσης στην επόμενη υψηλότερη ρύθμιση, περιμένετε 10 λεπτά και εκτελέστε ξανά τον έλεγχο με το χέρι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε τον ασθενή τουλάχιστον κάθε 8 ώρες ή μία φορά σε κάθε βάρδια, για να διασφαλίζεται η σωστή διόγκωση του συστήματος.

10.2 Με το Στρώμα M1000**Τρόπος λειτουργίας εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης**

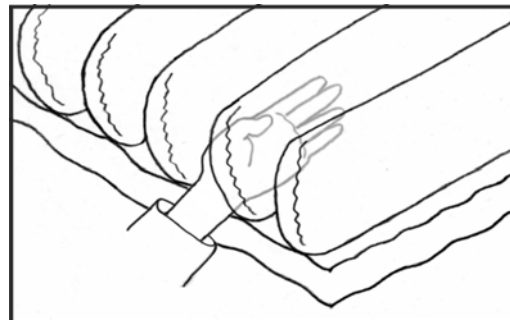
Στον τρόπο λειτουργίας Εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης, κάθε δεύτερη κυψελίδα εντός του στρώματος αυξάνει και μειώνει εναλλάξ την πίεση κάθε 6 λεπτά. Για να επιλέξετε την εναλλασσόμενη χαμηλή πίεση, στρέψτε το διακόπτη Επιλογής τρόπου λειτουργίας επί της Μονάδας ελέγχου C1000DF προς το σύμβολο της Εναλλασσόμενης χαμηλής πίεσης (〇〇〇〇). Προσαρμόστε το επίπεδο διόγκωσης για την άνεση του ασθενούς χρησιμοποιώντας το δίσκο Ελέγχου άνεσης.

Τρόπος λειτουργίας ελεύθερης/στατικής ροής

Στον τρόπο λειτουργίας Ελεύθερης/στατικής ροής όλες οι κυψελίδες του στρώματος θα διογκωθούν ομοιόμορφα. Για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας ελεύθερης/στατικής ροής, στρέψτε το διακόπτη Επιλογής τρόπου λειτουργίας επί της Μονάδας ελέγχου C1000DF προς το σύμβολο της Ελεύθερης/στατικής ροής (〇〇〇〇〇). Προσαρμόστε το επίπεδο διόγκωσης για την άνεση του ασθενούς χρησιμοποιώντας το δίσκο Ελέγχου άνεσης.

Έλεγχος του στρώματος με το χέρι

Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο με το χέρι για να διασφαλίσετε ότι το στρώμα έχει διογκωθεί σωστά. Αφαιρέστε τον κεντρικό ιμάντα του καλύμματος του στρώματος και ανασηκώστε το κάλυμμα του στρώματος για να προσπελάσετε τις κυψελίδες αέρα. Εισάγετε το χέρι σας κατακόρυφα μεταξύ των κυψελίδων αέρα ακριβώς κάτω από την πνευλική χώρα του ασθενούς. Ελέγξτε εάν υπάρχει διάκενο τεσσάρων δακτύλων μεταξύ της βάσης του στρώματος και του ασθενούς. Εάν υπάρχει διάκενο τεσσάρων δακτύλων, δεν χρειάζεται καμία ρύθμιση. Εάν αισθάνεστε το σώμα του ασθενούς να πιέζει το χέρι σας, αυξήστε το επίπεδο διόγκωσης στην επόμενη υψηλότερη ρύθμιση, περιμένετε 10 λεπτά και εκτελέστε ξανά τον έλεγχο με το χέρι.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ελέγχετε τον ασθενή τουλάχιστον κάθε 8 ώρες ή μία φορά σε κάθε βάρδια, για να διασφαλίζεται η σωστή διόγκωση του συστήματος.

11.0 ΚΑΡΠΑ (Καρδιοπνευμονική αναζωογόνηση)

Για να ξεφουσκώσετε το στρώμα ή την επικάλυψη για τη χορήγηση ΚΑΡΠΑ:

1. Αποσυνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες διπλής γρήγορης σύνδεσης του στρώματος ή της επικάλυψης από τη μονάδα ελέγχου.
2. Ξεκινήστε αμέσως τη διαδικασία χορήγησης ΚΑΡΠΑ. Μην περιμένετε μέχρι να ξεφουσκώσει πλήρως το στρώμα ή η επικάλυψη.

12.0 Καθαρισμός, φροντίδα και φύλαξη συστήματος**12.1 Καθαρισμός****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αποσυνδέστε το καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα πριν επιχειρήσετε να καθαρίσετε τη μονάδα ελέγχου. Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε εξάρτημα του συστήματος σε κλίβανο θερμότητας ή ατμού.

Μην εμβαπτίζετε τη Μονάδα ελέγχου σε υγρά.

1. Για να την καθαρίσετε, χρησιμοποιήστε νερό και σαπούνι και εμποτίστε ένα καθαρό ύφασμα για να σκουπίσετε τη Μονάδα ελέγχου, το καλώδιο ρεύματος, τους εύκαμπτους σωλήνες και το στρώμα ή την επικάλυψη. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά στο στρώμα. Σκουπίστε με καθαρό και στεγνό ύφασμα. Σημείωση: Το αίμα και άλλα σωματικά υγρά πρέπει να καθαρίζονται εκτενώς από όλες τις επιφάνειες πριν από την εφαρμογή απολυμαντικών.
2. Οι επιφάνειες της Gaymar είναι σχεδιασμένες για άνεση και μακροχρόνια αξιοπιστία. Για να είναι δυνατή η συντήρησή τους, θα πρέπει οι επιφάνειες αυτές να καθαρίζονται τακτικά με ζεστό νερό και απολυμαντικό νοσοκομειακού τύπου. Η Gaymar συνιστά τη χρήση του προϊόντος Steris® Wescodyne® τόσο για τον καθαρισμό όσο και για την απολύμανση.
3. Καθαρίστε το στρώμα ή την επικάλυψη με καθαρό και στεγνό ύφασμα για να απομακρύνετε τυχόν περίσσεια απολυμαντικού.
4. Μπορείτε επίσης να πλύνετε το επιφανειακό κάλυμμα του στρώματος ή της επικάλυψης μεταξύ των χρήσεων σε ασθενείς ή όπως απαιτείται. Γεμίστε το πλυντήριο με ζεστό νερό (21 - 60 °C Προσθέστε ένα κυπελλάκι απορρυπαντικού πλυντηρίου. Μην τοποθετείτε περισσότερα από τέσσερα επιφανειακά καλύμματα σε ένα πλυντήριο μεγάλης χωρητικότητας. Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος πλύσης, αφαιρέστε εγκαίρως τα καλύμματα από το πλυντήριο και βεβαιωθείτε ότι έχει αδειάσει η περίσσεια νερού από τον κάδο. Ρυθμίστε το στεγνωτήριο στη χαμηλότερη ρύθμιση θέρμανσης ή στη ρύθμιση αέρα για υφάσματα με χνούδι, εάν υπάρχει, μέχρι να στεγνώσουν. Βεβαιωθείτε ότι το επιφανειακό κάλυμμα είναι πλήρως στεγνό πριν το τοποθετήσετε κάτω από τον ασθενή.
5. Σε περίπτωση ακαθαρσιών σε μεμονωμένες κυψελίδες αέρα του στρώματος, καθαρίστε και απολυμάνετε σύμφωνα με την παραπάνω περιγραφή ή απλώς αντικαταστήστε την κυψελίδα αέρα με ένα καθαρό ανταλλακτικό. Η Gaymar παρέχει ένα έμβολο για την αποφυγή της εισροής νερού στις κυψελίδες αέρα κατά τη διάρκεια της πλύσης (P/N 30287).

12.2 Φύλαξη

Μονάδα ελέγχου

1. Ελέγξτε το καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος και το βύσμα για τυχόν εκδορές ή υπερβολική φθορά.
2. Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος και τοποθετήστε το καλώδιο και τη μονάδα ελέγχου σε πλαστική σακούλα φύλαξης.



Στρώμα/Επικάλυψη

1. Ελέγξτε τη διάταξη διακλάδωσης αέρα του στρώματος/της επικάλυψης για τυχόν στρεβλώσεις ή ρωγμές. Εκτελέστε αντικατάσταση, εάν απαιτείται.
2. Για να ξεφουσκώσετε το στρώμα/την επικάλυψη, αποσυνδέστε τη διάταξη εύκαμπτου σωλήνα από τη μονάδα ελέγχου.
3. Τυλίξτε τη διάταξη εύκαμπτου σωλήνα χαλαρά και το ξεφουσκωτο στρώμα ή την επικάλυψη ξεκινώντας από το τμήμα της κεφαλής. Μόλις τυλίξετε το στρώμα, χρησιμοποιήστε τους ιμάντες για πρόσδεση. Τοποθετήστε το σε πλαστική σακούλα φύλαξης.

13.0 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σύμπτωμα:	Διορθωτική ενέργεια
Το στρώμα ή η επικάλυψη δεν φουσκώνει ή είναι πολύ μαλακό/ή.	Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα δεν φέρουν στρεβλώσεις, ρωγμές ή σχισίματα. Βεβαιωθείτε ότι οι συζεύξεις των εύκαμπτων σωλήνων εφαρμόζουν καλά στη Μονάδα ελέγχου. Βεβαιωθείτε ότι οι κυψελίδες αέρα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι η Μονάδα ελέγχου είναι ενεργοποιημένη και ότι διέρχεται αέρας και από τις δύο εξόδους των συνδετήρων. Επιπλέον, στο στρώμα, βεβαιωθείτε ότι και οι 20 κυψελίδες αέρα είναι συνδεδεμένες με τη διάταξη διακλάδωσης αέρα εντός του στρώματος.
Ηχεί ο συναγερμός απώλειας πίεσης.	
Ηχεί ο ηχητικός συναγερμός διακοπής ρεύματος.	Αποσυνδέθηκε η τροφοδοσία ισχύος από τη Μονάδα ελέγχου ενώ αυτή λειτουργούσε. Για επαναφορά της ισχύος, επανασυνδέστε το καλώδιο.

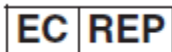
14.0 Τεχνικά χαρακτηριστικά, μονάδα ελέγχου

Τεχνικά χαρακτηριστικά	C1000DF
Διαστάσεις περιβλήματος	31 cm Π x 23 cm Υ x 15 cm Β (12" Π x 9" Υ x 6" Β)
Βάρος	2,4 κιλά (5,3 λίβρες)
Καλώδιο ρεύματος	Αποσπώμενο 4,6 μέτρα (15'), 18 AWG ελάχιστο, με καλώδιο γείωσης
Προστασία έναντι υπερεντάσεων	Κύρια 1,0Α, 250 V, T
Είσοδος	230 VAC, 50Hz <37W
Εύρος τιμών θερμοκρασίας περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	16 έως 32 °C (60 έως 90 °F)
Ταξινόμηση	Γειωμένος εξοπλισμός Κλάσης II ακατάλληλος για χρήση παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μίγματος με αέρα, οξυγόνο ή υποοξείδιο του αζώτου.
	Εξοπλισμός τύπου BF 
	Με διπλή μόνωση 
	IEC, EN 60601-1
	IPX0, εσωκλειόμενος εξοπλισμός χωρίς προστασία από εισροή νερού.
	Συνεχής λειτουργία
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	Πληροί τις προϋποθέσεις του προτύπου EN60601-1-2:2001 (CISPR 11, ταξινομείται ως εξοπλισμός Κλάσης Β, Ομάδας 1 ISM)

Αυτή η σελίδα έχει αφεθεί σκόπιμα κενή



Gaymar Industries, Inc.
10 Centre Drive
Orchard Park, NY 14127 USA
Telephone: 1 716 662-2551
1 800 828-7341 (USA only)
+1 716 662-8636 (International)
Fax: 1 800 993-7890 (USA only)
+1 716 662-0730 (International)



European Representative
Stryker France S.A.S.
ZAC - avenue Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex
France

©2007. Gaymar Industries, Inc.
Gaymar and Air Express are trademarks of Gaymar Industries, Inc.
STERIS and Wescodyne are registered trademarks of STERIS Corporation
Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V., Inc.